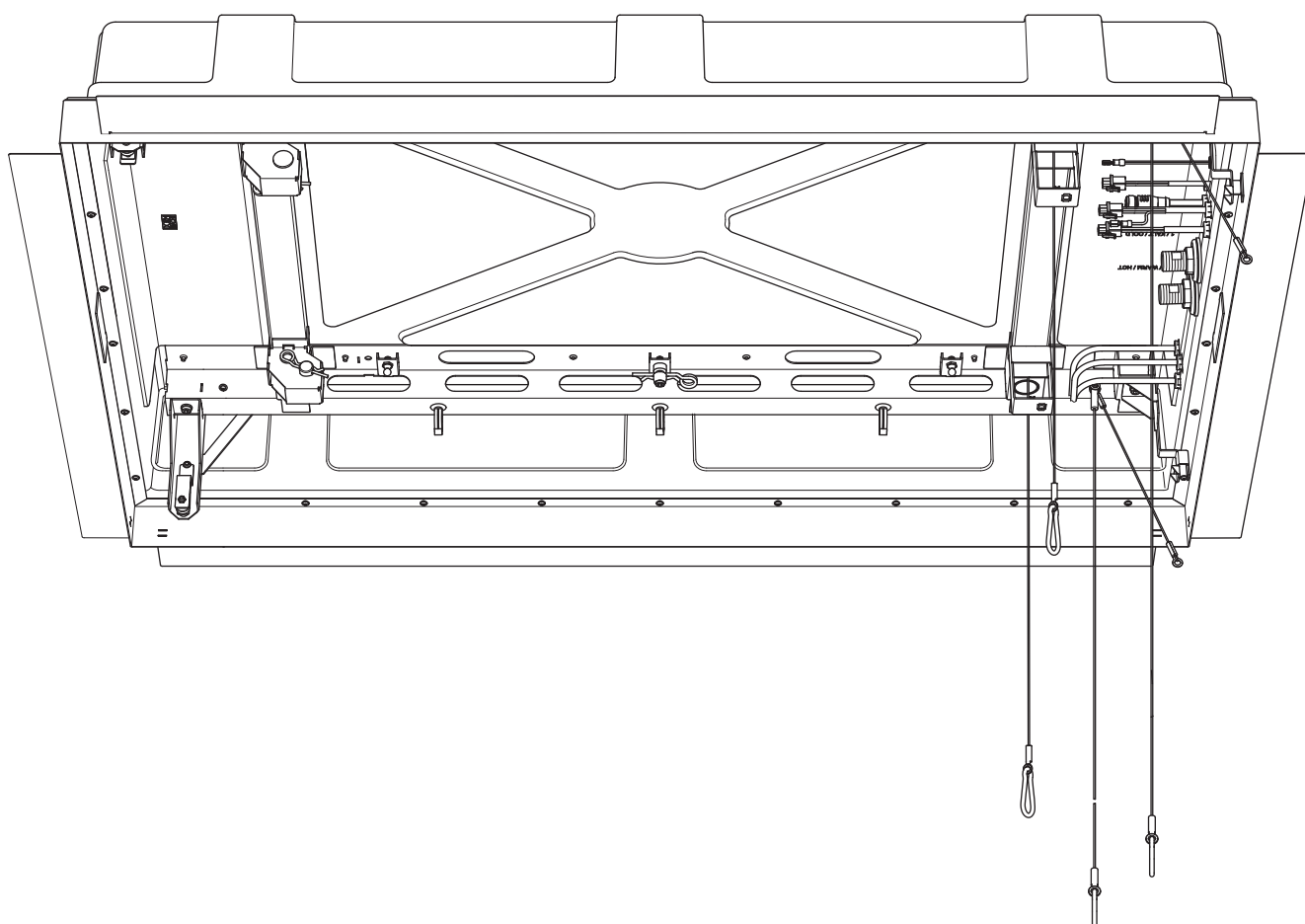


Dornbracht Montageanleitung

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу



DE Allgemeine Warnhinweise. **GB** General warnings. **NL** Algemene waarschuwingen. **FR** Mises en garde générales. **IT** Avvertenze generali. **ES** Advertencias generales. **US** General warnings. **SE** Allmänna varningar. **CZ** Všeobecné výstražné pokyny. **PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze. **RU** Общие предупреждения.



DE Vorsicht! Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise. **GB** Caution! This symbol gives warning of damage to property if safety instructions are not followed. **NL** Voorzichtig! Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet naleven van de veiligheidsinstructies. **FR** Prudence ! Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes de sécurité. **IT** Attenzione! Questa icona avverte in merito ai danni materiali derivanti dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza. **ES** ¡Atención! Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de seguridad. **US** Caution! This icon warns of property damage due to non-compliance with the safety instructions. **SE** Se upp! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av säkerhetsanvisningarna. **CZ** Pozor! Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů. **PL** Uwaga! Symbol ostrzega przed uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania wskazań bezpieczeństwa. **RU** Осторожно! Этот символ предупреждает о материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.



DE Hinweis! Dieses Symbol warnt vor möglichen Sachschäden bei Nichtbeachten der Montagehinweise. **GB** Note! This symbol gives warning of possible damage to property if installation instructions are not followed. **NL** Let op! Dit symbool waarschuwt voor mogelijke materiële schade bij het niet-naleven van de montage-instructies. **FR** Remarque ! Ce symbole met en garde contre d'éventuels dommages matériels en cas de non-respect des instructions de montage. **IT** Avviso! Questo simbolo avverte in merito ai possibili danni materiali derivanti dalla non osservanza delle istruzioni di montaggio. **ES** Nota: Este símbolo advierte de los posibles daños si no se cumplen las indicaciones de montaje. **US** Note! This icon warns of possible property damage due to non-compliance with the installation instructions. **SE** Obs! Denna symbol varnar för skador på egendom vid ignorering av monteringsanvisningarna. **CZ** Upozornění! Tento symbol varuje před možnými věcnými škodami v důsledku nedodržení montážních pokynů. **PL** Wskazówka! Symbol ostrzega przed możliwymi uszkodzeniami na skutek nieprzestrzegania instrukcji montażowych. **RU** Указание! Этот символ предупреждает о возможном материальном ущербе в случае несоблюдения указаний по монтажу.

DE Alle Arbeiten sind ausschließlich durch sachkundiges, qualifiziertes Personal durchzuführen! Nur dann ist eine Haftungsübernahme durch den Hersteller möglich. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind in jedem Fall vorrangig zu befolgen. Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

GB All the work must be carried out exclusively by competent, suitably qualified personnel! Only then can there be any assumption of liability on the part of the manufacturer. Priority is always given to national statutory accident prevention regulations. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

NL Alle werkzaamheden dienen uitsluitend door vakkundig en gekwalificeerd personeel te worden uitgevoerd. Alleen in dat geval kan de fabrikant aansprakelijk worden gesteld. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd. Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in de bijlage.

FR Tous les travaux doivent être réalisés exclusivement par un personnel qualifié et compétent ! Seule la responsabilité du fabricant peut alors être engagée. Dans tous les cas, les réglementations nationales concernant la prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

IT Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale esperto qualificato! Il costruttore risponderà dei danni solo a questa condizione. Sono sempre da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali. Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

ES Todos los trabajos deberán ser realizados exclusivamente por parte de personal profesional cualificado. El fabricante puede asumir algún tipo de responsabilidad en este caso. Siempre se deberán cumplir en primer lugar las directrices nacionales de prevención de accidentes. En el anexo encontrará usted las condiciones de funcionamiento y las medidas.

US All work must be carried out exclusively by trained, qualified personnel! Only then can the manufacturer assume liability. National accident prevention regulations have priority in all cases. Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

SE Alla arbeten får endast utföras av sakkunnig, kvalificerad personal! Detta är en förutsättning för att tillverkaren ska kunna överta någon form av ansvar. Nationella säkerhetsföreskrifter ska i varje fall iaktas med högsta prioritet. Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

CZ Všechny práce musí vykonávat výhradně odborný kvalifikovaný personál! Pouze tehdy může výrobce převzít ručení. Všechny národní předpisy o bezpečnosti práce mají vždy přednost. Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

PL Wszystkie prace powinny być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany i doświadczony personel! Tylko w tym wypadku producent przejmuje odpowiedzialność. W każdym przypadku bezwzględnie muszą być przestrzegane przepisy BHP obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

RU Все работы должны выполняться исключительно компетентным, квалифицированным персоналом! Только в этом случае обеспечивается гарантия производителя. В любом случае следует в приоритетном порядке выполнять национальные правила техники безопасности. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

DE Technische Daten. **GB** Technical data. **NL** Technische gegevens. **FR** Caractéristiques techniques. **IT** Dati tecnici. **ES** Datos técnicos. **US** Technical data. **SE** Teknisk data. **CZ** Technické údaje. **PL** Dane techniczne. **RU** Технические данные.

dornbracht.com
> Professional

DE Pflege und Wartung. **GB** Care and maintenance. **NL** Onderhoud en verzorging. **FR** Entretien et maintenance. **IT** Manutenzione e cura. **ES** Cuidado y mantenimiento. **US** Care and Maintenance. **SE** Skötsel och underhåll. **CZ** Ošetřování a údržba. **PL** Czyszczenie i konserwacja. **RU** Уход и техобслуживание.



DE Bedienungsanleitung. **GB** Operating Manual. **NL** Gebruiksaanwijzing. **FR** Manuel de l'utilisateur. **IT** Istruzioni per l'uso. **ES** Instrucciones de uso. **US** Operating Manual. **SE** Bruksanvisning. **CZ** Návod k obsluze. **PL** Instrukcja obsługi. **RU** Руководство по эксплуатации. **CN** 使用说明书。



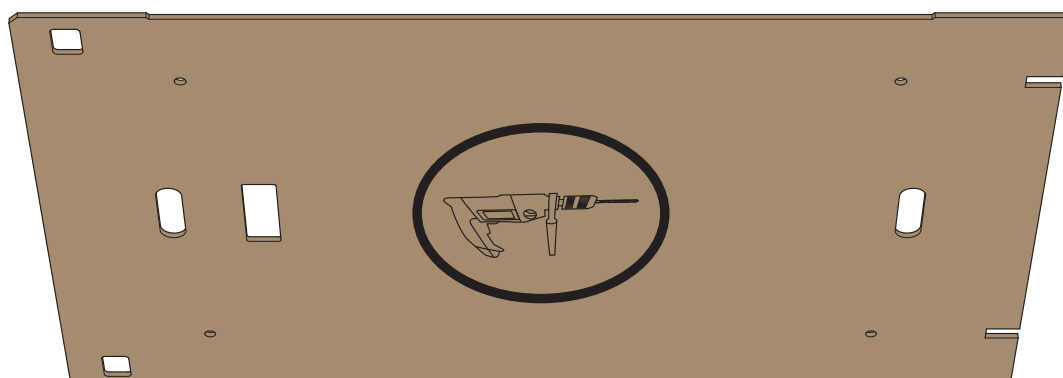
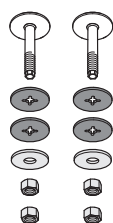
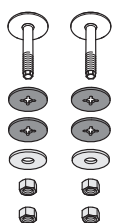
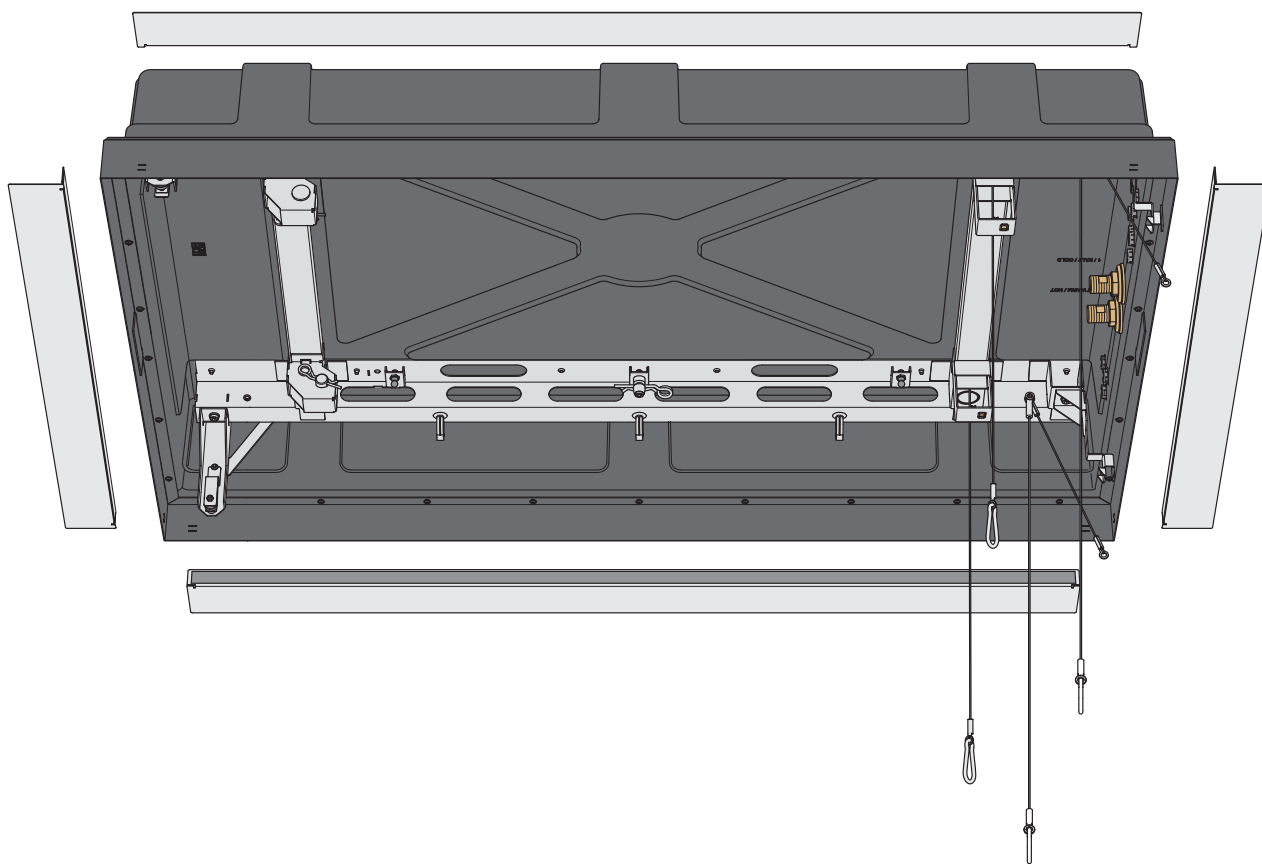
DE Planungsanleitung. **GB** Planning guide. **NL** Technische handleiding. **FR** Instructions d'aménagement. **IT** Istruzioni per la progettazione. **ES** Instrucciones de planificación. **US** Planning guide. **SE** Planeringsanvisningar. **CZ** Návod pro plánování. **PL** Instrukcja planowania. **RU** Указания по планированию. **CN** 规划说明书。

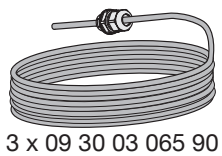
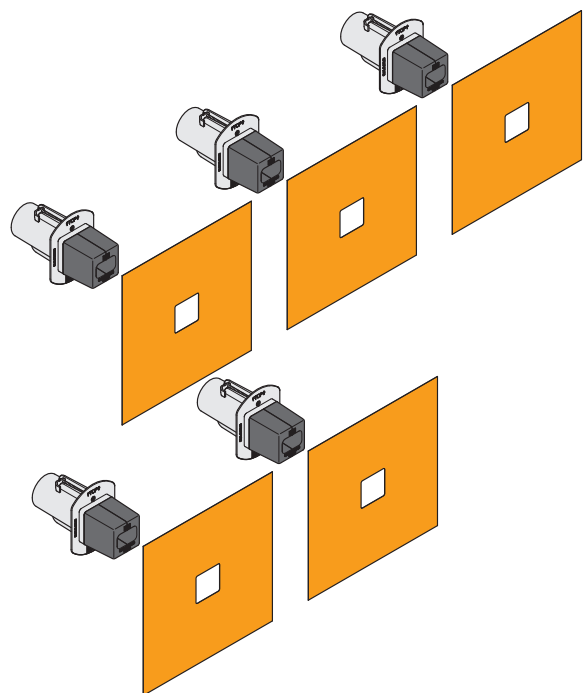
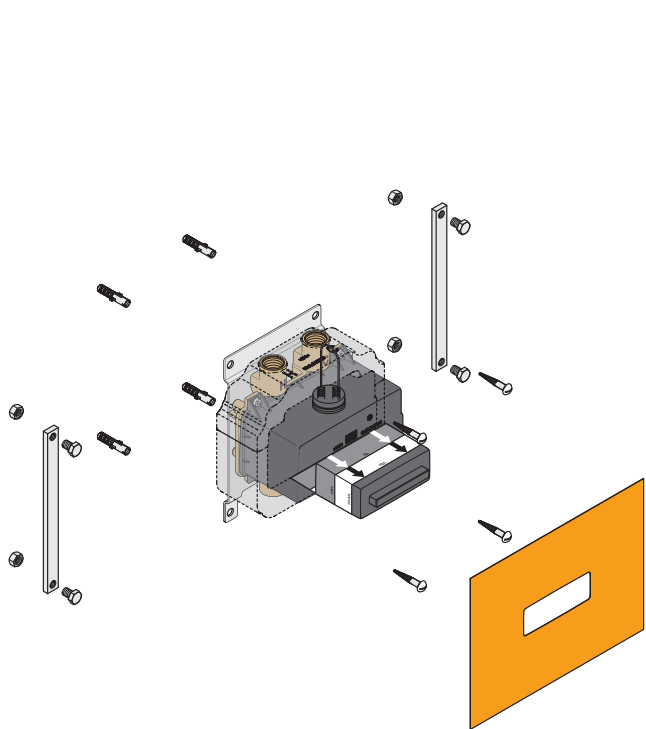
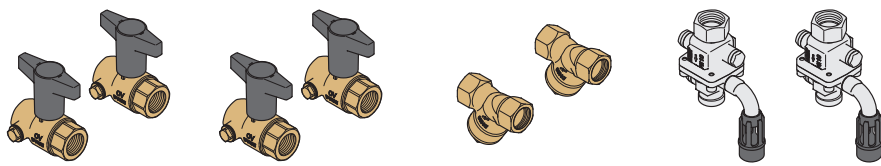


DE Bedienungsanleitung Systemtrenner. **GB** Operating Manual system divider. **NL** Gebruiksaanwijzing systeemscheiding. **FR** Manuel de l'utilisateur Séparateur. **IT** Istruzioni per l'uso disgiuntore di rete. **ES** Instrucciones de uso separador de sistema. **US** Operating Manual system divider. **SE** Bruksanvisning Systemspärr. **CZ** Návod k obsluze systémového oddělovače. **PL** Instrukcja obsługi izolator przepływu. **RU** Руководство по эксплуатации Разделитель систем. **CN** 操作手册。

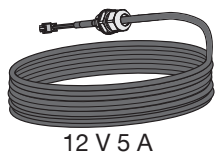


DE Lieferumfang. GB Parts supplied. NL Omvang van de levering. FR Pièces livrées. IT Entità di fornitura. ES Volumen de suministro. US Parts Supplied. SE Leveransomfång. CZ Rozsah dodávky. PL Zakres dostawy. RU Объем поставки.

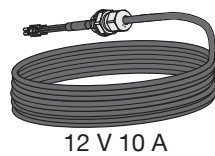




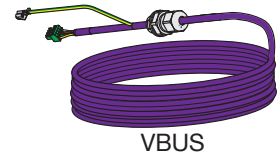
3 x 09 30 03 065 90



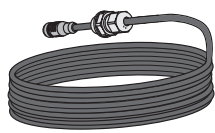
12 V 5 A
09 10 01 087 90



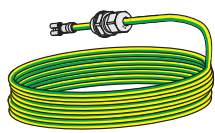
12 V 10 A
09 10 01 088 90



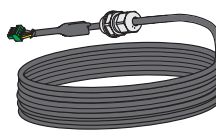
VBUS
04 10 01 086 00 90
5.000 mm



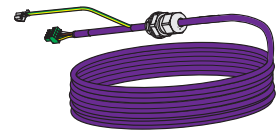
Ethernet
04 10 01 012 00 90



04 10 01 070 00 90



4 x 04 10 01 052 00 90
600 mm

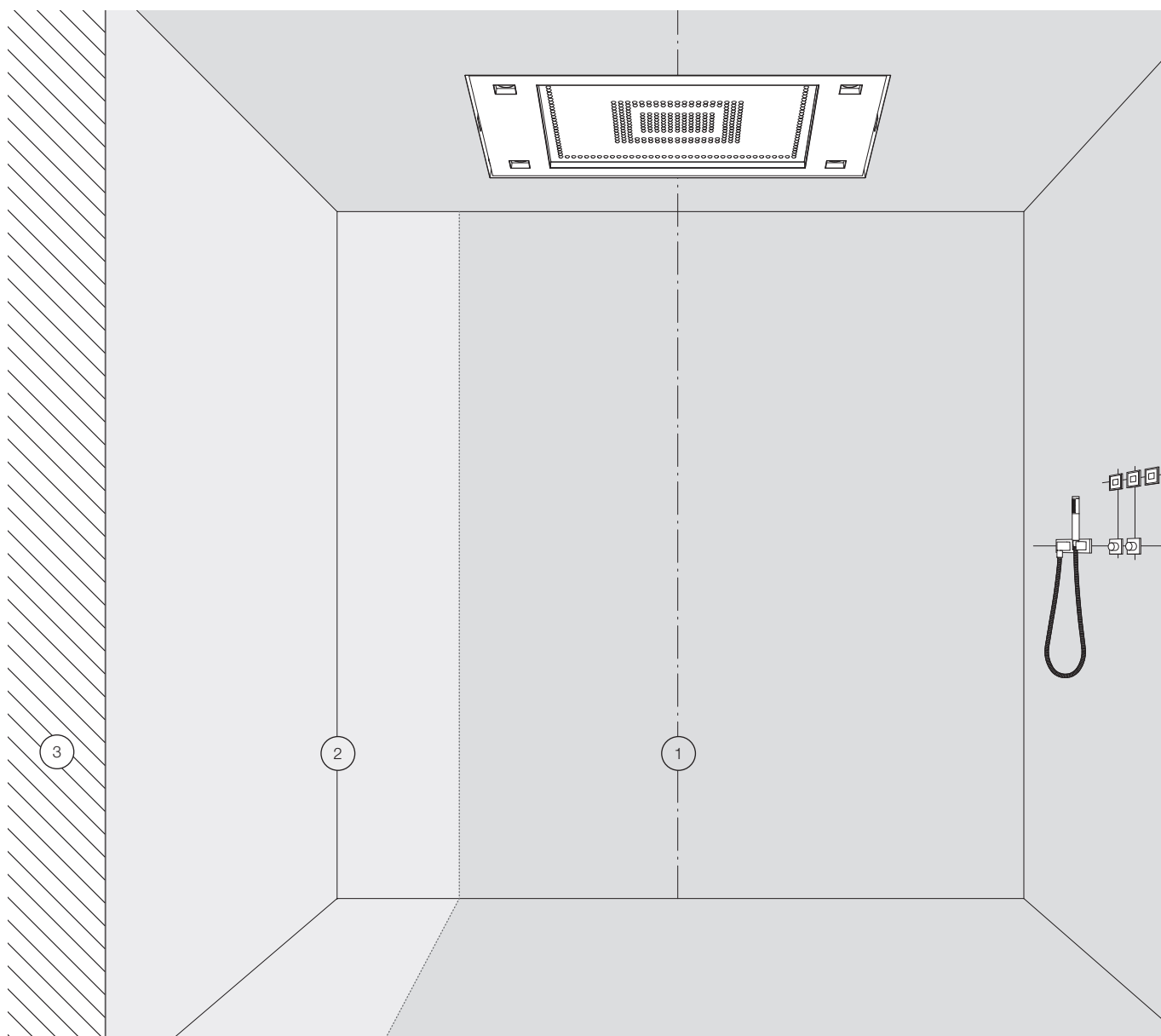


VBUS
04 10 01 124 00 90
7.500 mm
04 10 01 123 00 90
15.000 mm



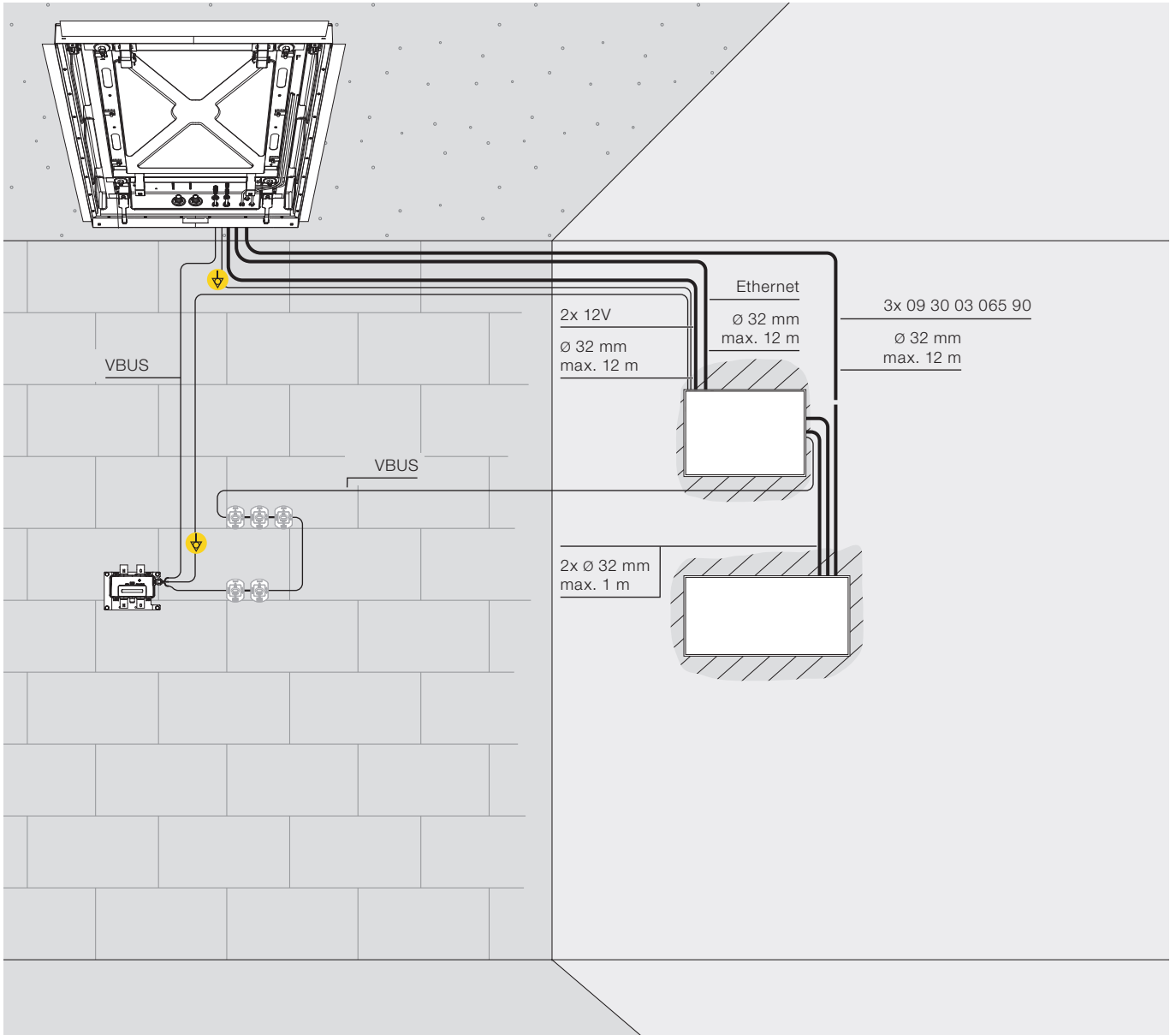
2x

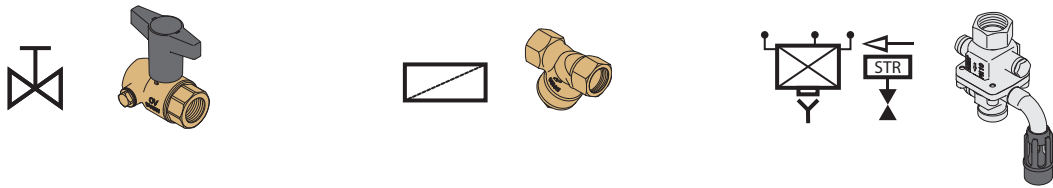
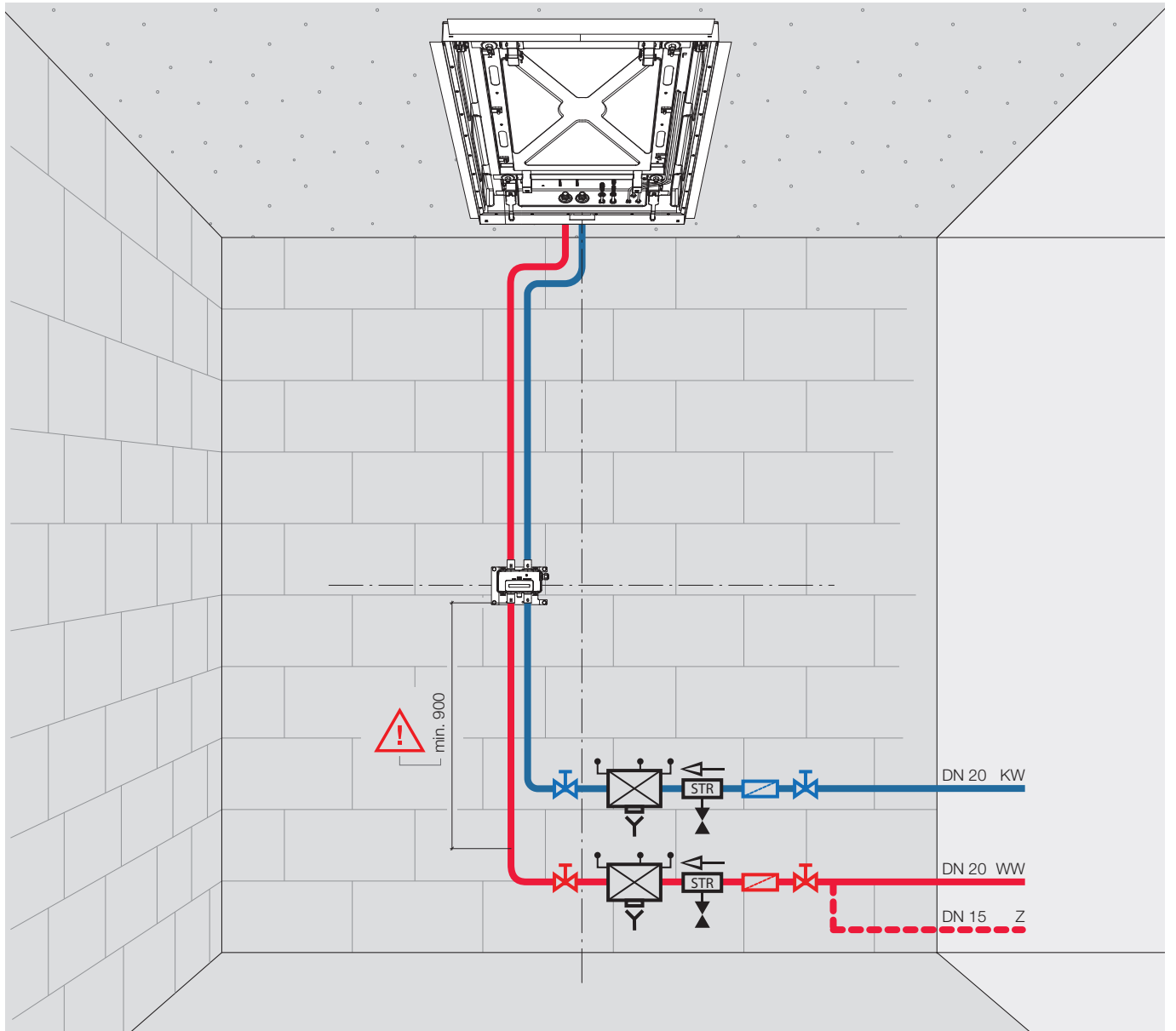
DE Montagebeispiele. GB Installation examples. NL Montagevoorbeelden. FR Exemples de montage. IT Esempi di montaggio. ES Ejemplos de montaje. US Installation Examples. SE Monteringsexempel. CZ Příklady montáže. PL Przykłady montażu. RU Примеры монтажа.

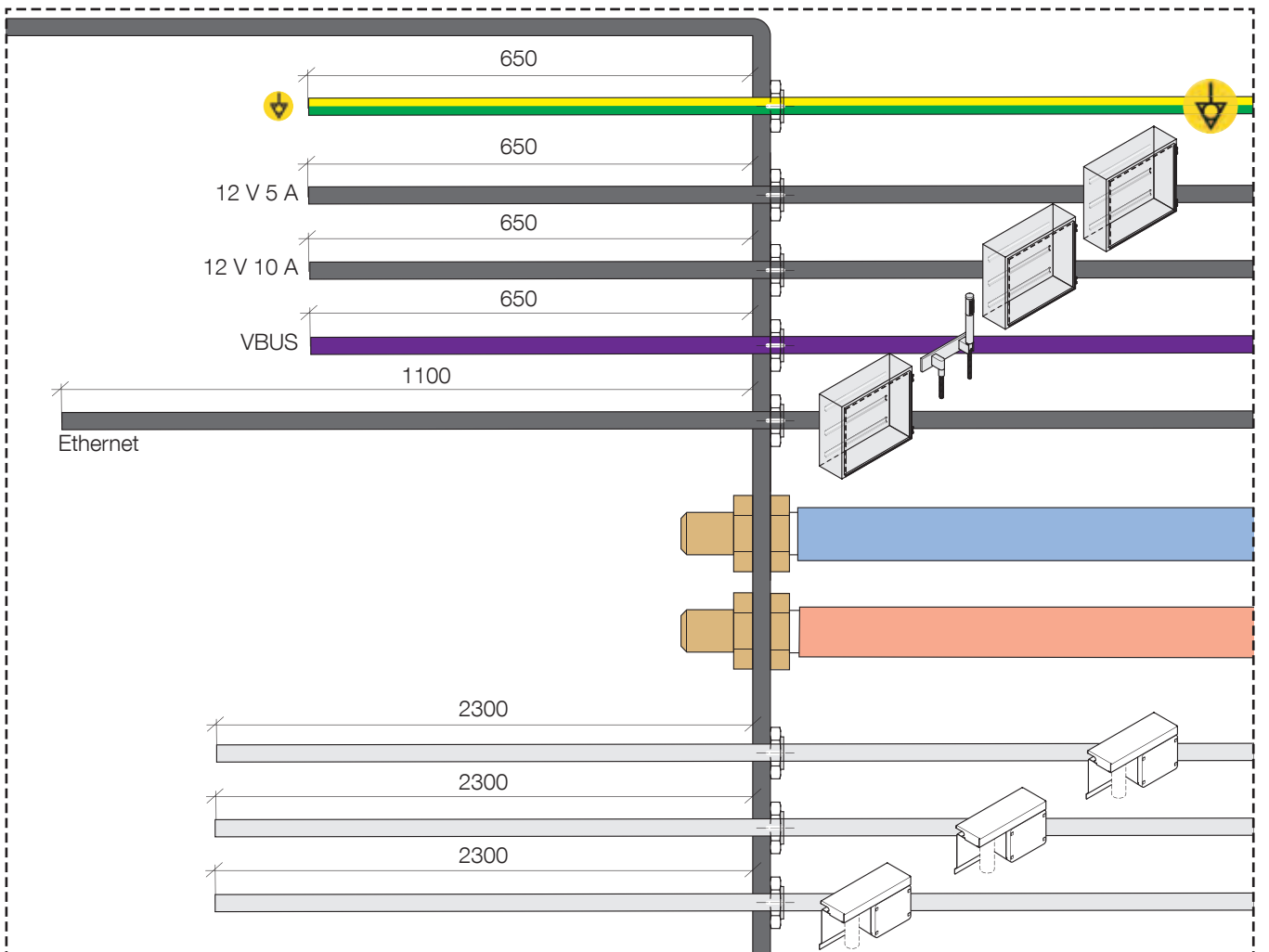
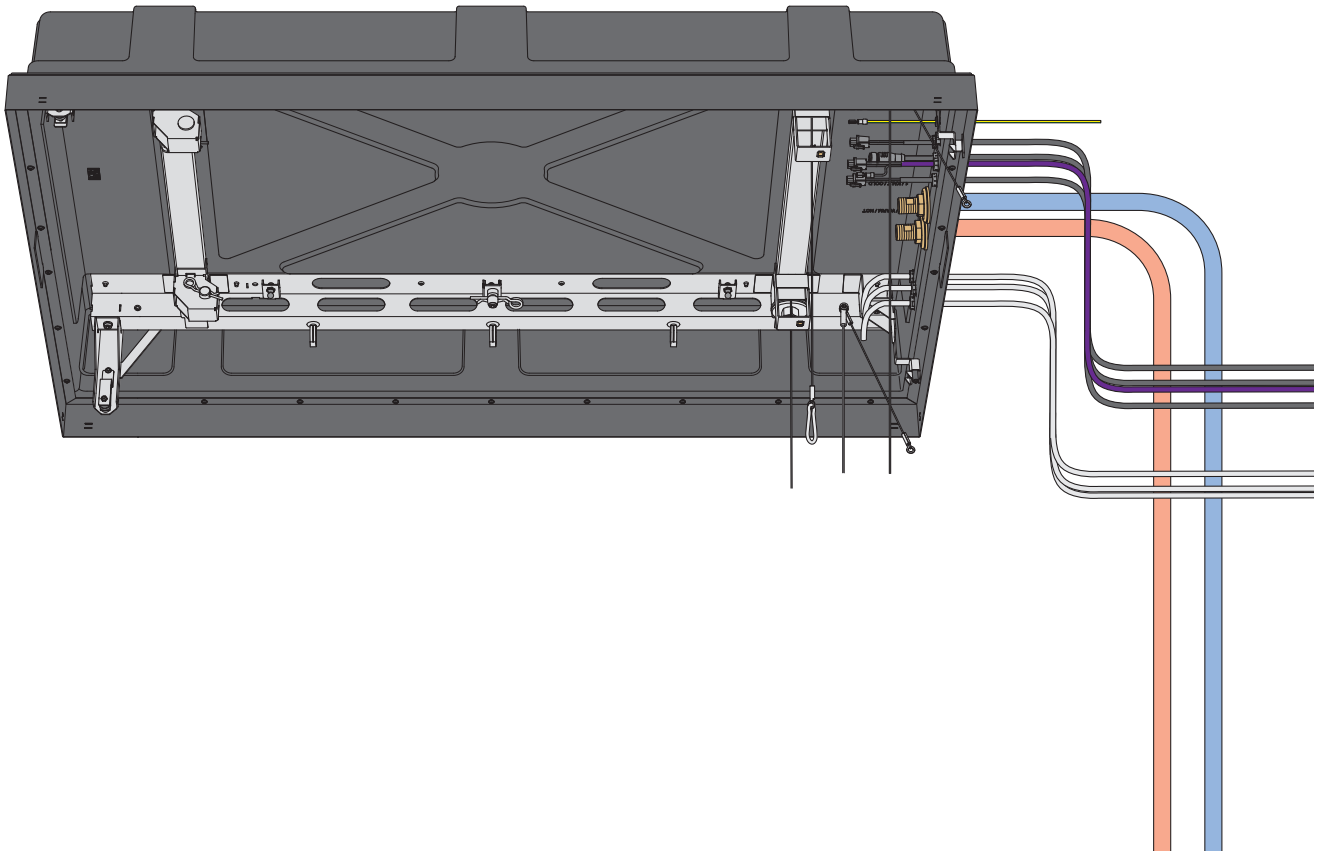


- 1
- 2
- 3

DE Schutzbereiche nach DIN VDE 0100, TEIL 701. Abweichende, nationale Vorschriften sind zu beachten. **GB** DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. **NL** Veiligheidszones volgens DIN VDE 0100, deel 701. Neem eventueel afwijkende nationale voorschriften in acht. **FR** Zones de protection selon DIN VDE 0100, partie 701. Respecter en tout premier lieu les directives nationales en vigueur. **IT** Zone di sicurezza in conformità alla norma DIN VDE 0100, PARTE 701. Le norme nazionali divergenti dalla norma sopraccitata, devono essere rispettate. **ES** Campos de protección según la norma DIN VDE 0100, parte 701. Se han de respetar las normas nacionales divergentes. **US** DIN VDE 0100, PART 701 compliant safety zones. Please conform to national statutory regulations, where different. **SE** Skyddsområden enl. DIN VDE 0100, del 701. Avvikande nationella föreskrifter måste beaktas. **CZ** Ochranné úseky podle DIN VDE 0100, ČST 701. Dbejte odlišných, národních předpisů. **PL** Obszar ochronny wg DIN VDE 0100, część 701. Przestrzegać przepisów krajowych, odbiegających od instrukcji. **RU** Области защиты согласно DIN VDE 0100, ЧАСТЬ 701. Соблюдать особые национальные предписания.









DE Eine ausreichende Statik für die dauerhafte Befestigung des SENSORY SKY (Gesamtgewicht: 60 kg) ist sicherzustellen. Im Lieferumfang sind keine Befestigungsmittel für die Deckenmontage enthalten. Die Befestigungsmittel für die Decken-Konstruktion sind durch den Statiker auszuwählen. Die Anbindung an die Decke erfolgt über M8 Gewindebolzen (min. Festigkeit: 2000 N). Durch die Zugabe geringer Mengen eines Duftstoffes in das austretende Wasser des SENSORY SKYS sind wir gesetzlich dazu verpflichtet, darüber zu informieren, dass es sich bei dem aus dem SENSORY SKY austretenden Wasser nicht um Trinkwasser handelt. Elektroanschluss nur im spannungsfreien Zustand vornehmen. Die Geräte dürfen nur mit originalen Komponenten der Fa. Dornbracht verbunden, repariert und gewartet werden.

Duftmodul und Spannungsversorgung müssen räumlich voneinander getrennt installiert sein, die Duftmodule dürfen nicht oberhalb der Spannungsversorgung installiert werden.

Die Entfernung der Duftmodule zur nächst gelegenen Wärmequelle (z.B. Dampfgenerator, Heizung) darf 1 m nicht unterschreiten.

Folgende Schutzschalter und Elektrokomponenten sind bauseits vorzusehen:

- FI-Schutzschalter (30 mA 2-polig, Typ A)
- Sicherungsautomat (6 A, Typ B)
- 3 x Ausschalter (16 A 1S 230 V AC)
- Potentialausgleichskabel für Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel (im Lieferumfang) bzw. Bausatz-Vormontage eVALVE (Schlauchbrausegarnitur), je 4 mm²
- Potentialausgleichsschiene

GB There must be sufficient structural load tolerance for the permanent fixing of SENSORY SKY (total weight: 60 kg).

There is no means of attachment for ceiling installation included among the items supplied. The structural engineer must choose the means of attachment for the ceiling construction. M8 threaded bolts are used for connection to the ceiling (min. strength: 2000 N).

Because small quantities of a fragrance are added to the water emerging from SENSORY SKY, we are legally obliged to inform you that the water that emerges from SENSORY SKY is not drinking water.

Only connect the device to the electricity supply when voltage-free. Combine, repair and maintain the devices only with original Dornbracht components.

The fragrance module and power supply installations must be physically separate, fragrance modules must not be installed above the power supply.

The fragrance modules must not be less than 1 m away from the nearest heat source (e.g. steam generator, heater).

The customer must provide the following circuit breakers and electrical components:

- earth-leakage circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A)
- safety cut-out (6 A, type B)
- 3 x circuit-breaker switches (16 A, 1 make contact, 230 V AC)
- Equipotential bonding cables for rain panel ceiling installation enclosure (supplied) and eVALVE concealed rough parts (hand shower set), each 4 mm²
- Equipotential bonding rail

NL Er dient een toereikende statische functie voor de duurzame bevestiging van de SENSORY SKY (totaal gewicht: 60 kg) te worden voorzien.

Bevestigingsmiddelen voor montage aan het plafond zijn niet bij de levering inbegrepen. De bevestigingsmiddelen voor de plafondconstructie moeten door een bouwkundig ingenieur worden bepaald. Bevestiging aan het plafond vindt plaats d.m.v. M8 schroefbouten (min. sterkte: 2000 N).

Op grond van het toevoegen van geringe hoeveelheden geurstof aan het water dat uit de SENSORY SKY komt zijn wij wettelijk verplicht u erop te wijzen dat het water uit de SENSORY SKY geen drinkwater is.

Sluit de elektrische bedrading alleen in een spanningsloze toestand aan. De apparaten mogen alleen met originele onderdelen van de firma Dornbracht worden aangesloten, gerepareerd en onderhouden.

Geurmodules en voeding moeten ruimtelijk van elkaar gescheiden worden geïnstalleerd, de geurmodules mogen niet boven de voeding worden geïnstalleerd.

De afstand tussen geurmodules en nabij gelegen warmtebronnen (bv. dampgenerator, cv) moet ten minste 1 m bedragen.

De volgende veiligheidsvoorzieningen en elektrische onderdelen dienen ter plekke aanwezig te zijn:

- Aardlekschakelaar (30 mA 2-polig type A)
- automatische zekering (6 A type B)
- 3 x uitschakelaars (16 A 1S 230 V AC)
- Potentiaalvereffeningsleiding voor plafondinbouwbehuizing regenpaneel resp. inbouwset vormontage eVALVE (douchegarnituur met slang) per leiding 4 mm²
- Potentiaalvereffening spoor

FR Il faut garantir une stabilité suffisante pour la fixation durable de l'unité SENSORY SKY (poids total : 60 kg).

Aucune pièce de fixation pour le montage au plafond n'est fournie. Le spécialiste de l'analyse des contraintes doit choisir les pièces de fixation pour le montage au plafond. La fixation au plafond s'effectue au moyen de goujons filetés M8 (résistance min. : 2 000 N).

En raison de l'ajout de petites quantités de parfum dans l'eau sortant de l'unité SENSORY SKY, nous sommes tenus par la loi d'indiquer que cette eau n'est pas potable.

Effectuer le raccordement électrique uniquement lorsque l'unité est hors tension. Les appareils peuvent être reliés, réparés et entretenus uniquement avec des composants Dornbracht d'origine.

Le diffuseur de parfum et l'alimentation doivent être installés dans des endroits séparés. Les diffuseurs de parfum ne peuvent pas être installés au-dessus de l'alimentation.

L'écart entre les diffuseurs de parfum et la source de chaleur la plus proche (par ex. générateur de vapeur, chauffage) ne doit pas être inférieur à 1 m.

Le maître d'ouvrage aura soin de prévoir les disjoncteurs et les composants électriques suivants :

- Disjoncteur FI (30 mA 2 pôles type A)
- Coupe-circuit automatique (6 A, type B)
- 3 disjoncteurs (16 A 1S 230 V AC)
- Câbles de liaison équipotentielle pour boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie ou corps à encastrer de l'eVALVE (garniture de douche) 4 mm² chacun
- Rail de liaison équipotentielle

IT Deve essere assicurato un carico statico sufficiente per il fissaggio di SENSORY SKY (peso totale: 60 kg).

I dispositivi di fissaggio per il montaggio a soffitto non sono compresi nella fornitura. I dispositivi di fissaggio per il montaggio a soffitto devono essere scelti dall'ingegnere strutturista. Il fissaggio a soffitto è da effettuare con perni filettati M8 (resistenza min: 2000 N).

A causa dell'aggiunta di quantità minime di essenza odorosa nell'acqua erogata da SENSORY SKY siamo obbligati per legge ad informare che l'acqua erogata da SENSORY SKY non è acqua potabile.

Effettuare l'allacciamento elettrico solo all'asciutto e in assenza di tensione. Gli apparecchi devono essere collegati esclusivamente a componenti originali della ditta Dornbracht che devono essere utilizzati anche per le riparazioni e la manutenzione.

Il modulo essenze e la tensione di alimentazione devono venire installati in spazi separati e i moduli essenze non devono essere montati sopra la tensione di alimentazione.

La distanza tra moduli essenze e la fonte di calore più vicina (ad es. generatore di vapore, riscaldamento) non deve essere inferiore a 1 m.

La predisposizione dei seguenti interruttori automatici e componenti elettrici è a carico del cliente:

- interruttore automatico differenziale (30 mA bipolare tipo A)
- interruttore con fusibile (6 A tipo B)
- 3 x interruttori ON/OFF (16 A 1S 230 V AC)
- Cavi di compensazione del potenziale per scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia o kit componenti interni eVALVE (gruppo doccetta con flessibile) cd. 4 mm²
- Compensazione di potenziale

ES Ha de asegurarse una estática suficiente para la fijación duradera de SENSORY SKY (peso total: 60 kg).

El volumen de suministro no incluye ningún medio de fijación para el montaje en el techo. El ingeniero de estática tendrá que elegir los medios de fijación para la construcción en el techo. La fijación al techo se hace con unos tornillos roscados M8 (resistencia mín.: 2000 N).

Debido a que se añaden pequeñas cantidades de esencias aromáticas al agua que sale de SENSORY SKY estamos obligados por ley a informar de que en el caso del agua que sale de SENSORY SKY no se trata de agua potable.

La conexión eléctrica se deberá realizar sin tensión eléctrica. Los aparatos se pueden conectar, reparar y mantener únicamente con componentes originales de la empresa Dornbracht.

El difusor de esencias aromáticas y el suministro de corriente se tienen que instalar en espacios separados, los difusores de esencias aromáticas no se pueden montar por encima del suministro de corriente.

La distancia de los difusores de esencias aromáticas a la fuente de calor más cercana (p. ej. generador de vapor, calefacción) no puede ser inferior a 1 m.

Se deberán prever en la obra los siguientes interruptores automáticos y componentes eléctricos:

- Interruptor automático diferencial (30 mA de 2 polos tipo A)
- Fusible automático (6 A tipo B)
- 3 interruptores (16 A 1S 230 V AC)
- Cable del conductor equipotencial para la carcasa de montaje empotrado de techo Panel de lluvia o el juego de premontaje eVALVE (juego de ducha de mano) cada una 4 mm²
- Barra ómnibus equipotencial

US Sufficient static equilibrium for the permanent attachment of the SENSORY SKY (total weight: 60 kg) must be ensured.

Fasteners for ceiling mounting are not included in the scope of delivery. The fasteners for ceiling mounting are to be selected by the structural engineer. M8 threaded bolts (min. strength: 2000 N) are used for ceiling mounting.

Due to the addition of small amounts of fragrance into the water exiting the SENSORY SKY, we are legally obliged to inform you that the water exiting the SENSORY SKY is not drinking water.

Make electrical connections only when the components are not under power. The devices may be connected, repaired and maintained only with original Dornbracht components.

The fragrance module and the power supply must be installed separately from each other; the fragrance modules may not be installed above the power supply.

The fragrance modules must not be less than 1 m from the nearest source of heat (e.g. steam generator, heater).

The following circuit breakers and electrical components are to be provided by the customer:

- protective circuit breaker (30 mA, 2-pin, type A)
- circuit breaker (6 A, type B)
- 3 contact breakers (16 A, 1S, 230 V AC)
- Potential equalization cable for the rain panel ceiling installation housing / preassembly kit for eVALVE (hand shower set) = 4 mm² each
- Equipotential bonding rail

SE Se till att de statiska förutsättningarna för en varaktig montering av SENSORY SKY är förhållandevis (komplettvikt: 60 kg).

Monteringsmaterial för montering i innertaket medföljer inte leveransen. Monteringsmaterial för innertaksstrukturen ska väljas av statikern. Montering i innertaket utförs med M8 gängbultar (min. hållfasthet: 2 000 N).

Eftersom mindre mängder doftämne tillsätts till vattnet som avges från SENSORY SKY, är vi enligt lag skyldiga att informera våra kunder om att vattnet som avges från SENSORY SKY inte är avsett som dricksvatten.

Utför endast elanslutningen i spänningslöst tillstånd. Apparaterna får endast kombineras och underhållas med originalkomponenter från Dornbracht.

Doftmodulen och spänningsförsörjningen ska installeras åtskilda från varandra. Doftmodulerna får inte installeras ovanför spänningsförsörjningen.

Avståndet från doftmodulerna till närmaste värmekälla (t ex ånggenerator, värme) får inte underskrida 1 m.

Följande skyddsbrytare och elektriska komponenter ska tillhandahållas på platsen:

- FI-jordfelsbrytare (30 mA 2-polig typ A)
- Automatsäkring (6 A, typ B)
- 3 st brytare (16 A 1S 230 V AC)
- Potentialutjämningskabel för kåpa för montering av duschpanel resp. inbyggnadssats eVALVE (slangduschset), vardera 4 mm²
- Potentialutjämningskena

CZ Zajistěte dostatečnou statiku trvalého upevnění SENSORY SKY (celková hmotnost: 60 kg).

V rozsahu dodávky nejsou zahrnuty žádné upevňovací prostředky pro montáž na strop. Upevňovací prostředky pro konstrukci stropu zvolí statik. Připojení na strop se provádí pomocí svorníků se závitem M8 (min. pevnost: 2000 N).

Ze zákona jsme povinni Vás informovat, že přidáním malého množství aromatické látky do vytékající vody SENSORY SKY tato voda přestává být pitná.

Elektrické připojení je možné provádět pouze v beznapětovém stavu. Zařízení může být spojeno, opravováno a prováděna jeho údržba pouze s originálními komponenty společnosti Dornbracht.

Vonný modul a napájení musí být instalované prostorově odděleně, vonné moduly nesmí být nainstalované nad napájením.

Vzdálenost vonných modulů od nejbližšího zdroje tepla (např. generátor páry, topení) nesmí být menší než 1 m.

Proudový chránič a následující elektrické součásti nejsou součástí dodávky:

- proudový chránič (30 mA, 2pólový, typ A)
- samočinná pojistka (6 A, typ B)
- 3 x vypínač (16 A 1S 230 V AC)
- Kabel pro vyrovnání napětí pro skříň pro montáž dešťového panelu do stropu, resp. předmotážní sadu eVALVE (sprchová sada) á 4 mm²
- Ekvipotenciální pospojení

PL W celu trwałego zamocowania należy zapewnić odpowiednią statykę SENSORY SKY (masa całkowita: 60 kg).

Zakres dostawy nie obejmuje środków do zamocowania w suficie. Środki mocujące do konstrukcji podłączenia sufitowego muszą być ustalone przez statyka. Podłączenie do sufitu możliwe jest za pomocą kołków gwintowanych M8 (min. wytrzymałość na rozciąganie: 2000 N).

Ze względu na dodawaną w niewielkiej ilości substancję zapachową do wody wypływającej z SENSORY SKY, jesteśmy zobowiązani poinformować ze względu na przepisy, iż woda wypływająca z SENSORY SKY nie jest wodą pitną.

Podłączenie elektryczne wykonać wyłącznie w warunkach beznapięciowych. Urządzenia mogą być łączone, reperowane i konserwowane jedynie za pomocą oryginalnych komponentów firmy Dornbracht.

Moduł zapachowy oraz zasilanie należy w celach instalacyjnych przestrzennie rozdzielić. Moduły zapachowe nie mogą być montowane powyżej zasilania.

Odległość modułów zapachowych od położonego jako pierwsze źródła ciepła (np. generator pary, ogrzewanie) nie może wynosić mniej niż 1 m.

Następujące wyłączniki ochronne i komponenty instalacji elektrycznej muszą być zaplanowane przez użytkownika:

- Wyłącznik różnicowoprądowy (30 mA 2-biegunowy Typ A)
- Bezpiecznik samoczynny (6 A Typ B)
- 3 x wyłącznik (16 A 1S 230 V AC)
- Kabel wyrównania potencjału od obudowy sufitowej panela lub zestawu podtynkowego eVALVE (zestaw prysznicowy) każdy 4 mm²
- Szyna klejenie

RU Для установки SENSORY SKY (общий вес 60 кг) следует проверить все статические параметры.

В комплекте поставки отсутствует крепежный материал для установки компонентов на потолке.

Крепежный материал для установки потолочной конструкции выбирается инженером по статике.

Крепление на потолке осуществляется резьбовыми болтами M8 (мин. жесткость: 2000 N).

По причине того, что в воду, подаваемую SENSORY SKY, добавляется небольшое количество ароматического вещества, мы уведомляем вас согласно законодательным нормам о том, что данная вода не является питьевой.

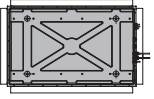
Подключение электрооборудования следует осуществлять только при выключенном напряжении. Приборы разрешается подсоединять только к оригинальным компонентам производства Dornbracht.

Модуль с ароматами и источник питания должны устанавливаться по отдельности. Модули с ароматами нельзя монтировать над источником питания.

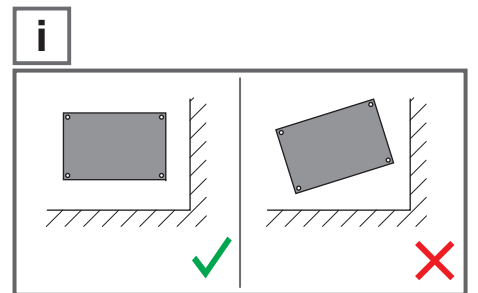
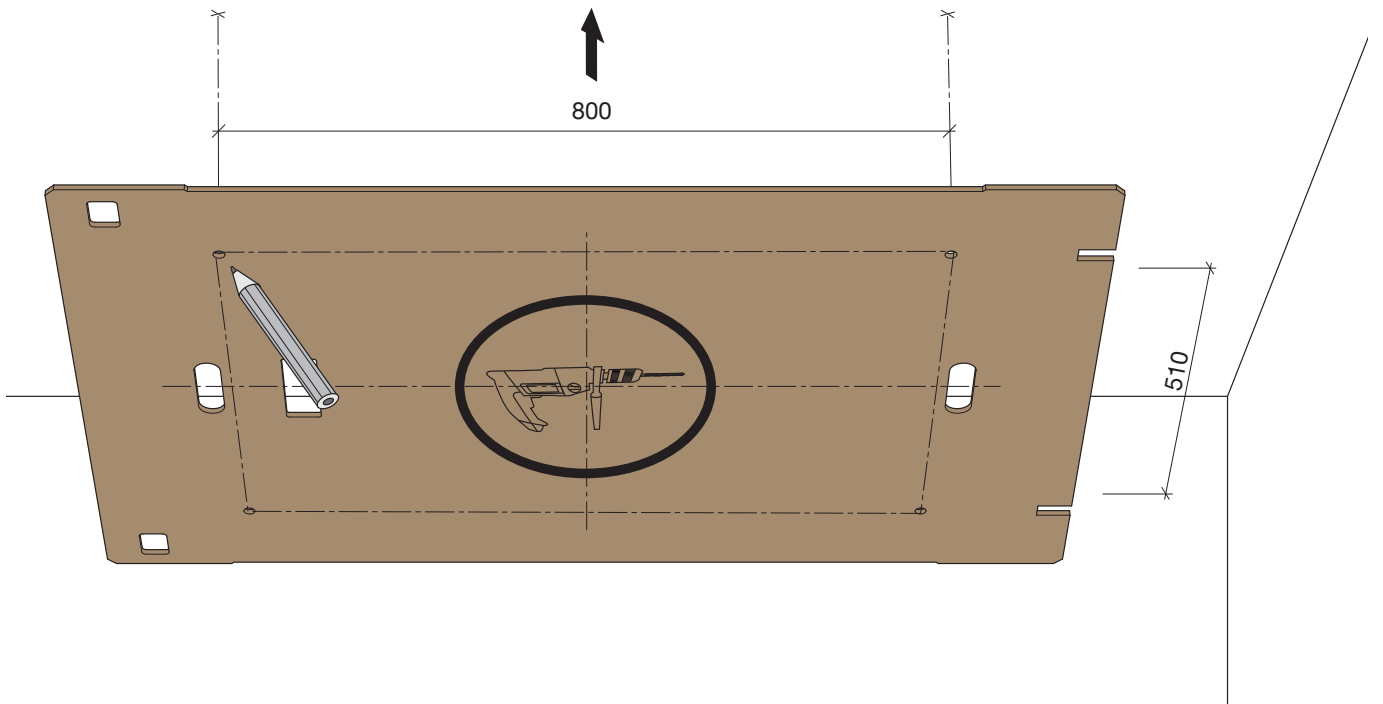
Расстояние между модулями и ближайшим источником тепла (например, парогенератором или системой подогрева) не должно превышать 1 м.

Заказчик обеспечивает наличие следующих защитных выключателей и компонентов электрооборудования:

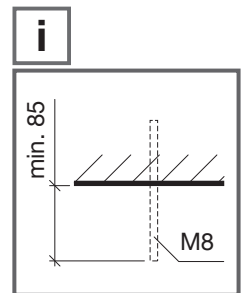
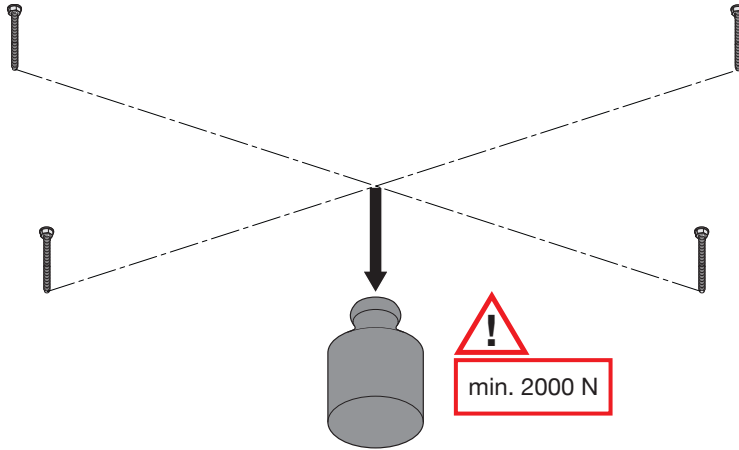
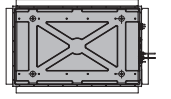
- выключатель дифференциальной защиты (30 mA 2-полюсный тип А)
- автоматический выключатель 6 А тип Б
- 3 х выключатель (16 А 1S 230 В АС)
- кабель для выравнивания потенциалов для корпуса для монтажа дождевой панели на потолке и комплекта предварительного монтажа eVALVE (ручной душ), 4 мм² каждый
- Уравнивание потенциалов рельс

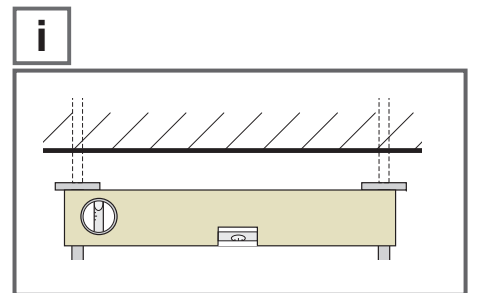
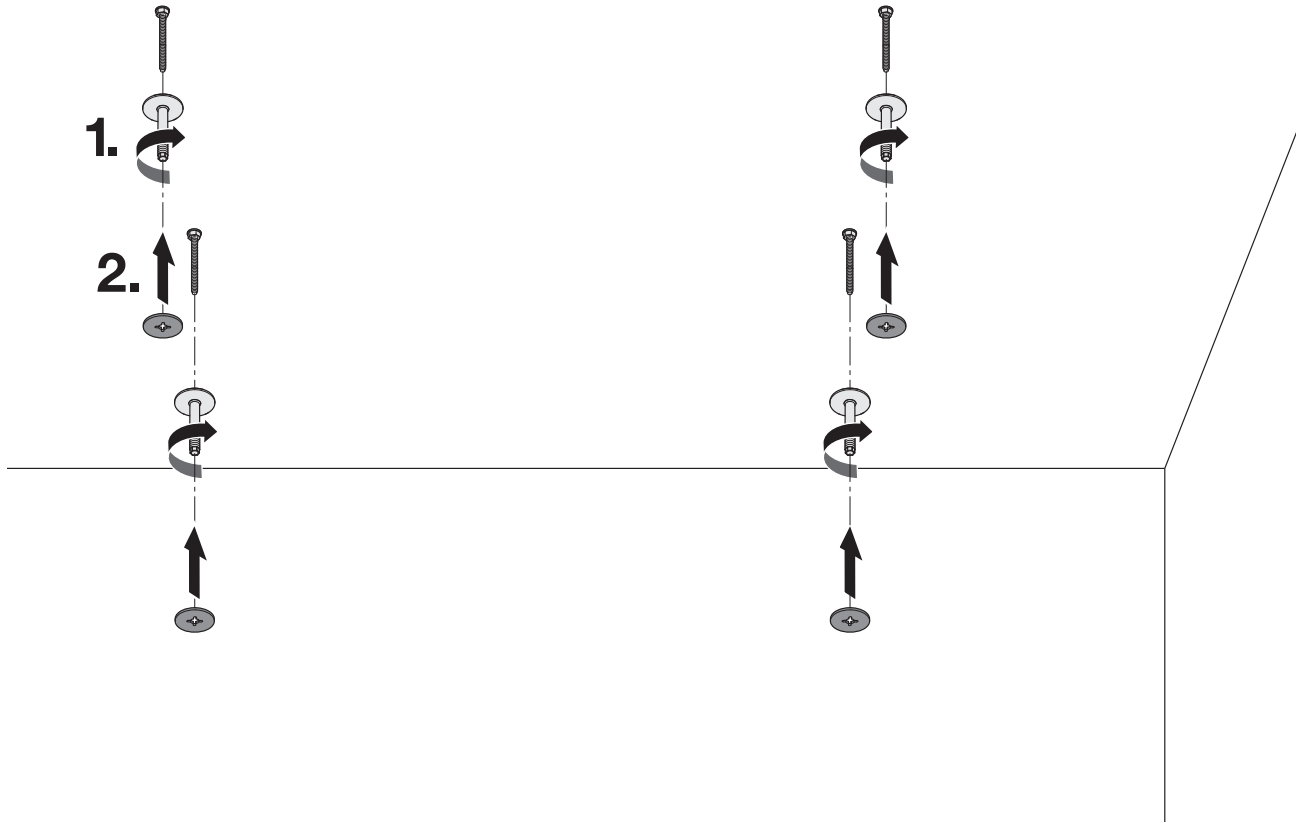
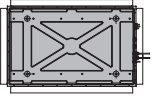


1

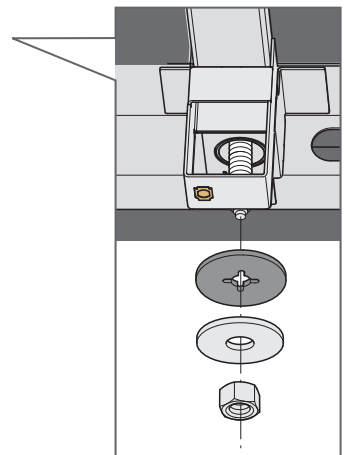
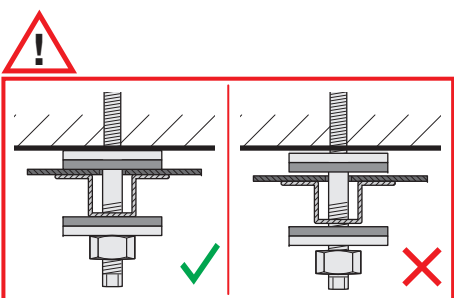
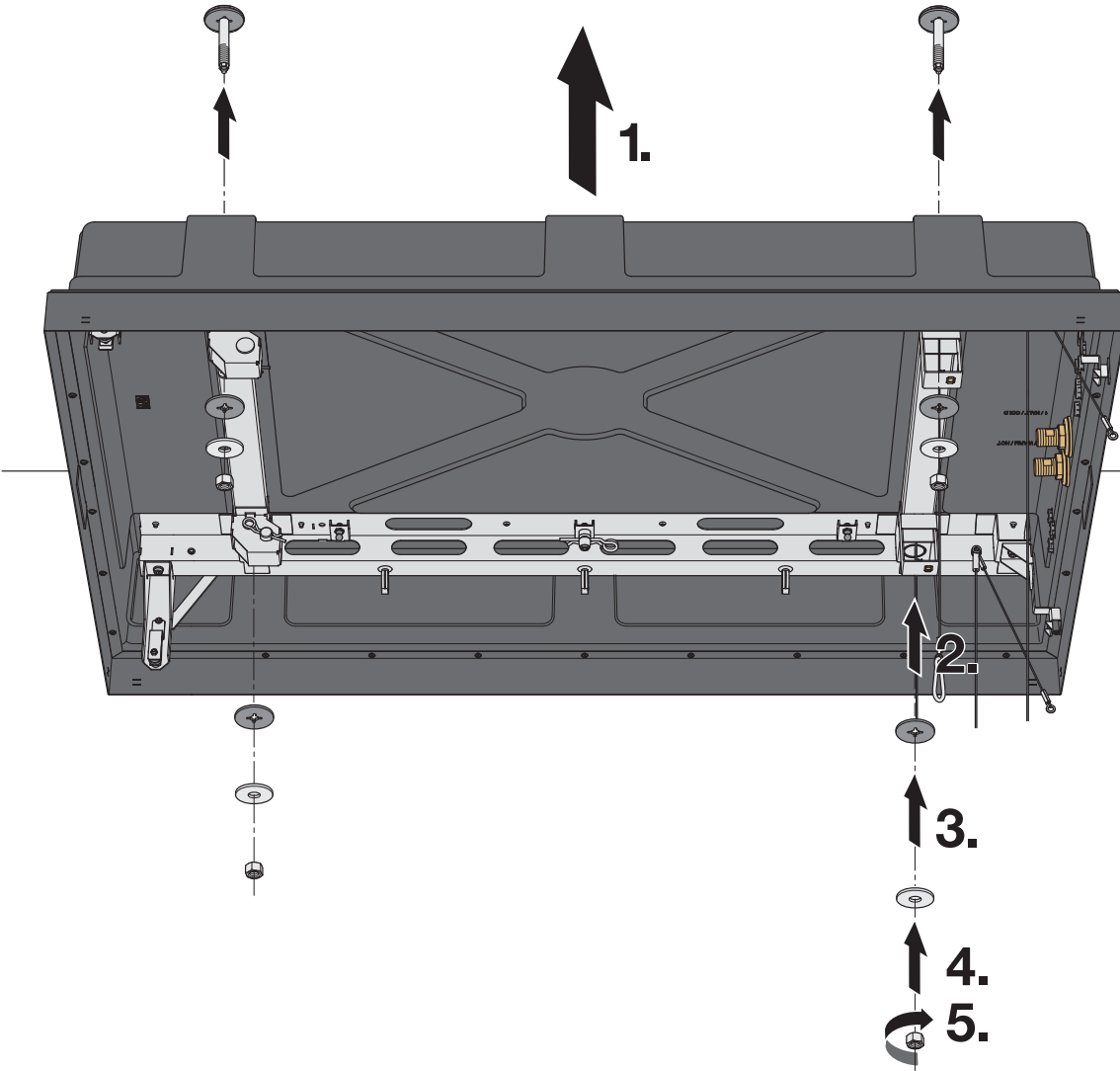
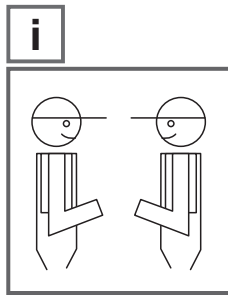
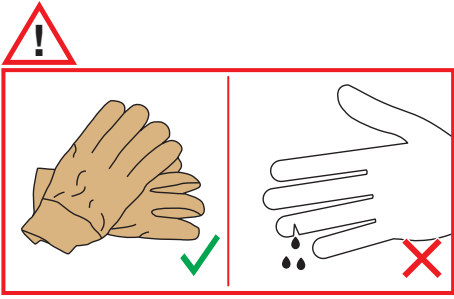
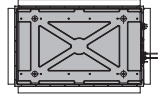


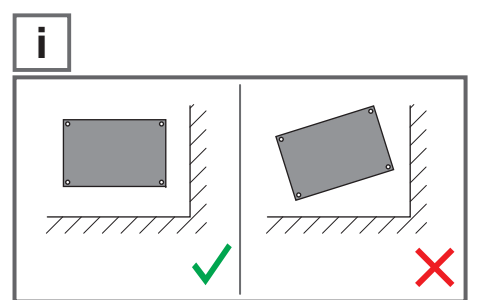
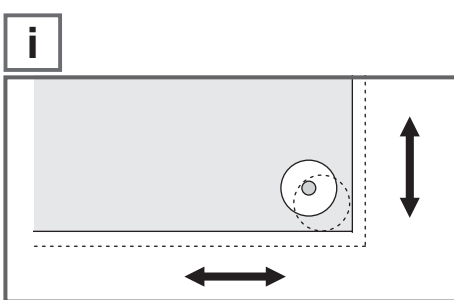
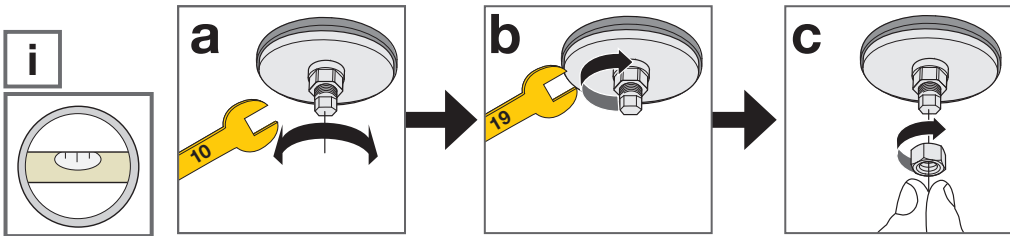
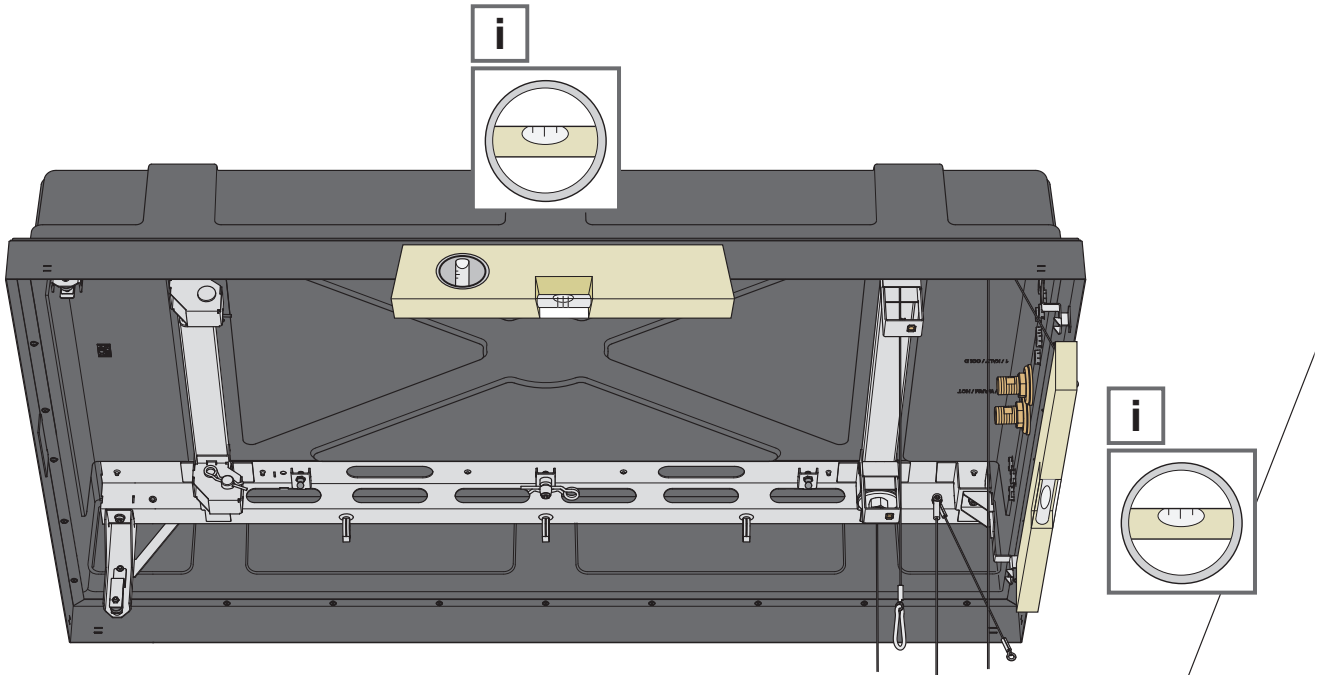
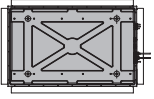
2

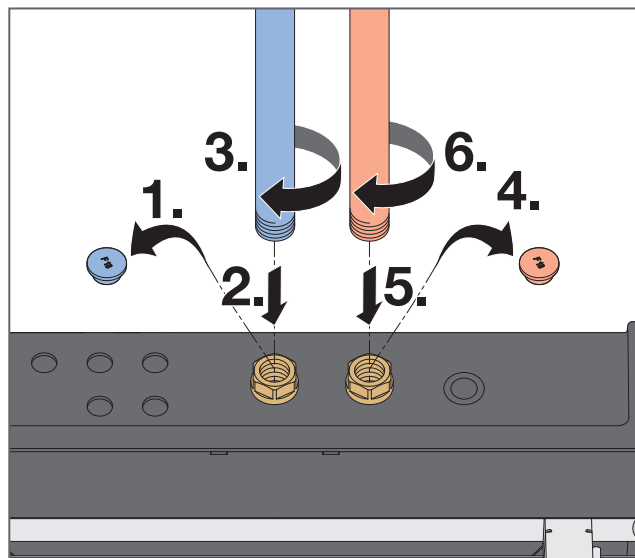
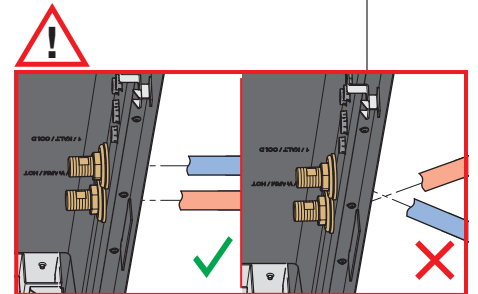
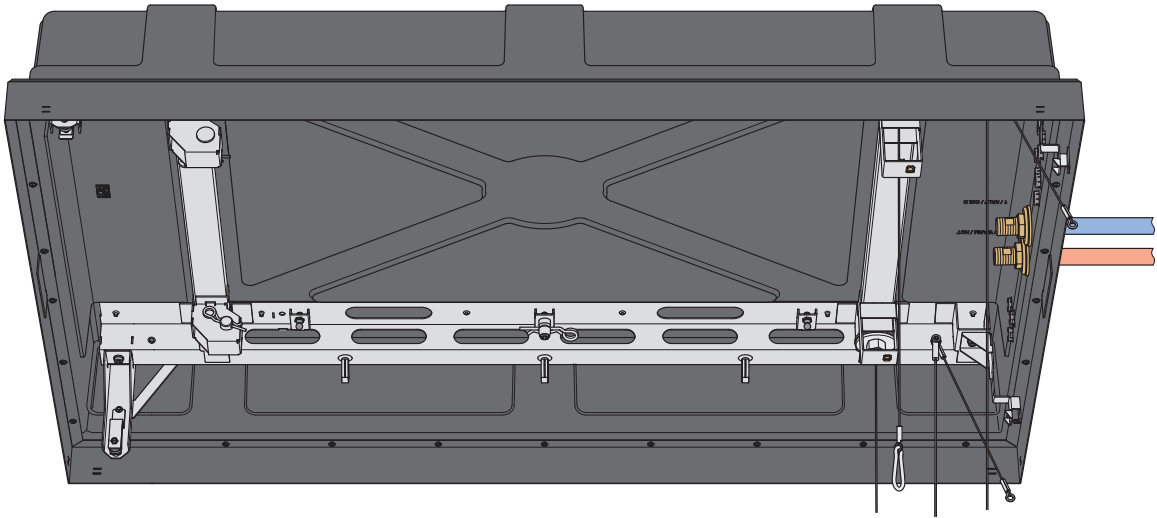
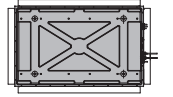


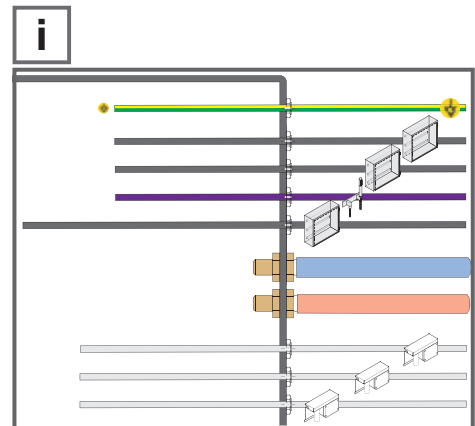
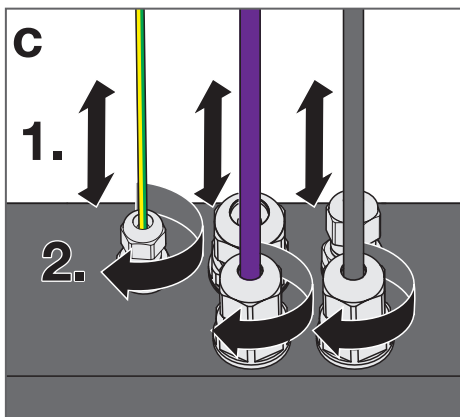
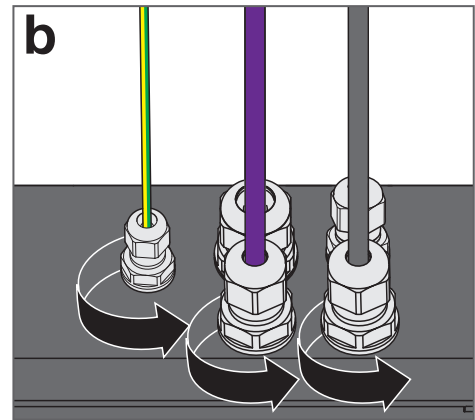
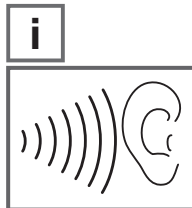
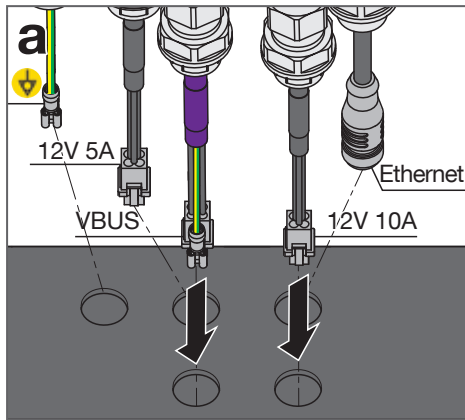
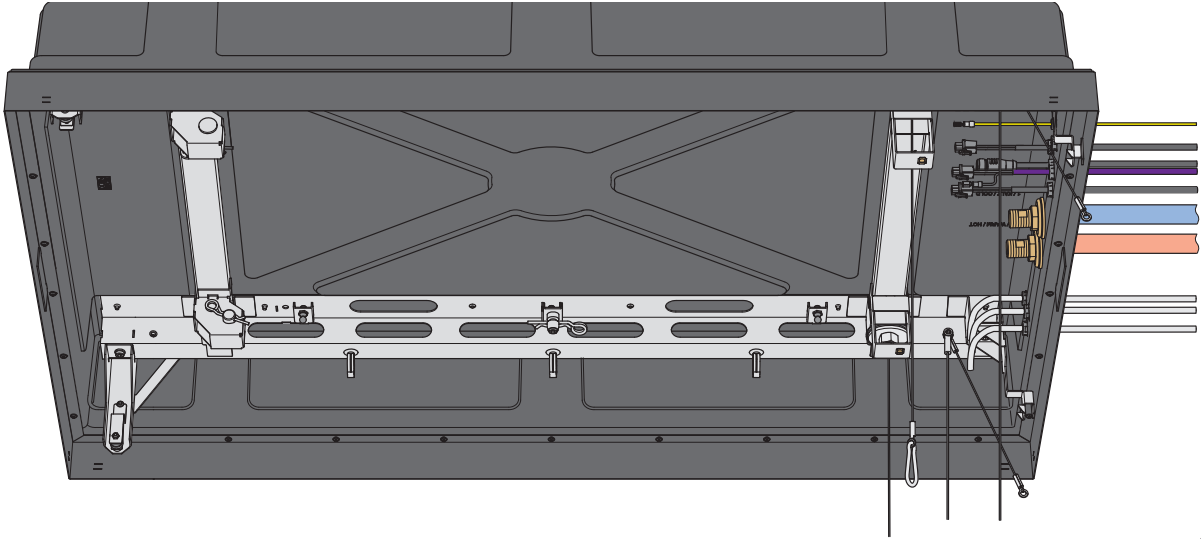
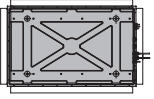


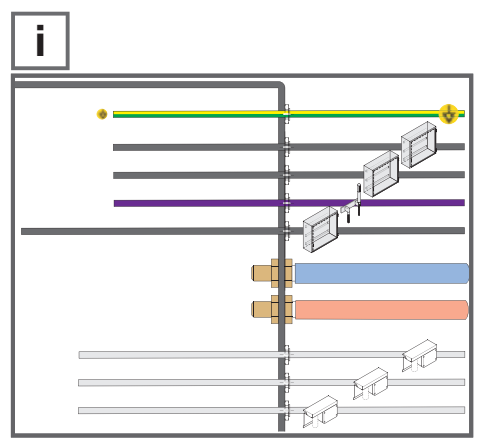
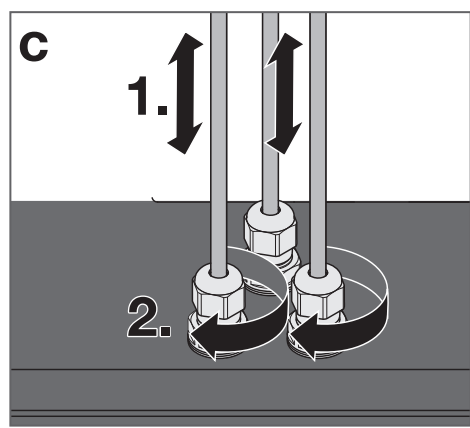
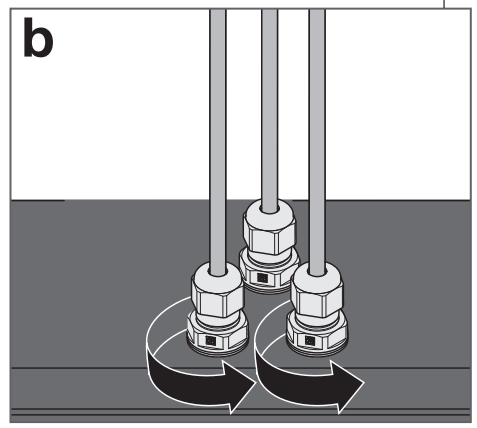
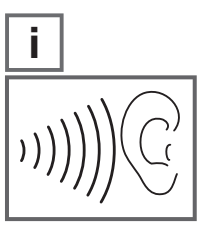
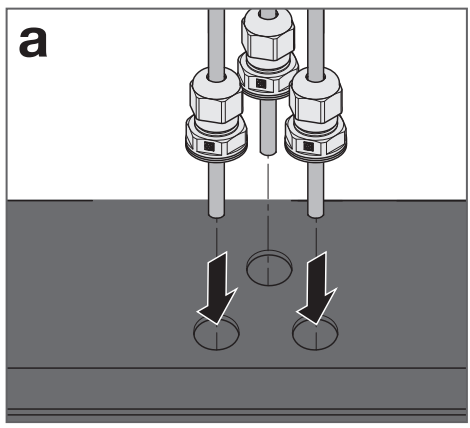
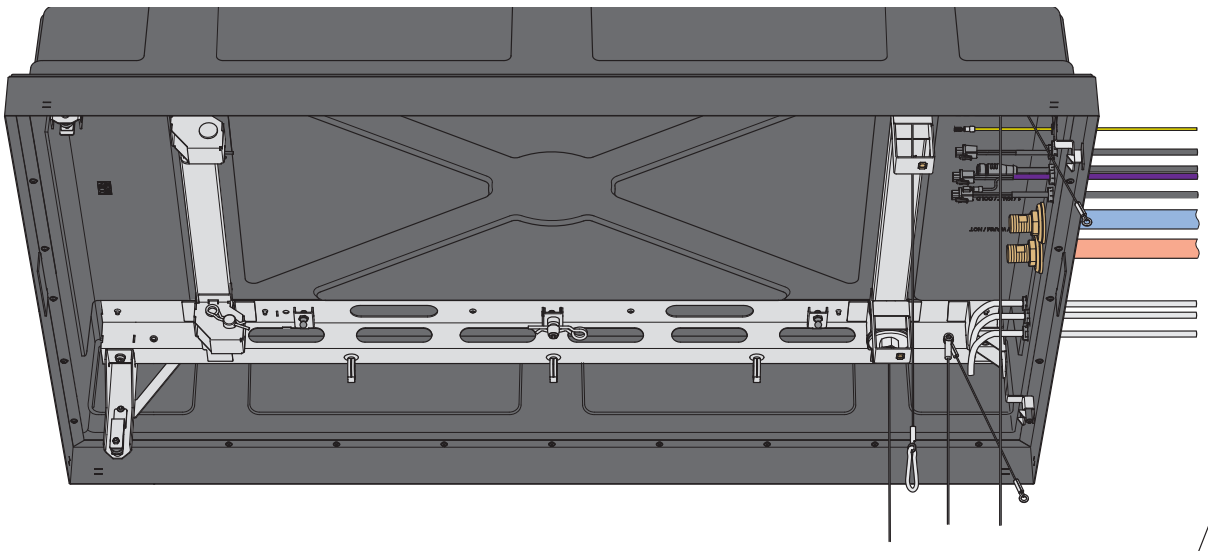
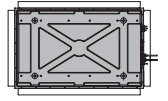
4

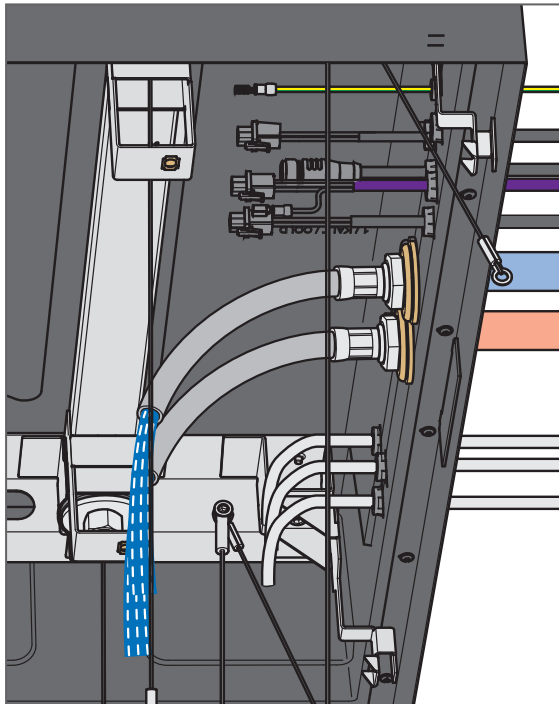
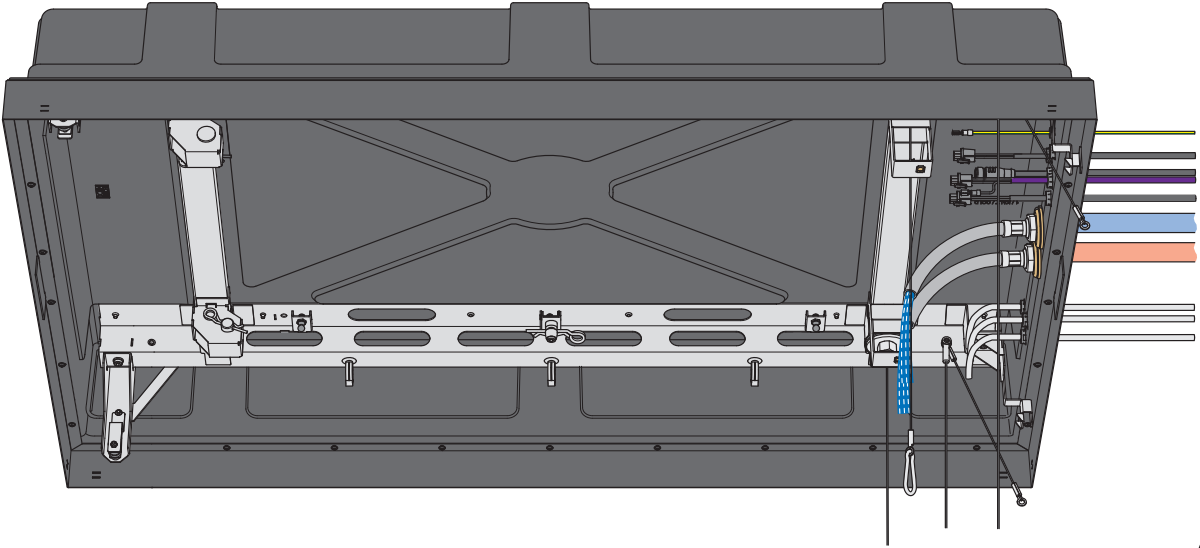
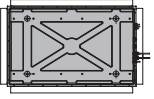


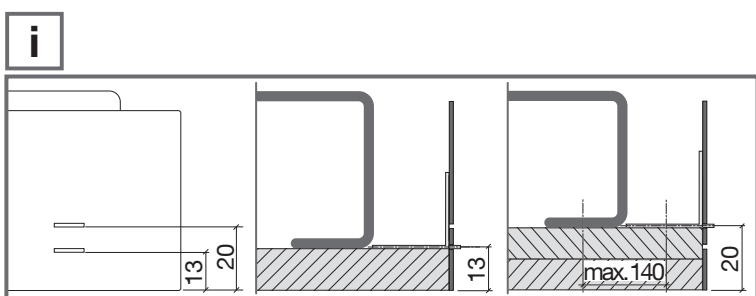
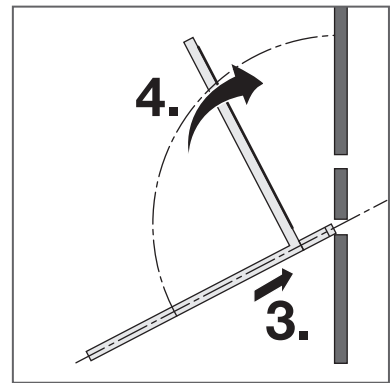
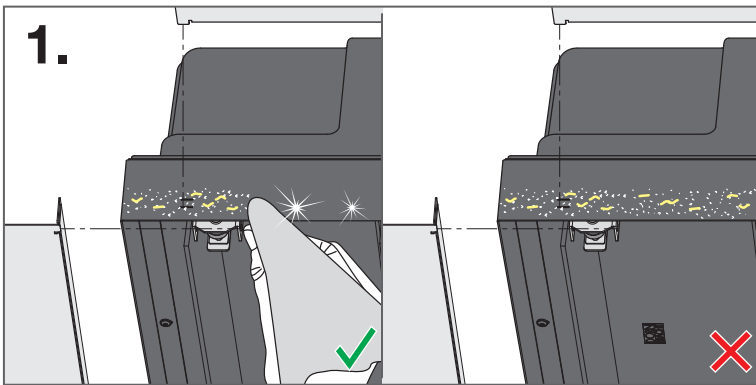
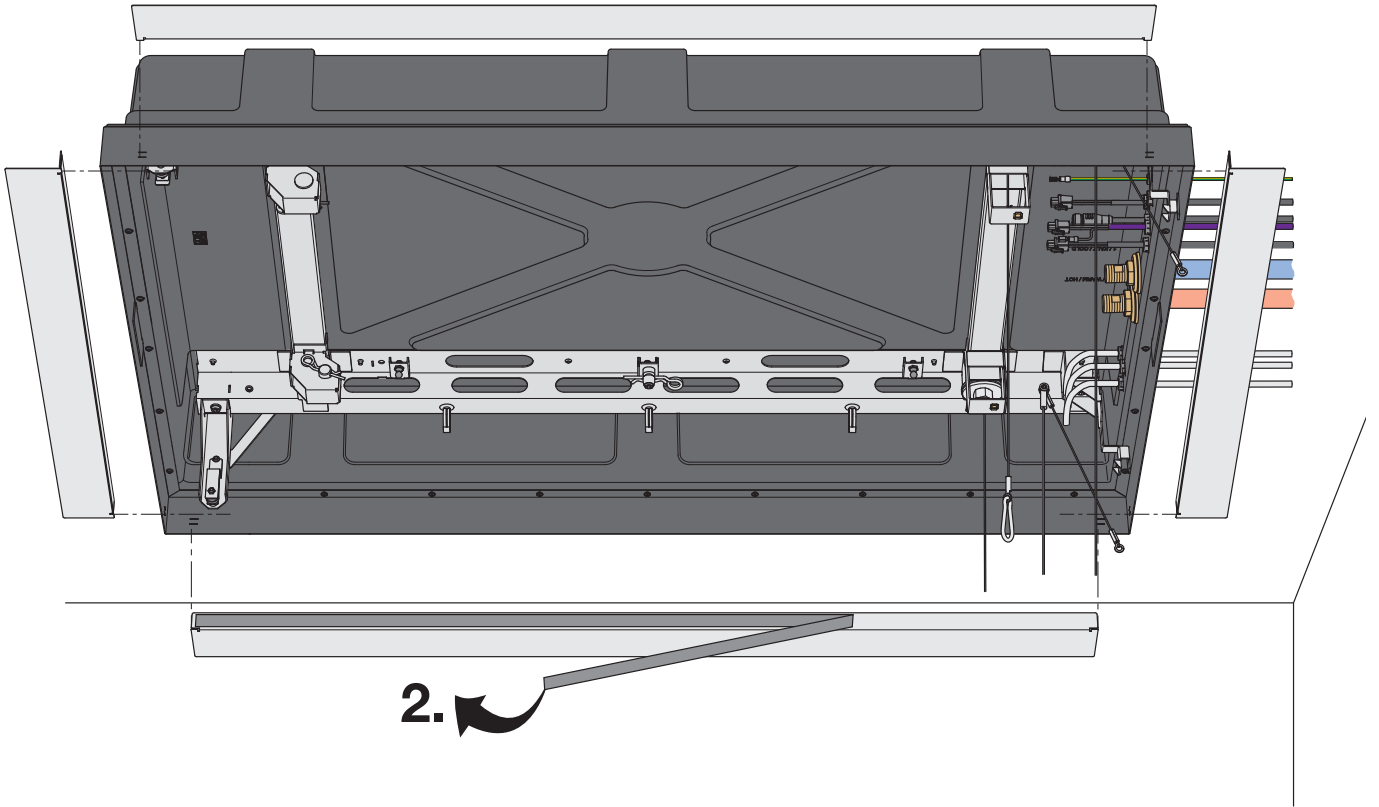
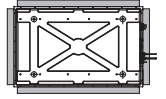






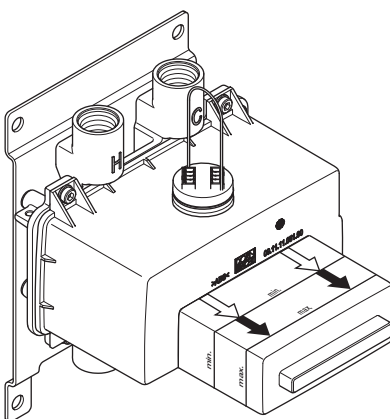




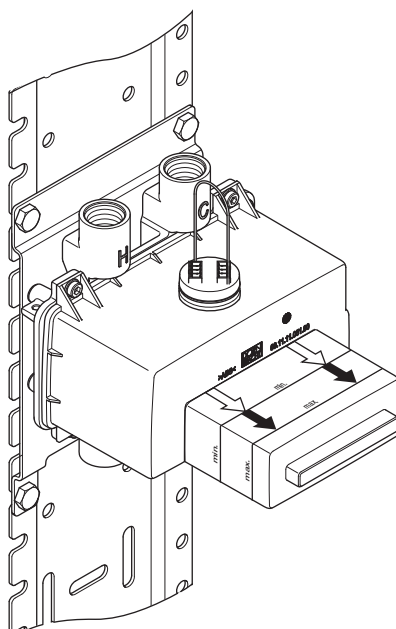


DE Montagevarianten. GB Assembly versions. NL Montagevarianten. FR Variantes de montage. IT Varianti di montaggio. ES Variantes de montaje. us Assembly versions. se Monteringsvarianter. cz Montážní varianty. PL Warianty montażu. ru Варианты монтажа.

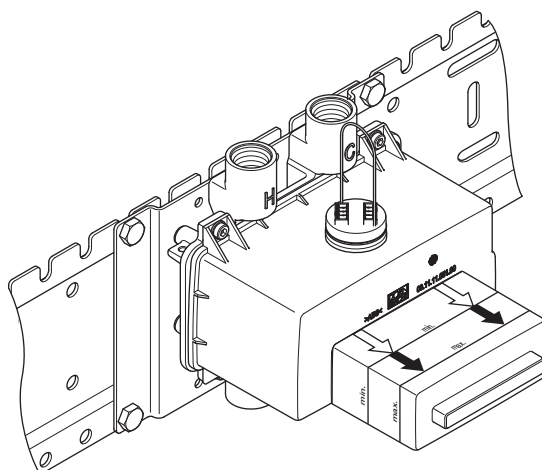
a



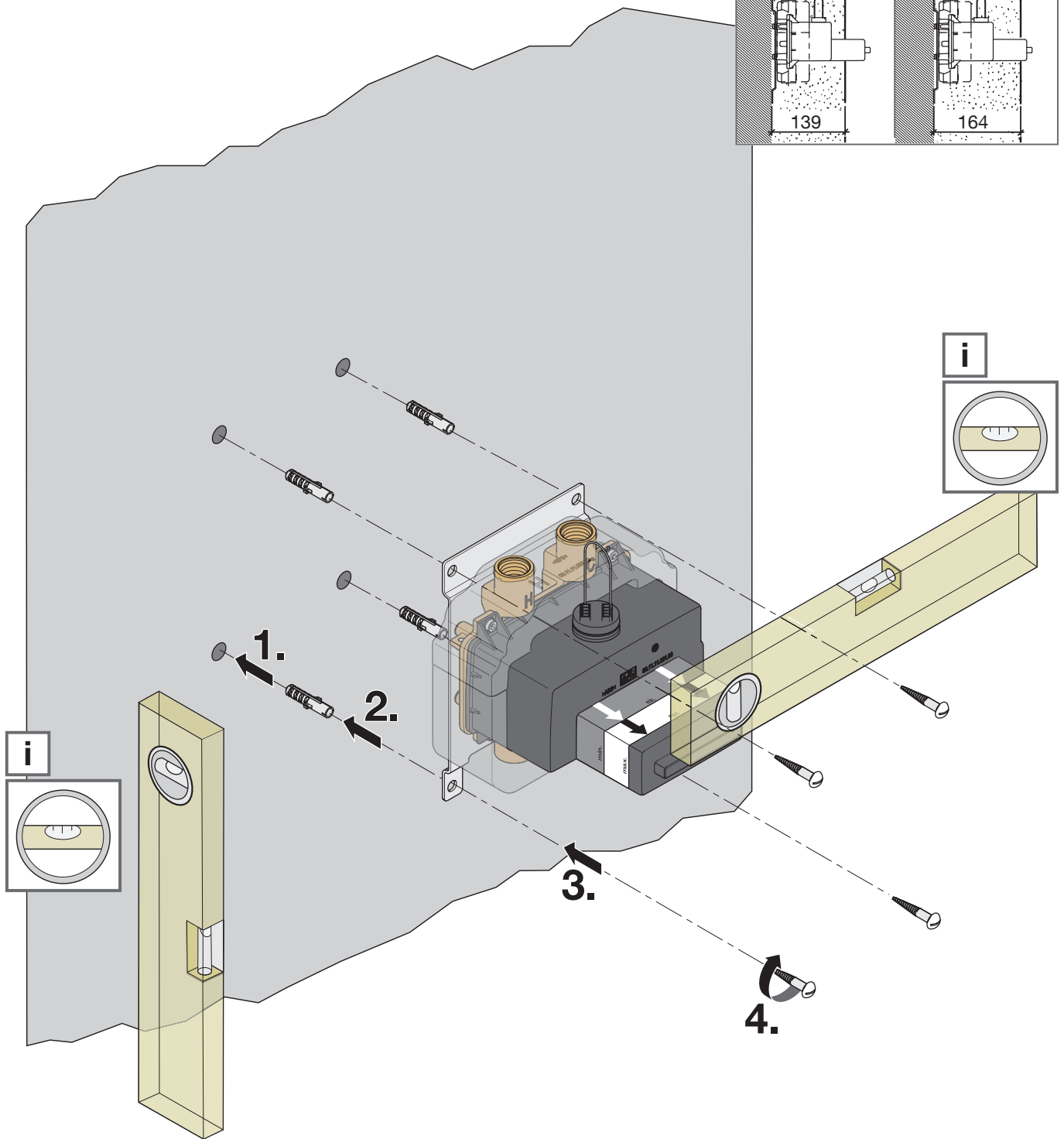
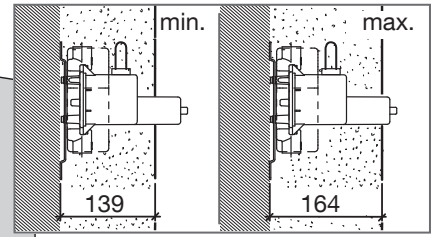
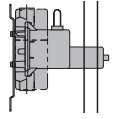
b

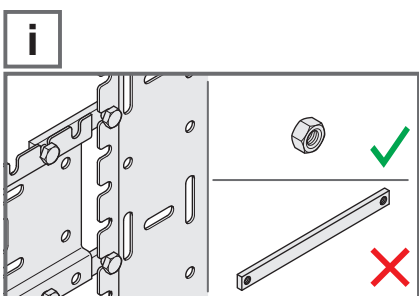
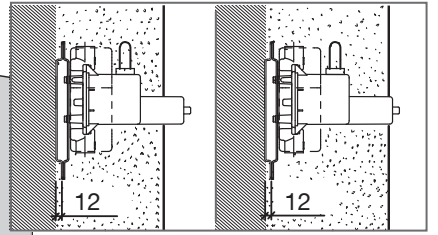
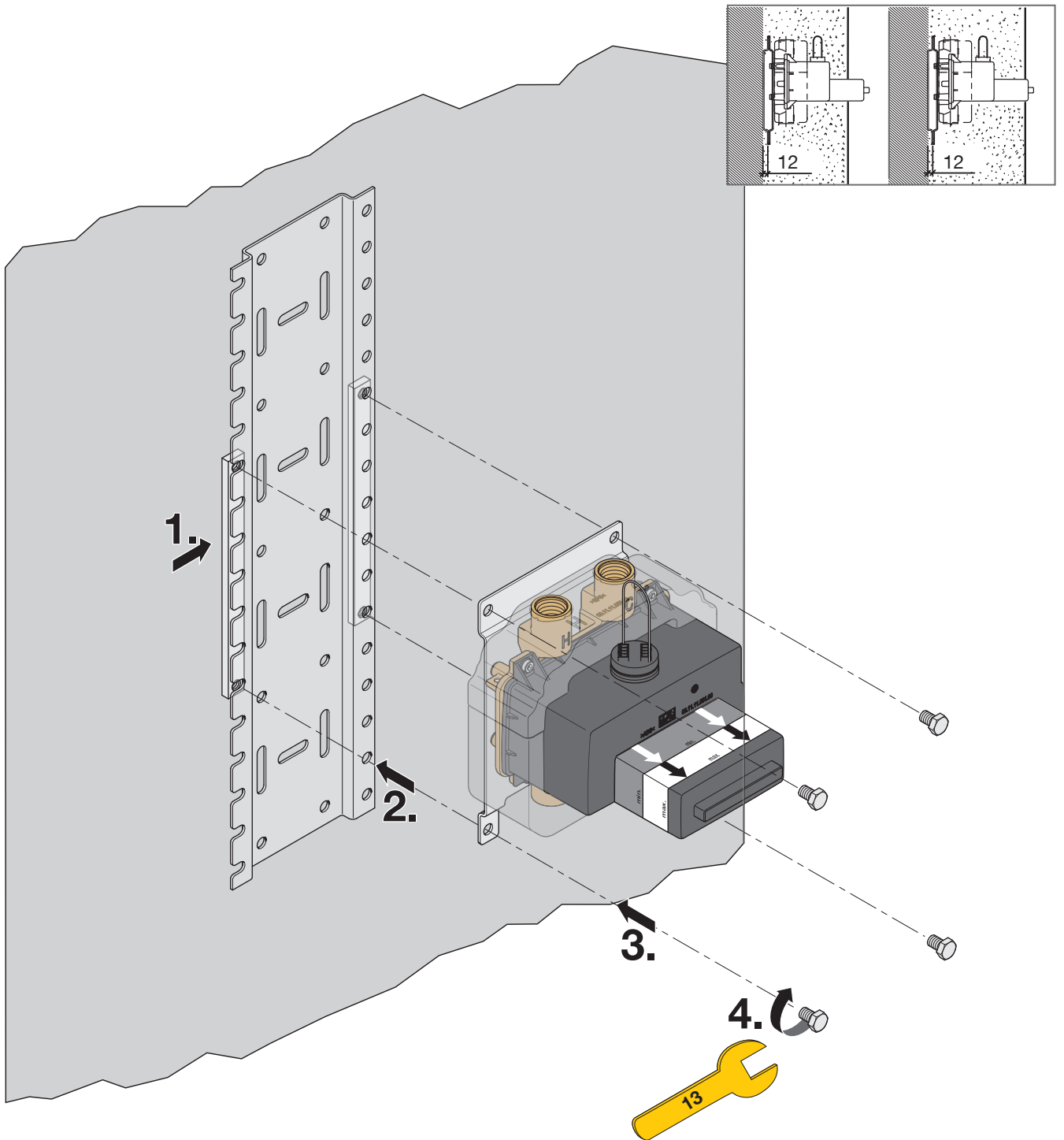
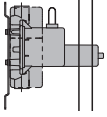


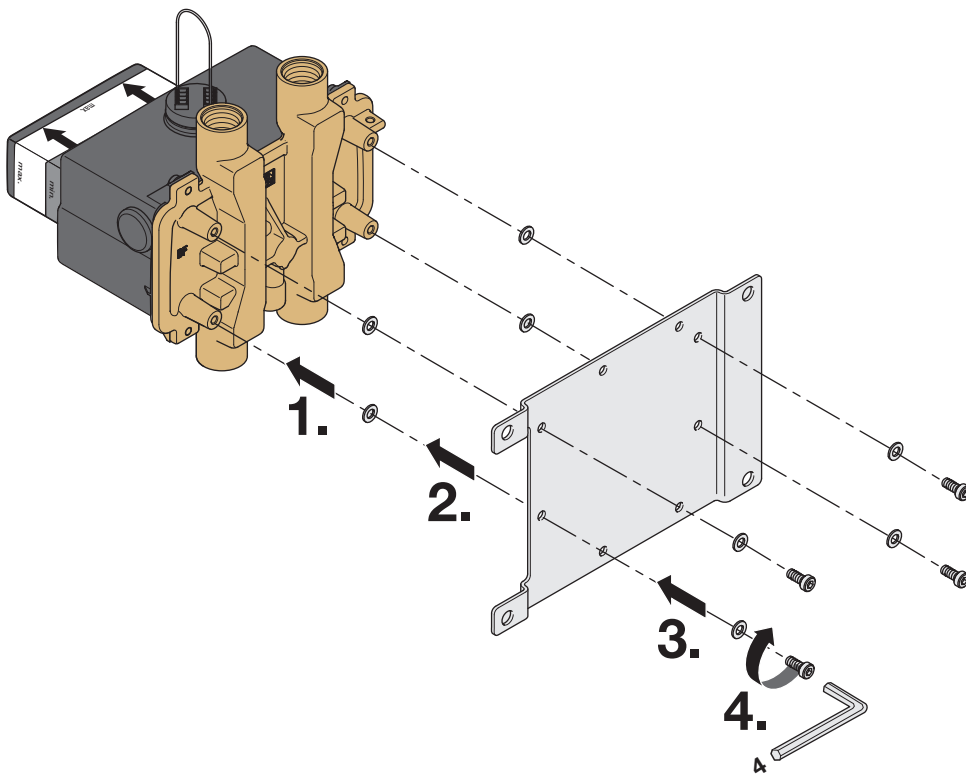
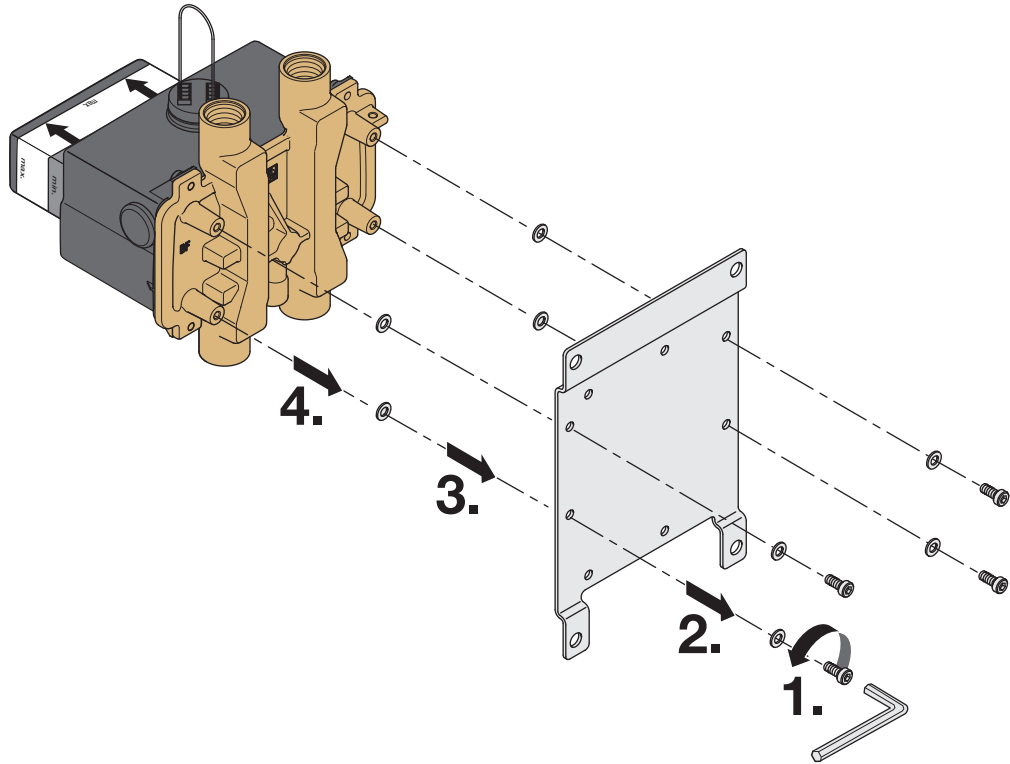
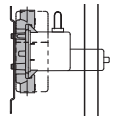
c

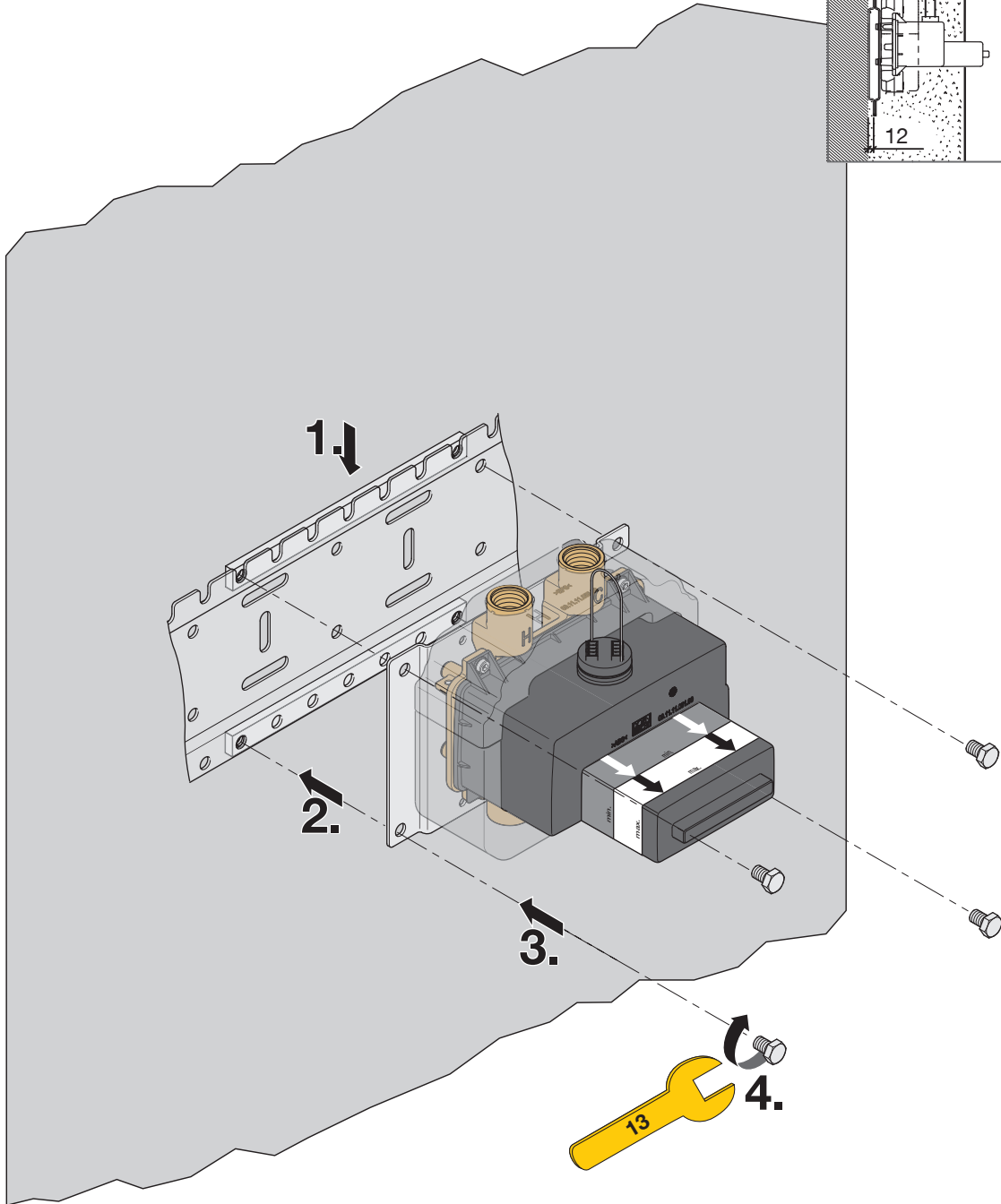
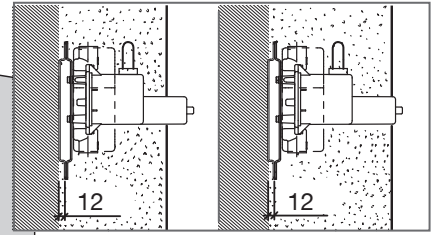
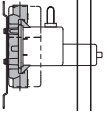


11_a

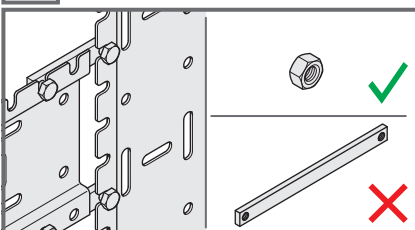


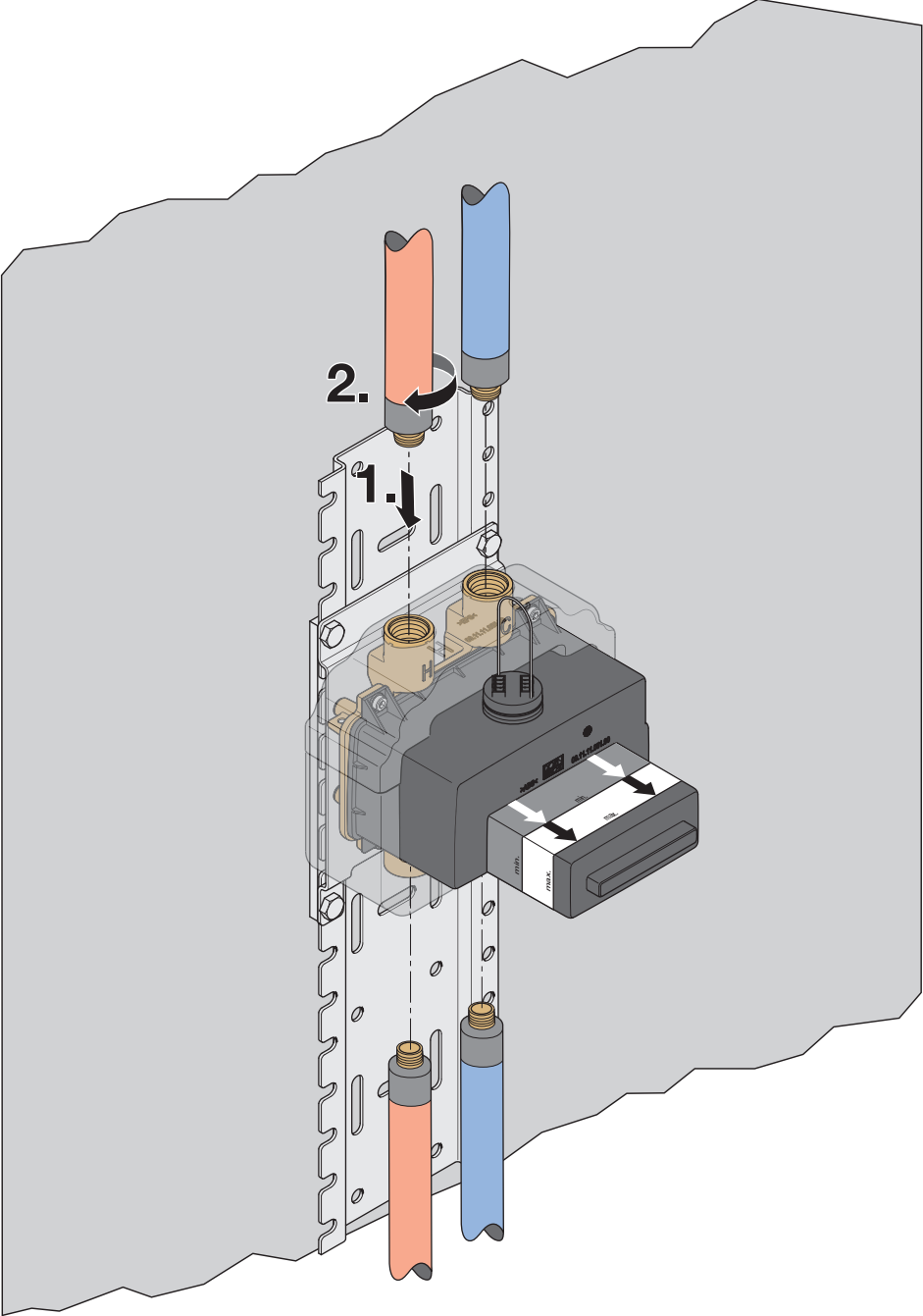
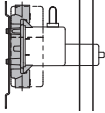


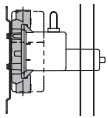




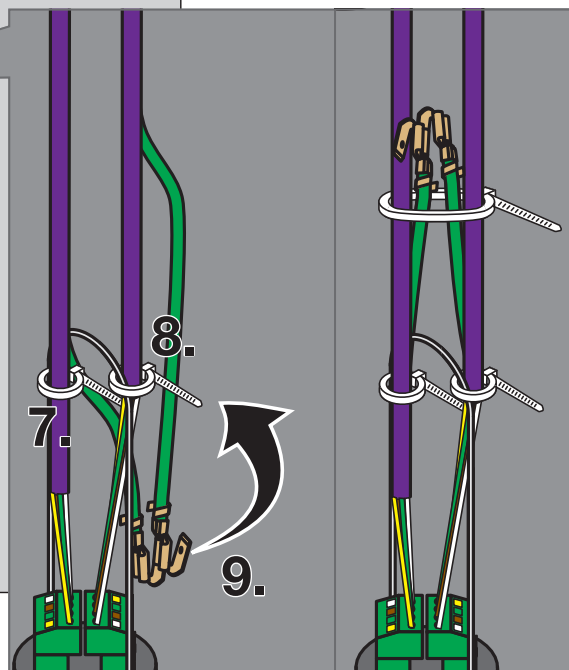
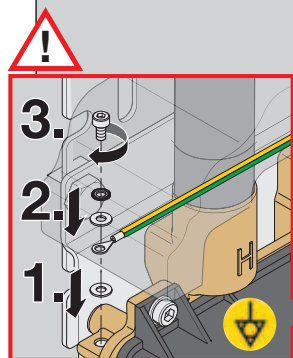
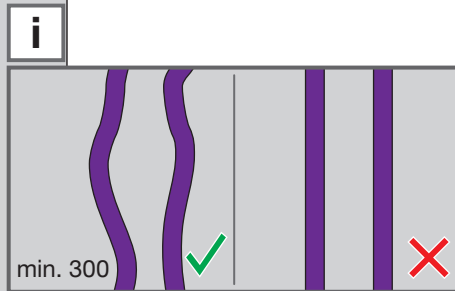
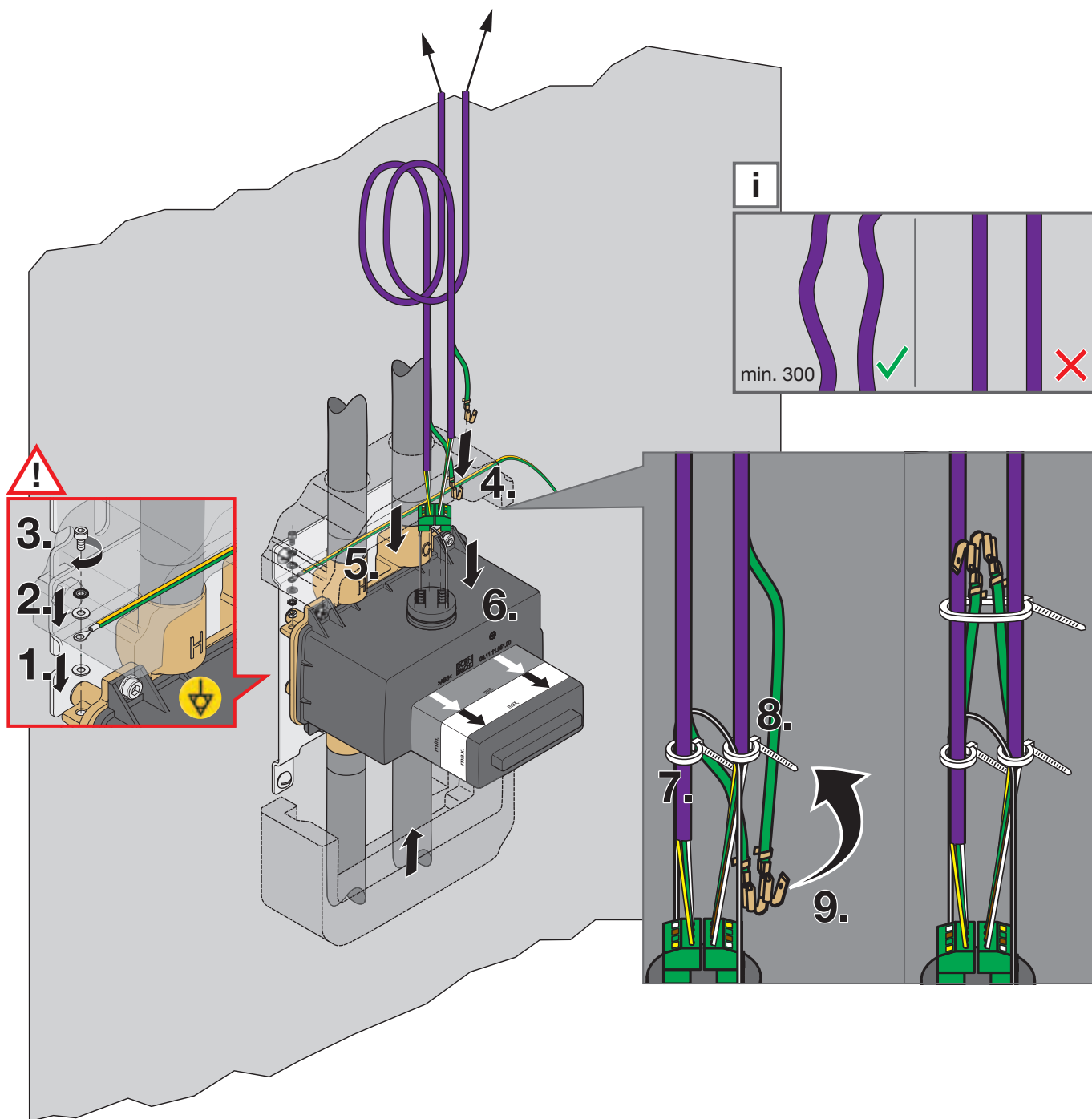
i



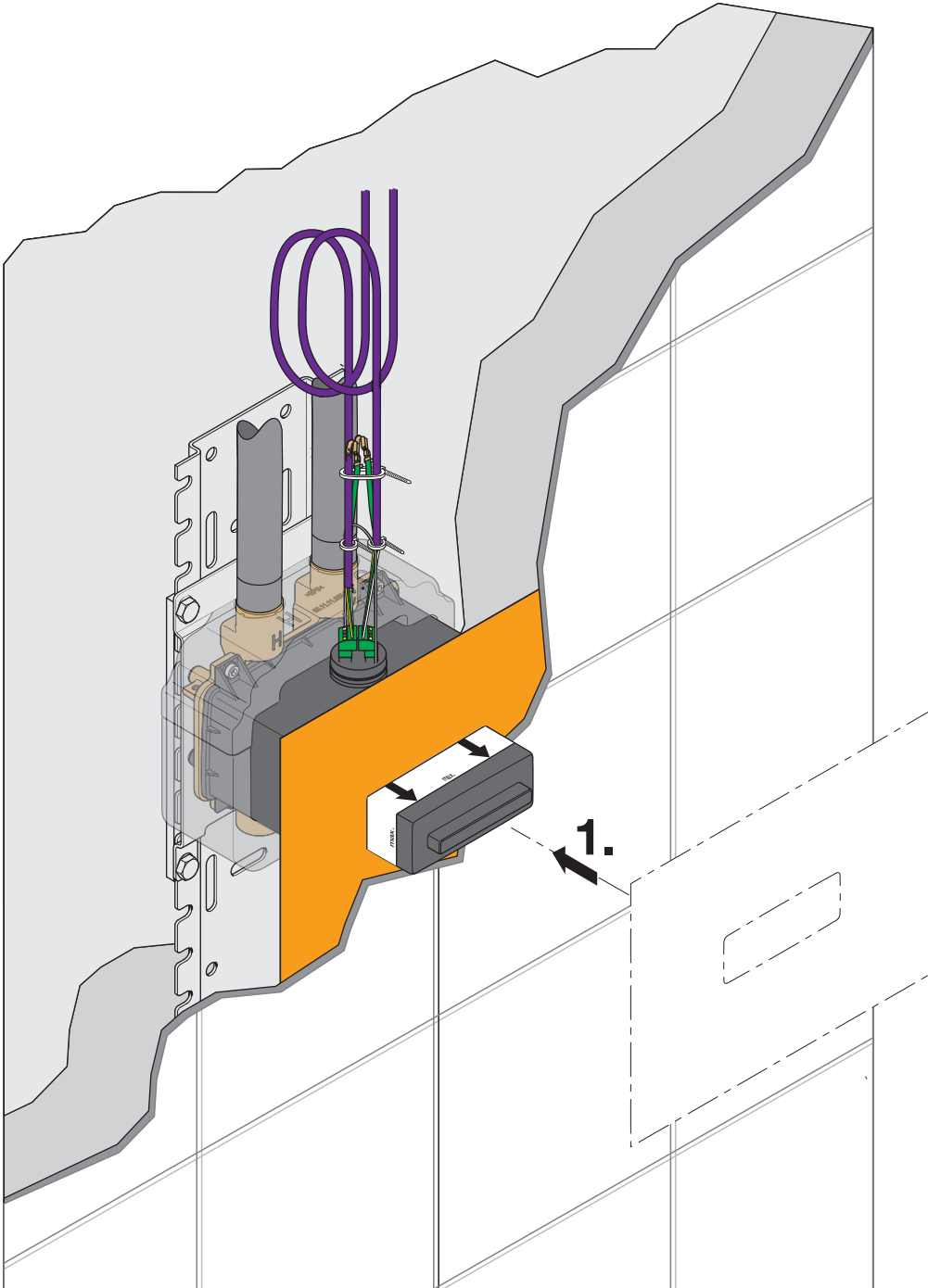
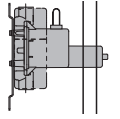


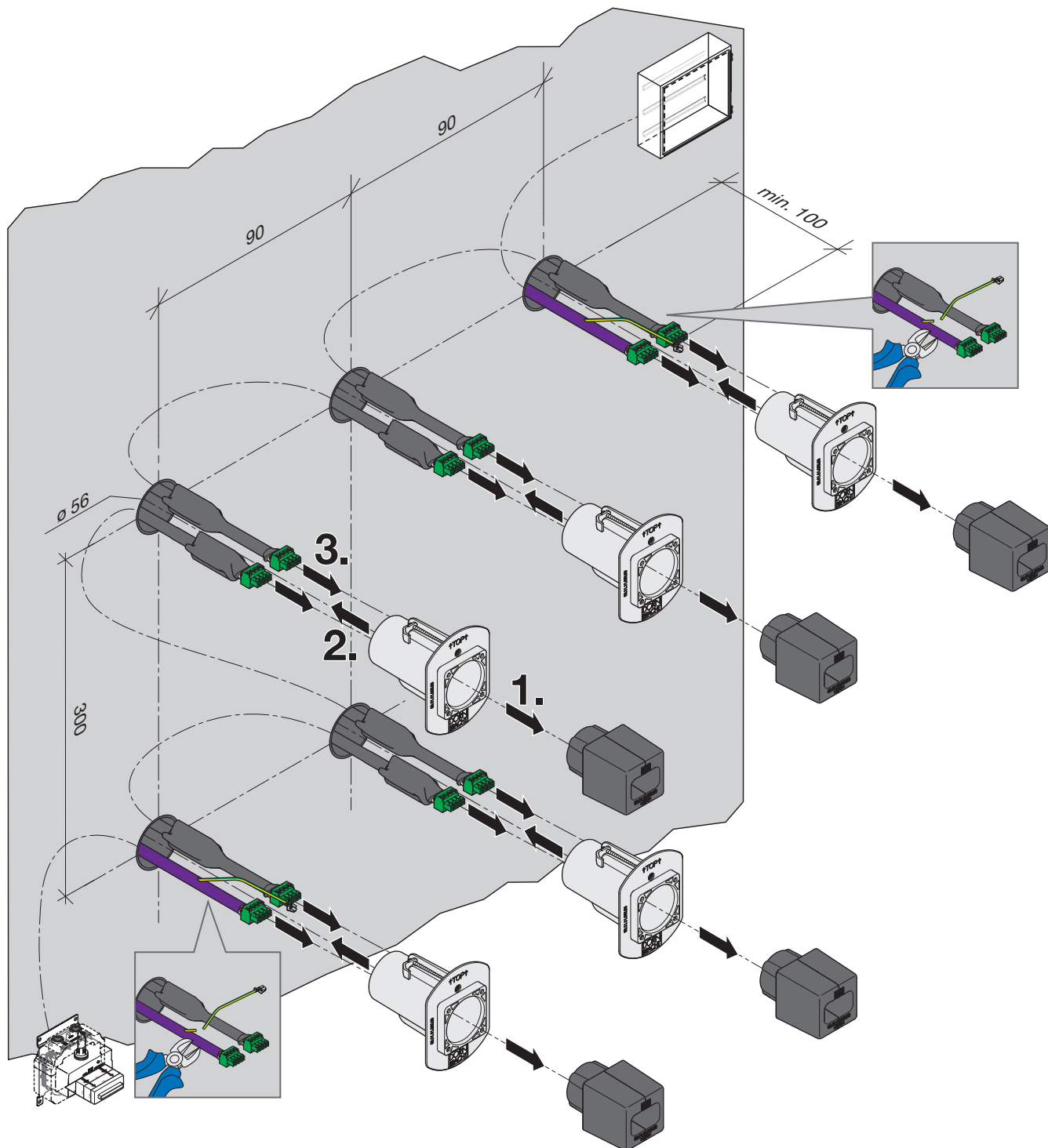
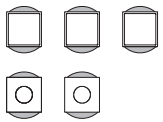


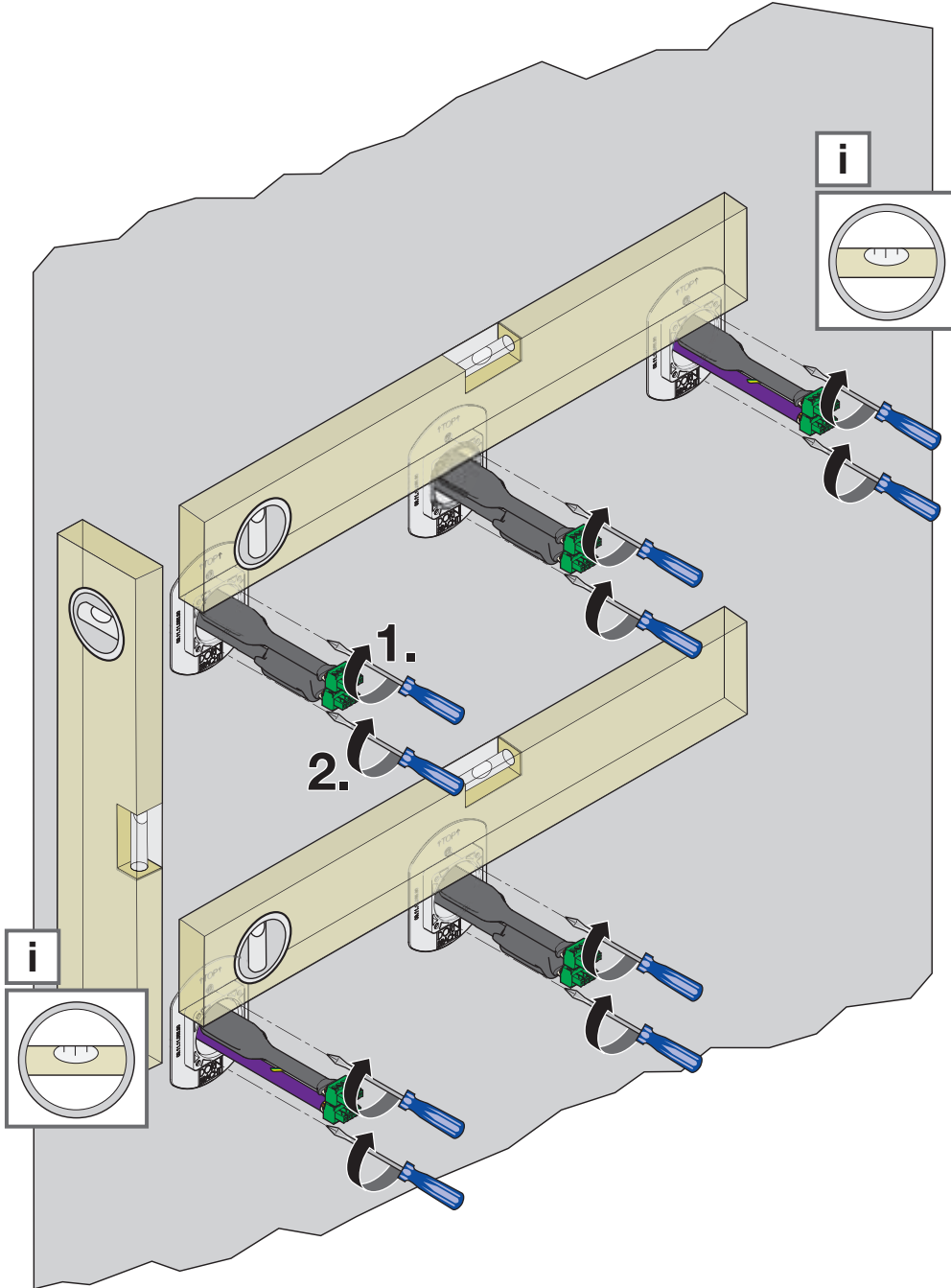
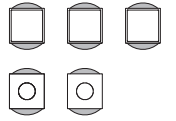
13_{abc}

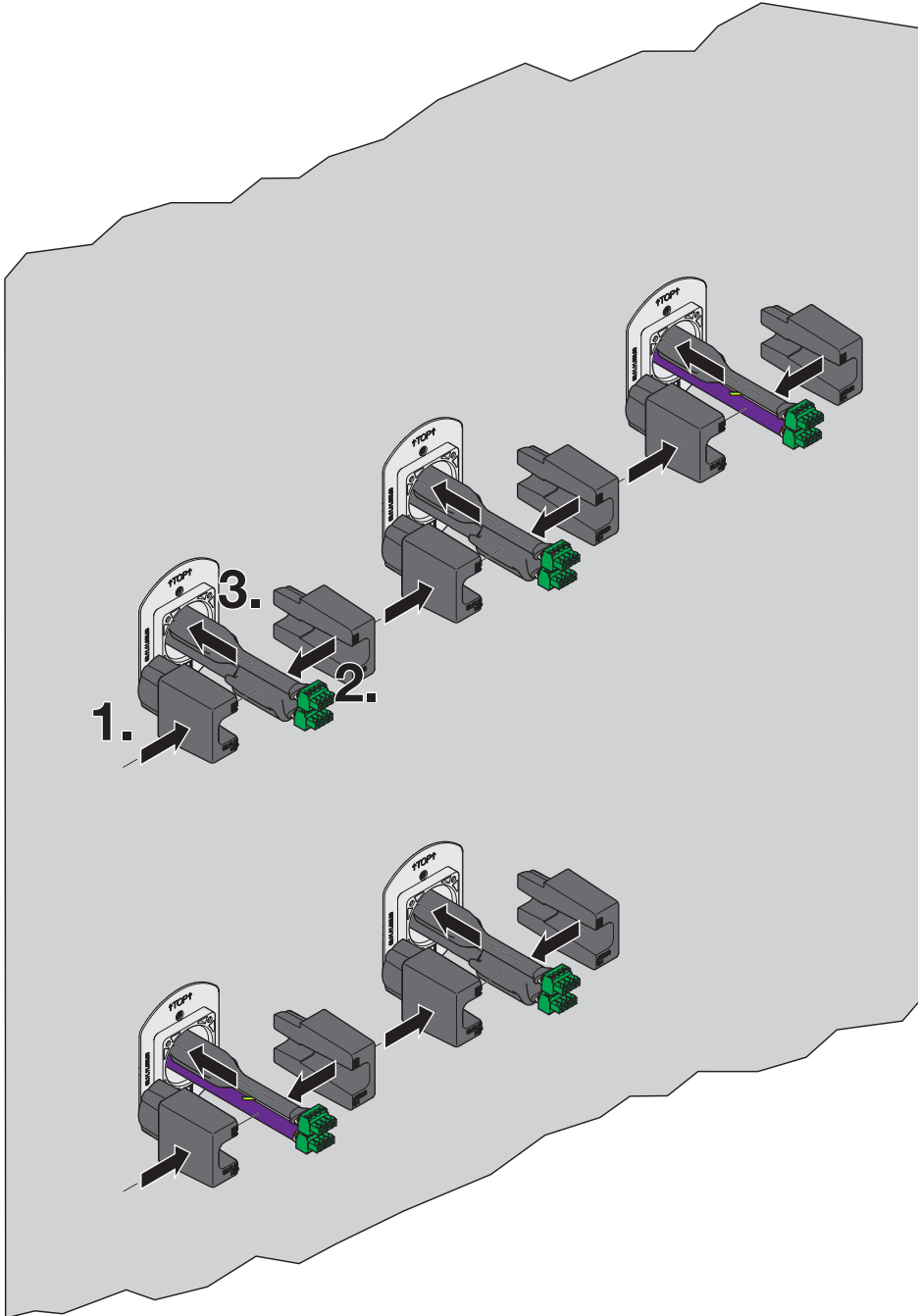
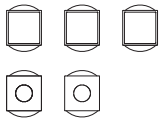


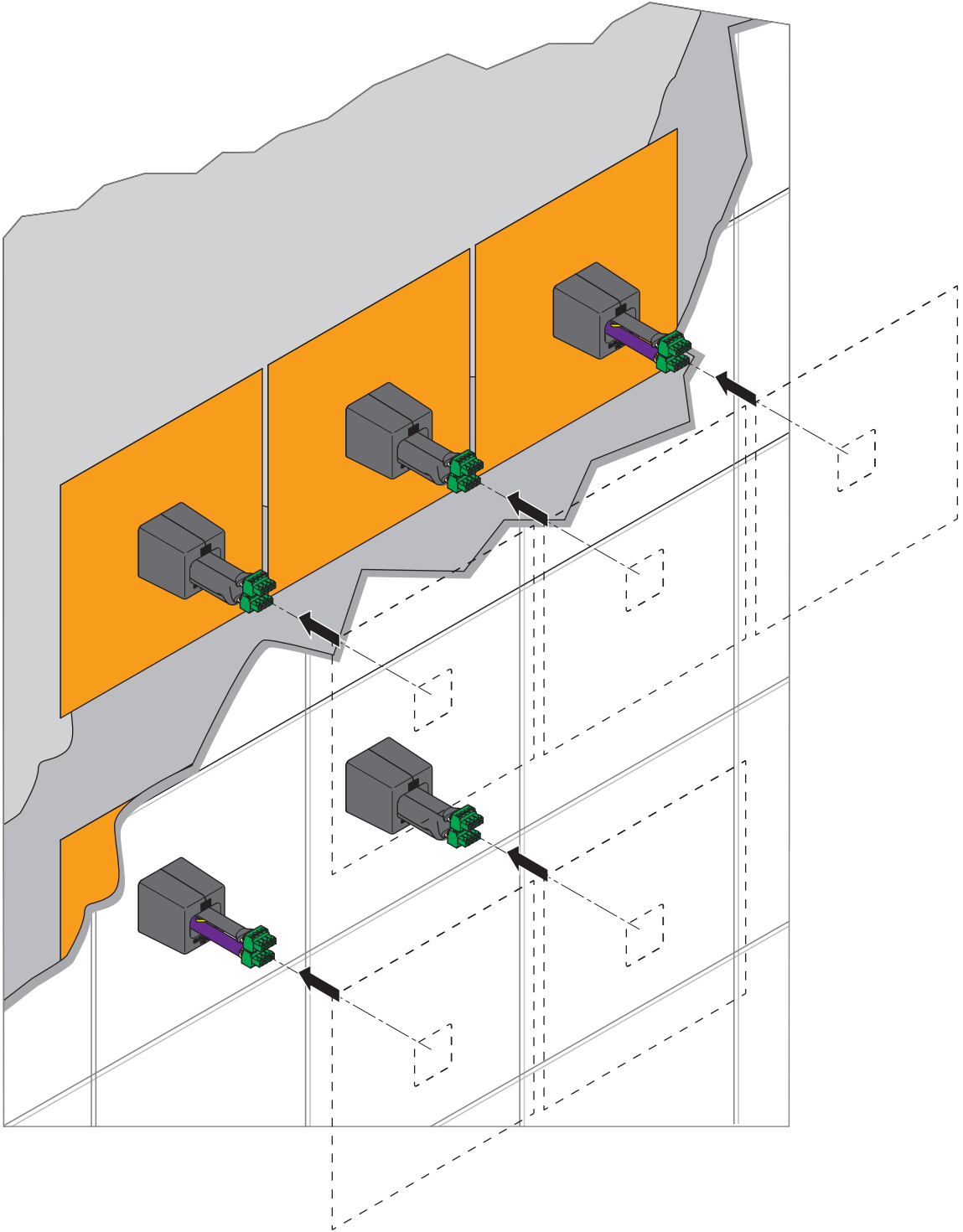
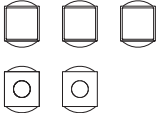
14_{abc}

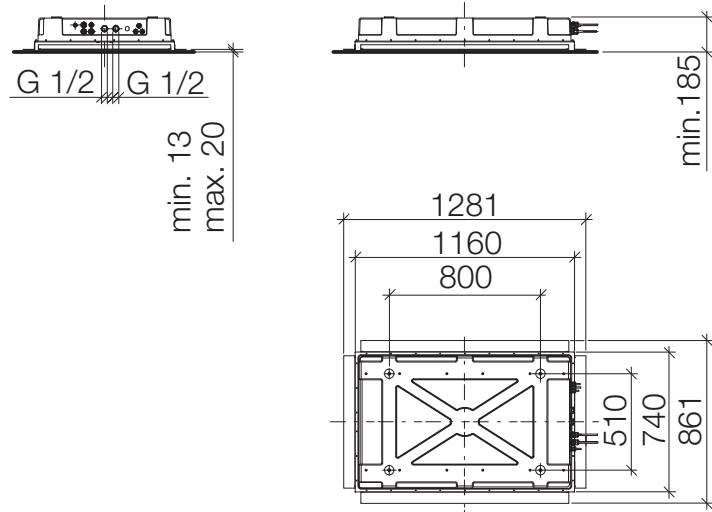




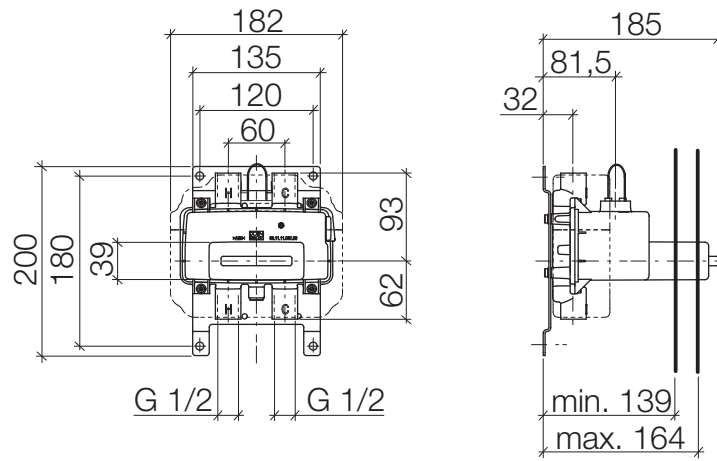




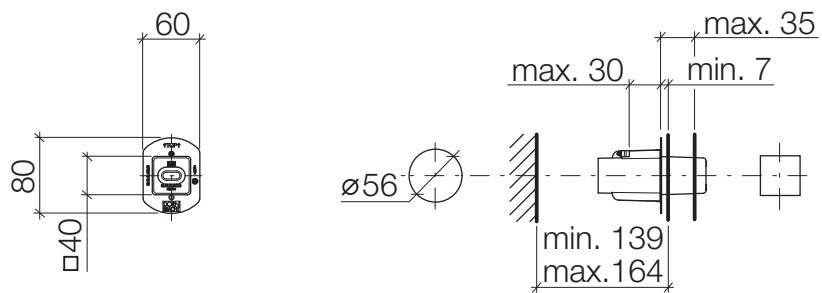




mm



mm



mm
Inch = mm x 0,0394

DE Betriebsbedingungen Sanitär

Fließdruck

Minimaler Fließdruck	2,5 bar
Maximaler Fließdruck	4,0 bar
Maximale Fließdruck-Differenz zwischen Heiß- und Kaltwasser	1,0 bar
Empfohlener Fließdruck	3,0 bar

Zulässige Betriebstemperaturen

Warmwasser-Temperaturbereich	50-60 °C
Kaltwasser-Temperaturbereich	5-20 °C

Elektro

Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel	
Elektronanschluss (Eingangsspannung) in der Unterverteilung	100-240 V AC
Elektronanschluss (Eingangsspannung) im Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel	12 V DC
Eingangsfrequenz	50-60 Hz
Maximale Leistungsaufnahme	180 W
Ausgangsspannung	12 V DC
Ausgangsstrom	3 x 5 A
Leistungsaufnahme (sleep mode)	< 5 W
Leistungsaufnahme (Betrieb)	160 W
Schutzart	IP 54
Potentialausgleich	4 mm ²

Bedienelemente Displayschalter und Drehregler

Eingangsspannung	12 V DC
Schutzart	IP X4
Bohrlochdurchmesser UP-Dose	56 mm

Bausatz-Vormontage eVALVE (Schlauchbrausegarnitur)

Eingangsspannung	12 V DC
Schutzart	IP 66
Potentialausgleich	4 mm ²

Duftmodul

Eingangsspannung	230 V AC
Eingangsfrequenz	50-60 Hz
Maximale Leistungsaufnahme (für 3 Module)	30,6 W

Allgemein

Gewicht Regenpaneel	60 kg
---------------------	-------

Umgebungstemperatur

max. Regenpaneel	55 °C
min. Regenpaneel	5 °C
max. Bedienelemente	35 °C
min. Bedienelemente	5 °C
max. Lagerung	35 °C
min. Lagerung	5 °C
max. Duftmodul	30 °C
min. Duftmodul	5 °C

Lagerung staubfrei und trocken!

Bauseits vorzusehen:

Raumbedarf für Komponenten in der Unterverteilung	min. 500 x 500 mm
Raumbedarf für Duftmodule (3 x) je FI Schutzschalter, 2-polig	min. 330 x 210 x 140 mm
Sicherungsautomat	30 mA, Type A
- Ausschalter 3 x (16 A 1S 230 V AC)	6 A, Type B
Leerrohr (für Spannungsversorgung) von Unterverteilung bis Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel	Ø 32 mm max. 12 m

Leerrohr (für Ethernet Kabel) von Unterverteilung bis Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel	Ø 32 mm max. 12 m
Leerrohr (für Duftschläuche) von Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel bis Duftmodul	Ø 32 mm max. 12 m
2 x Leerrohr (für Signalleitung bzw. Stromversorgung) von Unterverteilung bis Duftmodul	Ø 32 mm max. 1 m
Leerrohr (für Potentialausgleichskabel) von Unterverteilung bis Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel bzw. Bausatz-Vormontage eVALVE (Schlauchbrausegarnitur)	Ø 20 mm
Potentialausgleichskabel für Deckeneinbaugehäuse Regenpaneel bzw. Bausatz-Vormontage eVALVE (Schlauchbrausegarnitur) je	4 mm ²

Kennzeichen

Eigenerklärung	CE
----------------	----

GB Operating conditions Plumbing

Flow pressure

Minimum flow pressure	2.5 bar
Maximum flow pressure	4.0 bar
Maximum difference in flow pressure between hot and cold water	1.0 bar
Recommended flow pressure	3.0 bar

Permissible operating temperatures

Hot water temperature range	50 - 60 °C
Cold water temperature range	5 - 20 °C

Electrical

Rain panel ceiling installation enclosure	
Electricity supply (input voltage) in the sub-distribution board	100 - 240 V AC
Electricity supply (input voltage) in the rain panel ceiling installation enclosure	12 V DC
Input frequency	50 - 60 Hz
Maximum power consumption	180 W
Output voltage	12 V DC
Output current	3 x 5 A
Power consumption (sleep mode)	< 5 W
Power consumption (in operation)	160 W
System of protection	IP 54
Equipotential bonding	4 mm ²

Display switch and twist controller control elements

Input voltage	12 V DC
System of protection	IP X4
Concealed box drill hole diameter	56 mm

Concealed eVALVE rough parts (hand shower set)

Input voltage	12 V DC
System of protection	IP 66
Equipotential bonding	4 mm ²

Fragrance module

Input voltage	230 V AC
Input frequency	50 - 60 Hz
Maximum power consumption (for 3 modules)	30.6 W

General

Weight of rain panel	60 kg
----------------------	-------

Ambient temperature

Rain panel max.	55 °C
Rain panel min.	5 °C

Control elements max.	35 °C	Veiligheidsklasse	IP X4
Control elements min.	5 °C	Boorgatdiameter inbouwdoos	56 mm
Storage max.	35 °C	Voormontagebouwset eVALVE (doucheslanggarnituur)	
Storage min.	5 °C	Ingangsspanning	12 V DC
Fragrance module max.	30 °C	Veiligheidsklasse	IP 66
Fragrance module min.	5 °C	Potentiaalvereffening	4 mm ²

Store somewhere dust-free and dry!

Provided by the customer:

Minimum space requirement for components in the sub-distribution board 500 x 500 mm

Minimum space requirement for each of three fragrance modules, 330 x 210 x 140 mm

Earth-leakage circuit breaker, 2-pin 30 mA, type A

Safety cut-out, 6 A, type B

- 3 x circuit-breaker switches (16 A, 1 make contact, 230 V AC)

Safety cut-out for sub-distribution board (6 A)

Conduit (for power supply) from sub-distribution board to rain panel ceiling installation enclosure, Ø 32 mm, max. 12 m

Conduit (for Ethernet cables) from sub-distribution board to rain panel ceiling installation enclosure, Ø 32 mm, max. 12 m

Conduit (for fragrance hoses) from rain panel ceiling installation enclosure to fragrance module, Ø 32 mm, max. 12 m

2 x conduit (for signal line and power supply) from sub-distribution board to fragrance module, Ø 32 mm, max. 1 m

Conduit (for equipotential bonding cables) from sub-distribution board to rain panel ceiling installation enclosure and eVALVE concealed rough parts (hand shower set), Ø 20 mm

Equipotential bonding cables for rain panel ceiling installation enclosure and eVALVE concealed rough parts (hand shower set), each 4 mm²

Marking

CE self-certification

nl Bedrijfsomstandigheden

Sanitair

Dynamische druk

Minimale dynamische druk 2,5 bar

Maximale s dynamische druk 4,0 bar

Maximaal verschil dynamische druk tussen warm en koud water 1,0 bar

Aanbevolen dynamische druk 3,0 bar

Toegestane bedrijfstemperaturen

Temperatuurbereik warm water 50-60 °C

Temperatuurbereik koud water 5-20 °C

Elektra

Plafondinbouwbehuizing regenpaneel

Elektrische aansluiting (ingangsspanning) in de onderverdeling 100-240 V AC

Elektrische aansluiting (ingangsspanning) in de plafondinbouwbehuizing regenpaneel 12 V DC

Ingangsfrequentie 50-60 Hz

Maximaal opgenomen vermogen 180 W

Uitgangsspanning 12 V DC

Uitgangsstroom 3 x 5 A

Opgenomen vermogen (sleep mode) < 5 W

Opgenomen vermogen (in gebruik) 160 W

Veiligheidsklasse IP 54

Potentiaalvereffening 4 mm²

Bedieningselementen displayschakelaar en draairegelaar 12 V DC

Geurmodule

Ingangsspanning 230 V AC

Ingangsfrequentie 50-60 Hz

Maximaal opgenomen vermogen (voor 3 modules) 30,6 W

Algemeen

Gewicht regenpaneel 60 kg

Omgevingstemperatuur

max. regenpaneel 55 °C

min. regenpaneel 5 °C

max. bedieningselementen 35 °C

min. bedieningselementen 5 °C

max. opslag 35 °C

min. opslag 5 °C

max. geurmodule 30 °C

min. geurmodule 5 °C

Stofvrij en droog opslaan!

Ter plekke voorzien:

Ruimte voor componenten in de onderverdeling min. 500 x 500 mm

Ruimte voor geurmodules (3 x) per module min. 330 x 210 x 140 mm

Aardlekschakelaar, 2-polig 30 mA, type A

Automatische zekering 6 A, type B

- 3 x uitschakelaars (16 A 1S 230 V AC)

Zekering (16 A) voor onderverdeling

Mantelbuis (voor voeding) van onderverdeling tot

plafondinbouwbehuizing regenpaneel Ø 32 mm max. 12 m

Mantelbuis (voor ethernetkabel) van onderverdeling tot

plafondinbouwbehuizing regenpaneel Ø 32 mm max. 12 m

Mantelbuis (voor geurslangen) van plafondinbouwbehuizing

regenpaneel tot geurmodule Ø 32 mm max. 12 m

2 x mantelbuis (voor signaalkabel resp. voeding) van onderverdeling

tot geurmodule Ø 32 mm max. 1 m

Mantelbuis (voor potentiaalvereffeningsleiding) van onderverdeling tot

plafondinbouwbehuizing regenpaneel resp. inbouwset voormontage

eVALVE (douchegarnituur met slang) Ø 20 mm

Potentiaalvereffeningsleiding voor plafondinbouwbehuizing regen-

paneel resp. inbouwset voormontage eVALVE (douchegarnituur

met slang) per leiding 4 mm²

Markeringen

Eigen verklaring CE

FR Conditions de fonctionnement

Installation sanitaire

Pression d'écoulement

Pression d'écoulement minimale 2,5 bars

Pression d'écoulement maximale 4,0 bars

Écart maximal de pression d'écoulement eau

chaude / eau froide 1,0 bar

Pression d'écoulement recommandée 3,0 bars

Températures de fonctionnement admissibles

Plage de température pour l'eau chaude 50 à 60 °C

Plage de température pour l'eau froide	5 à 20 °C	2 tubes vides (pour câble de signal ou alimentation) du tableau de distribution secondaire au diffuseur de parfum Ø 32 mm max. 1 m	
Installation électrique		Tube vide (pour câble de liaison équipotentielle) du tableau de distribution secondaire au boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie ou au corps à encastrer de l'eVALVE (garniture de douche)	Ø 20 mm
Boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie		Câbles de liaison équipotentielle pour boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie ou corps à encastrer de l'eVALVE (garniture de douche)	4 mm ² chacun
Raccordement électrique (tension d'entrée) dans le tableau de distribution secondaire	100 à 240 V AC		
Raccordement électrique (tension d'entrée) dans le boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie	12 V DC		
Fréquence d'entrée	50 à 60 Hz		
Puissance absorbée maximale	180 W		
Tension de sortie	12 V DC	Marquage	
Courant de sortie	3 x 5 A	Autocertification	CE
Puissance absorbée (mode veille)	< 5 W		
Puissance absorbée (en service)	160 W		
Indice de protection	IP 54	nr Condizioni di esercizio	
Liaison équipotentielle	4 mm ²	Impianto igienico-sanitario	
Éléments de commande commutateurs d'affichage et régulateurs rotatifs		Pressione idraulica	
Tension d'entrée	12 V DC	Pressione idraulica minima	2,5 bar
Indice de protection	IP X4	Pressione idraulica massima	4,0 bar
Diamètre des trous à percer boîtier d'encastrement	56 mm	Differenza massima di pressione idraulica tra acqua calda e acqua fredda	1,0 bar
		Pressione idraulica consigliata	3,0 bar
Corps à encastrer de l'eVALVE (garniture de douche)		Temperature di esercizio ammesse	
Tension d'entrée	12 V DC	Campo di temperatura acqua fredda	50-60 °C
Indice de protection	IP 66	Campo di temperatura acqua fredda	5-20 °C
Liaison équipotentielle	4 mm ²		
Diffuseur de parfum		Impianto elettrico	
Tension d'entrée	230 V AC	Scatola la da incasso a soffitto del pannello a pioggia	
Fréquence d'entrée	50 à 60 Hz	Collegamento elettrico (tensione di ingresso) nella distribuzione secondaria	100-240 V AC
Puissance absorbée maximale (pour 3 diffuseurs)	30,6 W	Collegamento elettrico (tensione di ingresso) nella scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia	12 V DC
Généralités		Frequenza di ingresso	50-60 Hz
Poids du panneau de pluie	60 kg	Potenza massima assorbita	180 W
Température ambiante		Tensione di uscita	12 V DC
max. du panneau de pluie	55 °C	Corrente di uscita	3 x 5 A
min. du panneau de pluie	5 °C	Potenza assorbita (sleep mode)	< 5 W
max. des éléments de commande	35 °C	Potenza assorbita (in funzione)	160 W
min. des éléments de commande	5 °C	Tipo di protezione	IP 54
max. de stockage	35 °C	Compensazione del potenziale	4 mm ²
min. de stockage	5 °C		
max. du diffuseur de parfum	30 °C	Elementi di comando interruttori con display e manopole di regolazione	
min. du diffuseur de parfum	5 °C	Tensione di ingresso	12 V DC
Stockage dans un endroit sec et à l'abri de la poussière !		Tipo di protezione	IP X4
		Diametro dei fori contenitore da incasso	56 mm
À prévoir sur site :		Kit componenti interni eVALVE (gruppo doccetta con flessibile)	
Espace minimum nécessaire pour les composants dans le tableau de distribution secondaire	500 x 500 mm	Tensione di ingresso	12 V DC
Espace minimum nécessaire pour les 3 diffuseurs de parfum	330 x 210 x 140 mm pour chacun	Tipo di protezione	IP 66
Disjoncteur FI, 2 pôles	30 mA, type A	Compensazione del potenziale	4 mm ²
Coupe-circuit automatique	6 A, type B	Modulo essenze	
- 3 disjoncteurs (16 A 1S 230 V AC)		Tensione di ingresso	230 V AC
Coupe-circuit automatique pour le tableau de distribution secondaire (6 A)		Frequenza di ingresso	50-60 Hz
Tube vide (pour l'alimentation) du tableau de distribution secondaire au boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie	Ø 32 mm max. 12 m	Potenza assorbita massima (per 3 moduli)	30,6 W
Tube vide (pour le câble Ethernet) du tableau de distribution secondaire au boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie	Ø 32 mm max. 12 m	In generale	
Tube vide (pour les tuyaux de parfum) du boîtier à encastrer au plafond du panneau de pluie	Ø 32 mm max. 12 m	Peso pannello a pioggia	60 kg
au diffuseur de parfum	Ø 32 mm max. 12 m	Temperatura ambiente	
		max pannello a pioggia	55 °C
		min pannello a pioggia	5 °C
		max elementi di comando	35 °C
		min elementi di comando	5 °C
		max stoccaggio	35 °C

min stoccaggio	5 °C	giratorios	
max modulo essenze	30 °C	Voltaje de entrada	12 V DC
min modulo essenze	5 °C	Tipo de protección	PI X4
		Diámetro del orificio de la caja empotrada	56 mm

Stoccaggio in ambienti senza polvere e asciutti!

Da predisporre a cura del committente:

Spazio richiesto dai componenti nella distribuzione secondaria min 500 x 500 mm circa.
 Spazio richiesto per moduli essenze (3 x) cd. min 330 x 210 x 140 mm
 Interruttore automatico differenziale, 30 mA bipolare, tipo A
 Interruttore con fusibile 6 A6 A, tipo B
 - 3 x interruptori ON/OFF (16 A 1S 230 V AC)
 Interruttore con fusibile per distribuzione secondaria (6 A)
 Tubo vuoto di posa (per la tensione di alimentazione) dalla distribuzione secondaria alla scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia Ø 32 mm max 12 m
 Tubo vuoto di posa (per cavi Ethernet) dalla distribuzione secondaria alla scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia Ø 32 mm max 12 m
 Tubo vuoto di posa (per tubi flessibili essenze) dalla scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia fino al modulo essenze Ø 32 mm max 12 m
 2 x tubi vuoti di posa (per cavo segnali o alimentazione elettrica) dalla distribuzione secondaria fino al modulo essenze Ø 32 mm max 1 m
 Tubo vuoto di posa (per cavo di compensazione del potenziale) dalla distribuzione secondaria fino alla scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia o kit componenti interni eVALVE (gruppo doccetta con flessibile) Ø 20 mm
 Cavi di compensazione del potenziale per scatola da incasso a soffitto del pannello a pioggia o kit componenti interni eVALVE (gruppo doccetta con flessibile) cd. 4 mm²

Marcatura

Autocertificazione CE

es Condiciones de funcionamiento

Sanitarios

Presión hidráulica

Presión hidráulica mínima 2,5 bar
 Presión hidráulica máxima 4,0 bar
 Diferencia de presión hidráulica máxima entre el agua fría y el agua caliente 1,0 bar
 Presión hidráulica recomendada 3,0 bar

Temperaturas de funcionamiento permitidas

Gama de temperatura de agua caliente 50-60 °C
 Gama de temperatura de agua fría 5-20 °C

Instalación eléctrica

Carcasa de montaje empotrado de techo Panel de lluvia
 Conexión eléctrica (voltaje de entrada) en la distribución secundaria 100-240 V AC
 Conexión eléctrica (voltaje de entrada) en la carcasa de montaje empotrado de techo Panel de lluvia 12 V DC
 Frecuencia de entrada 50-60 Hz
 Consumo de potencia máximo 180 W
 Voltaje de salida 12 VDC
 Corriente de salida 3 x 5 A
 Consumo de potencia (sleep mode) < 5 W
 Consumo de potencia (en servicio) 160 W
 Tipo de protección PI 54
 Conductor equipotencial 4 mm²

Elementos de mando Interruptores del display y Reguladores

Juego de premontaje eVALVE (juego de ducha de mano)

Voltaje de entrada 12 V DC
 Tipo de protección PI 66
 Conductor equipotencial 4 mm²

Difusor de esencias aromáticas

Voltaje de entrada 230 V AC
 Frecuencia de entrada 50-60 Hz
 Consumo de potencia máximo (para 3 difusores) 30,6 W

Aspectos generales

Peso Panel de lluvia 60 kg

Temperatura ambiente

Panel de lluvia máx. 55 °C
 Panel de lluvia mín. 5 °C
 Elementos de mando máx. 35 °C
 Elementos de mando mín. 5 °C
 Almacenamiento máx. 35 °C
 Almacenamiento mín. 5 °C
 Difusor de esencias aromáticas máx. 30 °C
 Difusor de esencias aromáticas mín. 5 °C

Almacenar en un lugar seco y sin polvo.

Se deberá prever en la obra:

Necesidad de espacio para componentes en la distribución secundaria mín. 500 x 500 mm

Necesidad de espacio para los difusores de esencias aromáticas

(3) cada uno mín. 330 x 210 x 140 mm

Interruptor automático diferencial, 2 polos 30 mA, tipo A

Fusible automático 6 A, tipo B

- 3 interruptores (16 A 1S 230 V AC)

Fusible automático para distribución secundaria (6 A)

Conducto vacío (para suministro de corriente) desde la distribución

secundaria hasta la carcasa de montaje empotrado de techo

Panel de lluvia Ø 32 mm máx. 12 m

Conducto vacío (para cable Ethernet) desde la distribución

secundaria hasta la carcasa de montaje empotrado de techo

Panel de lluvia Ø 32 mm máx. 12 m

Conducto vacío (para mangueras de esencias aromáticas) desde

la carcasa de montaje empotrado de techo Panel de lluvia hasta

el difusor de esencias aromáticas Ø 32 mm máx. 12 m

2 Conductos vacíos (para línea de señal o suministro eléctrico)

desde la distribución secundaria hasta el difusor de esencias

aromáticas Ø 32 mm máx. 1 m

Conducto vacío (para cable del conductor equipotencial) desde la

distribución secundaria hasta la carcasa de montaje empotrado

de techo Panel de lluvia o el juego de premontaje eVALVE (juego

de ducha de mano) Ø 20 mm

Cable del conductor equipotencial para la carcasa de montaje

empotrado de techo Panel de lluvia o el juego de premontaje

eVALVE (juego de ducha de mano) cada una 4 mm²

Símbolo de identificación

Declaración propia CE

us Operating conditions

Plumbing

Flow pressure

Minimum flow pressure =	36 psi	Conduit (for fragrance hoses) from the rain panel ceiling installation housing to the fragrance module =	Ø 32 mm, max. 39 ft.
Maximum flow pressure =	58 psi	2 conduits (for signal line or power supply) from the sub-distributor to the fragrance module =	Ø 32 mm, max. 3ft. 4".
Maximum flow pressure difference between hot and cold water =	115 psi	Conduit (for potential equalization cable) from the sub-distributor to the rain panel ceiling installation housing / preassembly kit for eVALVE (hand shower set) =	Ø 20 mm
Recommended flow pressure =	44 psi	Potential equalization cable for the rain panel ceiling installation housing / preassembly kit for eVALVE (hand shower set) =	4 mm ² each
Permitted operating temperatures			
Hot water temperature range =	122-140 °F		
Cold water temperature range =	41-68 °F		
Electrical system			
Rain panel ceiling installation housing		Label	
Electrical connections (input voltage) in the sub-distributor =	100-240 V AC	Self-declaration:	CE
Electrical connections (input voltage) in the rain panel ceiling installation housing =	12 V DC	SE Användningsvillkor	
Input frequency =	50-60 Hz	Sanitär	
Maximum power consumption =	180 W	Flödestryck	
Output voltage =	12 V DC	Min. flödestryck	2,5 bar
Output voltage =	3 x 5 A	Max. flödestryck	4,0 bar
Power consumption (Sleep mode)	< 5 W	Max. flödestrycksdifferens mellan varm- och kallvatten	1,0 bar
Power consumption (operation) =	160 W	Rekommenderat flödestryck	3,0 bar
Degree of protection =	IP 54		
Potential equalization =	4 mm ²		
Operating elements = display switch and control knobs			
Input voltage =	12 V DC	Tillåtna driftstemperaturer	
Degree of protection =	IP X4	Varmvatten-temperaturområde	50-60 °C
Hole diameter of FM box =	2 ¼"	Kallvatten-temperaturområde	5-20 °C
Preassembly kit for eVALVE (hand shower set)			
Input voltage =	12 V DC	Elektrisk installation	
Degree of protection =	IP 66	Kåpa för montering av duschpanel	
Potential equalization =	4 mm ²	Elanslutning (ingångsspänning) i undercentral	100-240 V AC
		Elanslutning (ingångsspänning) i kåpa för montering av duschpanel	12 V DC
		Ingångsfrekvens	50-60 Hz
		Max. effektförbrukning	180 W
		Utgångsspänning	12 V DC
		Utgångsström	3 x 5 A
		Effektförbrukning (sleep mode)	< 5 W
		Effektförbrukning (drift)	160 W
		Kapslingsklass	IP 54
		Potentialutjämning	4 mm ²
Fragrance module			
Input voltage =	230 V AC		
Input frequency =	50-60 Hz		
Maximum power consumption (for 3 modules) =	30.6 W		
General			
Weight of rain panel =	132 lbs		
Ambient temperatures			
rain panel max.	131 °F	Reglage displaybrytare och vridreglage	
rain panel min.	41 °F	Ingångsspänning	12 V DC
operating elements max.	95 °F	Kapslingsklass	IP X4
operating elements min.	41 °F	Borrhålsdiameter inbyggd dosa	56 mm
storage max.	95 °F	Inbyggnadssats eVALVE (slangduschset)	
storage min.	41 °F	Ingångsspänning	12 V DC
fragrance module max.	86 °F	Kapslingsklass	IP 66
fragrance module min.	41 °F	Potentialutjämning	4 mm ²
Store in a clean and dry place!			
To be provided by the customer:			
Minimum space requirement for components in sub-distributor =	20" x 20"	Doftmodul	
Minimum space requirement for each fragrance module (3x) =	12" x 12" x 5"	Ingångsspänning	230 V AC
Protective circuit breaker, 2-pin,	30 mA, type A	Ingångsfrekvens	50-60 Hz
Circuit breaker,	6 A, type B	Max. effektförbrukning (för 3 moduler)	30,6 W
- 3 contact breakers (16A, 1S, 230 V AC)		Allmänt	
Circuit breaker for sub-distributor (6 A)		Vikt duschpanel	60 kg
Conduit (for power supply) from the sub-distributor to the rain panel ceiling installation housing =	Ø 32 mm, max. 39 ft.	Omgivningstemperatur	
Conduit (for Ethernet cable) from the sub-distributor to the rain panel ceiling installation housing =	Ø 32 mm, max. 39 ft.	Max. regnpanel	55 °C
		Min. regnpanel	5 °C
		Max. reglage	35 °C
		Min. reglage	5 °C
		Max. förvaring	35 °C
		Min. förvaring	5 °C
		Max. doftmodul	30 °C

Min. doftmodul	5 °C		
Förvaras dammfritt och torrt!		Vonný modul	
Tillhandahålls vid installation:		Vstupní napětí	230 V AC
Platsbehov för komponenter i undercentral	min. 500 x 500 mm	Vstupní frekvence	50-60 Hz
Platsbehov för doftmoduler (3 st) vardera	min. 330 x 210 x 140 mm	Maximální příkon (pro 3 moduly)	30,6 W
FI-jordfelsbrytare, 2-polig	30 mA, typ A	Všeobecné údaje	
Automatsäkring	6 A, typ B	Hmotnost dešťového panelu	60 kg
- 3 st brytare (16 A 1S 230 VAC)		Teplota okolního prostředí	
Automatsäkring för undercentralen (16 A)		max. dešťový panel	55 °C
Tomrör (för spänningsförsörjning) från undercentral till kåpa för montering av duschpanel	Ø 32 mm max. 12 m	min. dešťový panel	5 °C
Tomrör (för Ethernet-kabel) från undercentral till kåpa för montering av duschpanel	Ø 32 mm max. 12 m	max. ovládací prvky	35 °C
Tomrör (för doftslangar) från kåpa för montering av duschpanel till doftmodul	Ø 32 mm max. 12 m	min. ovládací prvky	5 °C
2 st tomrör (för signalledning resp. strömförsörjning) från undercentral till doftmodul	Ø 32 mm max. 1 m	max. skladování	35 °C
Tomrör (för potentialutjämningskabel) från undercentral till kåpa för montering av duschpanel resp. inbyggnadssats eVALVE (slangduschset)	Ø 20 mm	min. skladování	5 °C
Potentialutjämningskabel för kåpa för montering av duschpanel resp. inbyggnadssats eVALVE (slangduschset), vardera	4 mm ²	max. vonný modul	30 °C
		min. vonný modul	5 °C
Märkning		Skladujte v suchém a neprašném prostředí!	
Egendeklaration	CE	Stavebně připravte:	
		Prostor pro komponenty v dílčím rozvaděči	min. 500 x 500 mm
cz Provozní podmínky		Prostor pro vonné moduly (3 x) vždy	min. 330 x 210 x 140 mm
Sanita		Proudový chránič, 2pólový	30 mA, typ A
		Samočinná pojistka	6 A, typ B
		- 3 x vypínač (16A 1S 230 V AC)	
		Samočinná pojistka dla dílčím rozvaděčem (6 A)	
Hydraulický tlak		Prázdné potrubí (pro napájení) od dílčího rozvaděče ke skříni pro montáž dešťového panelu do stropu,	Ø 32 mm, max. 12 m
Minimální hydraulický tlak	2,5 bar	Prázdné potrubí (pro kabel ethernetu) od dílčího rozvaděče ke skříni pro montáž dešťového panelu do stropu,	Ø 32 mm, max. 12 m
Maximální hydraulický tlak	4,0 bar	Prázdné potrubí (pro kabel ethernetu) od skříně pro montáž dešťového panelu do stropu k vonnému modulu,	Ø 32 mm, max. 12 m
Maximální rozdíl proudového tlaku mezi horkou a studenou vodou	1,0 bar	2 x prázdné potrubí (pro signální vedení, resp. napájení) od dílčího rozvaděče k vonnému modulu,	Ø 32 mm, max. 1 m
Doporučený hydraulický tlak	3,0 bar	Prázdné potrubí (pro kabel vyrovnání napětí) od dílčího rozvaděče ke skříni pro montáž dešťového panelu do stropu, resp. předmotážíni sadě eVALVE (sprchová sada),	Ø 20 mm
Přípustné provozní teploty		Kabel pro vyrovnání napětí pro skříň pro montáž dešťového panelu do stropu, resp. předmotážíni sadu eVALVE (sprchová sada) á	4 mm ²
Rozsah teploty studené vody	50-60 °C	Označení	
Rozsah teploty studené vody	5-20 °C	Prohlášení o shodě	CE
Elektrický systém		PL Warunki eksploatacji	
Skříň pro montáž dešťového panelu do stropu		Wyposażenie sanitarne	
Elektrické připojení (vstupní napětí) k dílčímu rozvaděči	100-240 V AC	Ciśnienie hydrauliczne	
Elektrické připojení (vstupní napětí) ke skříni pro montáž dešťového panelu do stropu	12 V DC	Minimalne ciśnienie hydrauliczne	2,5 bar
Vstupní frekvence	50-60 Hz	Maksymalne ciśnienie hydrauliczne	4,0 bar
Maximální příkon	180 W	Maksymalna różnica ciśnienia hydraulicznego wody gorącej i zimnej	1,0 bar
Výstupní napětí	12 V DC	Zalecane ciśnienie hydrauliczne	3,0 bar
Výstupní proud	3 x 5 A	Dopuszczalne temperatury robocze	
Příkon (sleep mode)	< 5 W	Zakres temperatury wody ciepłej	50-60 °C
Příkon (provoz)	160 W	Zakres temperatury wody zimnej	5-20 °C
Stupeň krytí	IP 54	Instalacja elektryczna	
Vyrovnnání napětí	4 mm ²	Obudowa panela deszczowego	
Ovládací prvky Tlačítka na displeji a otočný regulátor		Podłączenie elektryczne (napięcie wejściowe) w podrozdzielni	100-240 V AC
Vstupní napětí	12 V DC	Podłączenie elektryczne (napięcie wejściowe) w obudowie	
Stupeň krytí	IP X4		
Vrtný průměr podomítkové zásuvky	56 mm		
Předmontážní sada eVALVE (sprchová sada)			
Vstupní napětí	12 V DC		
Stupeň krytí	IP 66		
Vyrovnnání napětí	4 mm ²		

sufitowej panela deszczowego	12 V DC	в Условия эксплуатации
Częstotliwość wejściowa	50-60 Hz	санузлы
Maksymalny pobór mocy	180 W	
Napięcie wyjściowe	12 V DC	гидравлический напор
Prąd wyjściowy	3 x 5 A	точка замера: комплект предварительного монтажа eVALVE (душевой гарнитуры)
Pobór mocy (tryb czuwania)	< 5 W	минимальный гидравлический напор 2,5 бар
Pobór mocy (w ruchu)	< 160 W	максимальный гидравлический напор 4,0 бар
Klasa ochrony	IP 54	максимальная разница между гидравлическим напором горячей и холодной воды 1,0 бар
Wyrównanie potencjału	4 mm ²	рекомендуемый гидравлический напор 3,0 бар
Elementy obsługi Przełączniki ekranu i pokrętła		
Napięcie wejściowe	12 V DC	допустимые рабочие температуры
Klasa ochrony	IP X4	температурный диапазон горячей воды 50-60 °C
Średnica otworu wierconego, gniazdo wtykowe podtynkowe 56 mm		температурный диапазон холодной воды 5-20 °C
Zestaw podtynkowy eVALVE (zestaw prysznicowy)		
Napięcie wejściowe	12 V DC	электрокомпоненты
Klasa ochrony	IP 66	корпус для монтажа дождевой панели на потолке
Wyrównanie potencjału	4 mm ²	электроподключение (напряжение на входе) во распределительном щите 100-240 В пер. тока
Moduł zapachowy		электроподключение (напряжение на входе) во встроенном в потолок корпусе дождевой панели 12 В пост. тока
Napięcie wejściowe	230 V AC	частота на входе схемы 50-60 Гц
Częstotliwość wejściowa	50-60 Hz	максимальная потребляемая мощность 180 Вт
Maksymalny pobór mocy (3 moduły)	30,6 W	напряжение на выходе 12 В пост. тока
Ogólnie		ток на выходе 3 x 5 A
Masa panela deszczowego	60 kg	потребляемая мощность (в режиме готовности) < 5 Вт
Temperatura otoczenia		потребляемая мощность (в рабочем состоянии) 160 Вт
maks. panel deszczowy	55 °C	степень защиты IP 54
min. panel deszczowy	5 °C	выравнивание потенциалов 4 мм ³
maks. elementy obsługi	35 °C	элементы управления
min. elementy obsługi	5 °C	дисплейный переключатель и ручка регулировки
maks. przechowywanie	35 °C	входное напряжение 12 V DC
min. przechowywanie	5 °C	степень защиты IP X4
maks. moduł zapachowy	30 °C	диаметр отверстия для утопленной розетки 56 мм
min. moduł zapachowy	5 °C	
Przechowywanie w warunkach bezpyłowych i suchych!		комплект предварительного монтажа eVALVE (ручной душ)
Uwzględnić przy projektowaniu (przez użytkownika):		входное напряжение 12 V DC
Zapotrzebowanie przestrzenne dla elementów w podrozdzielnii: min. 500 x 500 mm		степень защиты IP 66
Zapotrzebowanie przestrzenne dla modułów zapachowych (3 x) każdy min. 330 x 210 x 140 mm		выравнивание потенциалов 4 мм ²
Wyłącznik różnicowoprądowy, 2-biegunowy, 30 mA Typ A		модуль с ароматом
Bezpiecznik samoczynny 6 A, Typ B		входное напряжение 230 V AC
- 3 x wyłącznik (16A 1S 230 V AC)		частота на входе схемы 50-60 Гц
Bezpiecznik samoczynny dla podrozdzielnia (16 A)		максимальная потребляемая мощность (для 3 модулей) 30,6 Вт
Rura pusta (na przewody zasilania) od podrozdzielnii do obudowy sufitowej panela deszczowego Ø 32 mm maks. 12 m		общая информация
Rura pusta (na kabel ethernetu) od podrozdzielnii do obudowy sufitowej panela deszczowego Ø 32 mm maks. 12 m		вес дождевой панели 60 кг
Rura pusta (na przewody zapachowy) od obudowy sufitowej panela deszczowego do modułów zapachowych Ø 32 mm maks. 12 m		температура окружающей среды
2 x rura pusta (na przewody sygnałowe lub zasilania) od podrozdzielnii do modułu zapachowego Ø 32 mm maks. 1 m		макс. температура дождевой панели 55 °C
Rura pusta (na kabel wyrównania potencjału) od podrozdzielnii do obudowy sufitowej panela lub zestawu podtynkowego eVALVE (zestaw prysznicowy) Ø 20 mm		мин. температура дождевой панели 5 °C
Kabel wyrównania potencjału od obudowy sufitowej panela lub zestawu podtynkowego eVALVE (zestaw prysznicowy) każdy 4 mm ²		макс. температура элементов управления 35 °C
		мин. температура элементов управления 5 °C
		макс. температура хранения 35 °C
		мин. температура хранения 5 °C
		макс. температура в модулях аромата 35 °C
		мин. температура в модулях аромата 5 °C
		Хранить в сухом незапыленном месте!
Oznakowanie		Заказчиком предоставляется:
Własna deklaracja	CE	площадь для компонентов в главном или вторичном распределительном щите мин. 500 x 500 мм
		площадь для компонентов в модулях аромата (3 x) каждый мин. 330 x 210 x 140 мм
		выключатель дифференциальной защиты (30 mA 2-полюсный)

тип А)	
автоматический выключатель	6 А тип Б
- 3 х выключатель (16 А 1S 230 В АС)	
канал для проводки питания от вторичного распределительного щита к встроенному в потолок корпусу дождевой панели	Ø 32 мм, макс. 12 м
канал для кабеля Ethernet от вторичного распределительного щита к встроенному в потолок корпусу дождевой панели	Ø 32 мм, макс. 12 м
канал для шлангов подачи ароматов от встроенного в потолок корпуса дождевой панели к модулю ароматов	Ø 32 мм, макс. 12 м
2 х канала для сигнального провода и электропитания от вторичного распределительного щита до модуля с ароматами	Ø 32 мм, макс. 1 м
канал для кабеля для выравнивания потенциалов от вторичного распределительного щита до встроенного в потолок корпуса дождевой панели и/или комплекта предварительного монтажа eVALVE (ручной душ)	Ø 20 мм
кабель для выравнивания потенциалов для корпуса для монтажа дождевой панели на потолке и комплекта предварительного монтажа eVALVE (ручной душ),	4 мм ²
каждый	
маркировка	
пояснение	CE

DE	Dornbracht Hotline Technische Beratung E-Mail tservice@dornbracht.de	Phone +49 (0)2371 433 480 Fax +49 (0)2371 433-175
BE, LU	Gils & Gils BVBA	Phone +32 (0)3-235 636 6 Phone +32 (0)3-235 252 1
CH	Dornbracht Schweiz AG	Phone +41 (0)62-787 20 30
ES	Dornbracht España S.L.	Phone +34 93 272 391 0
FR	Dornbracht France SARL	Phone +33 (0)1 40 21 10 70
GR	Klimatechniki S.A.	Phone +30 (210)81 60 061
IT	Dornbracht Italia s.r.l.	Phone +39 02 81 83 43 1
LT, EE, LV	Arunas Jazukevicius	Phone +370 686 303 13
NL	Dornbracht Nederland B.V.	Phone +31 (0)10 5243400
PL	Honorata Broniowska	Phone +48 (0)95 728 261 7
PT	G-Design Edificio Ambiente	Phone +351 21 949 82 10
RO, BG, MD	Reallize Consult SRL	Phone +40 21 528 03 91
RU, BY	OSA GmbH & Co. KG	Phone +7 (499)241 8259
DK, SE, NO, FI, IS	Dornbracht Nordic A/S	Phone +45 50 84 54 00
SRB, BiH, MNE, MK, HR	DOZEN Stars d.o.o.	Phone +381 (11)22 58 785
AM, AZ, GE, KG, TJ, TR, TM, UZ, Northern Cyprus	Dornbracht Turkey/Central Asia	Phone +90 (0)212 284 9495
UA	Lesia Khelemendyk	Phone +38 (0)44 244 7682
UK, IE	Dornbracht UK Ltd.	Phone +44 (0)2476 717 129
AT, CZ, SK, HU, SI	Dornbracht Zentraleuropa GmbH	Phone +43 (0)2236 677360
CZ, SK	agentura kramárová	Phone +420 724 207 528
HU	Z-A DESIGN Stúdió Kft.	Phone +36 26 381 553
US, CA, Central America, South America	Dornbracht Americas Inc.	Phone +1 800 774-1181 Phone +1 770 564-3599
Mexico	German Concepts S.A. de C.V. Dornbracht Americas Inc.	Phone +52 (55)53 43 84 50 Phone +1 770 564-3599
HK/MAC, JP, KR, TW, TH, VN, NZ, AUS	Dornbracht Asia Pacific Ltd.	Phone +852 2505 6254
SG, ML, ID, PH	Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Representative Office (RO) Singapore	Phone +65 6823 6813
CN	Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.	Phone +86 (0)21 6360 6930 Phone +86 (0)21 5150 6775
IN	Dornbracht India Private Ltd.	Phone +91 22 42323900
AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE	Dornbracht International Holding GmbH (Rep Office)	Phone +971 4 380 6611
LB	Naji Kanafani & Fils	Phone +961 1 307 400

Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik, Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn
Tel. +49(0)2371 433-0, Fax +49(0)2371 433-232, mail@dornbracht.de, dornbracht.com

Dornbracht Group
Premium Solutions for Interior Architecture



Einsatzbereich:

Rohrleitungsarmatur für Trinkwasseranlagen
max. Betriebsdruck: PN 10
Betriebstemperatur: 0 °C bis 90 °C

Funktion:

Die Auf-/Zustellung des Kugelhahnes wird mit einer 90°-Drehbewegung des Griffes erreicht. Die Schaltstellung wird durch den Griff angezeigt.

Ausführung:

Gehäuse aus Rotguss nach DIN 50930-6, voller Durchgang, Kugel verchromt, wartungsfreie Spindelabdichtung mit zwei O-Ringen aus EPDM, Knebelgriff aus hochwertigem Kunststoff schwarz/grün, mit beidseitiger Entleerungs- oder Probenahmemöglichkeit G ¼ mit Stopfen verschlossen.

Anschlüsse wahlweise beidseitig Innengewinde nach EN 10226-1, Außengewinde nach DIN ISO 228 oder Rotguss-Pressanschlüsse zum direkten Anschluss von Kupferrohr nach EN 1057 und Edelstahlrohre „Nirosan“.

Vorteile:

- alle medienberührenden Teile frei von Messing
- ausblassichere Schaltspindel
- voller Durchgang nach DIN EN 13828
- voll durchspülter Kugelhinterraum
- tottraumfrei
- mit beidseitiger Anschlussmöglichkeit G ¼ für Entleerungsventile oder Probenahmeventile (siehe Zubehör Artikel-Nr.: 420 01 91 bzw. 420 91 02)
- Zubehör hochwertige Isolierschalen
- mit Isolierung bedienbar
- DN 15, DN 80: DVGW, VA zertifiziert

Hinweis:

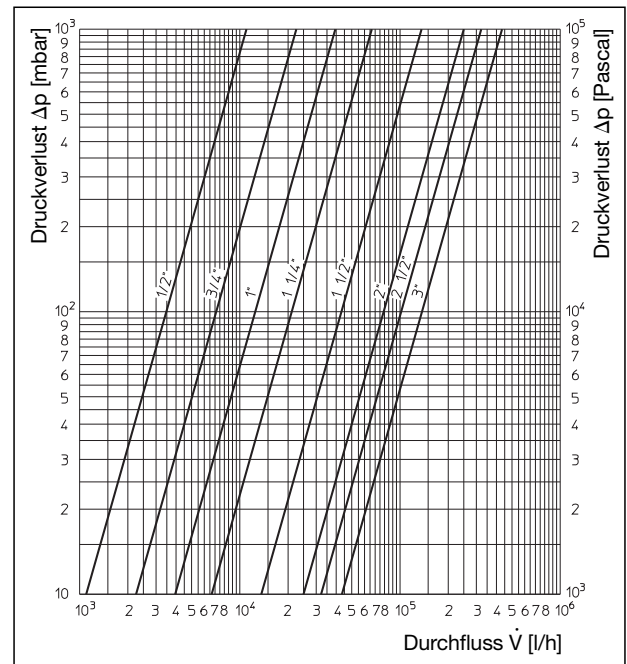
Es wird empfohlen, Kugelhähne mindestens 1-2 mal pro Jahr zu betätigen.

Auf frostfreie Leitungsverlegung achten!

Eisbildung kann Leitung und Armaturen zerstören!



„Optibal TW“

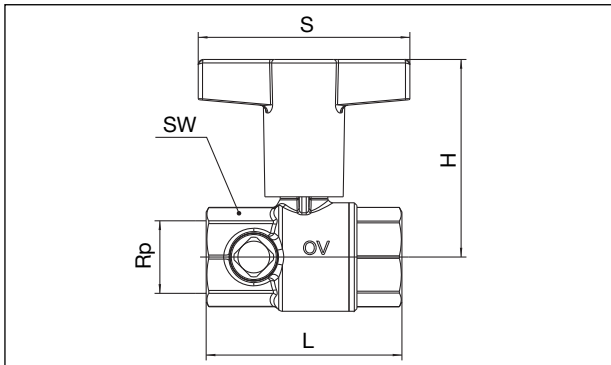


Durchflussdiagramm

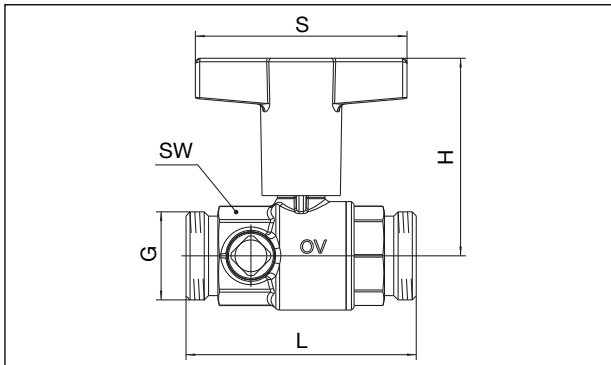
Durchflusswerte mit Wasser (Werte gerundet):

Durch unterschiedliche Einschraubtiefen der Gewinderohre in den Kugelhahn sowie eine nicht voll geöffnete Schaltkugel können die Durchflusswerte abweichen.

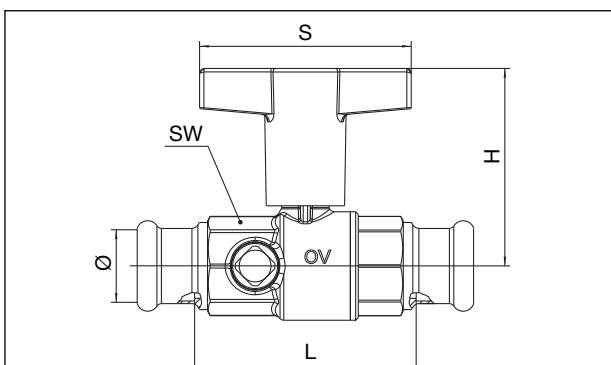
Maße:



Artikel-Nr.:	DN	Rp	L	H	S	SW
420 88 04	15	1/2	65	69	60	27
420 88 06	20	3/4	74	75	80	35
420 88 08	25	1	90	79	80	43
420 88 10	32	1 1/4	102	114	120	49
420 88 12	40	1 1/2	112	120	120	55
420 88 16	50	2	135	127	120	70



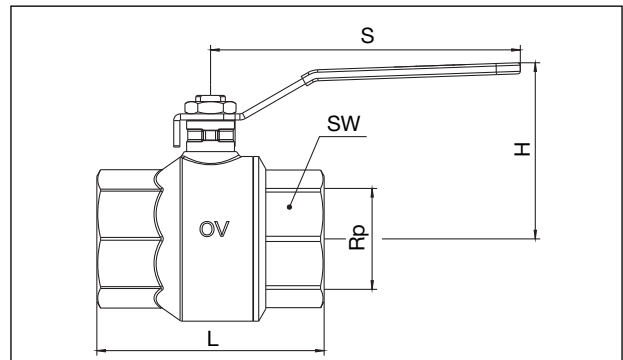
Artikel-Nr.:	DN	G	L	H	S	SW
420 89 04	15	3/4	76	69	60	27
420 89 06	20	1	87	75	80	35
420 89 08	25	1 1/4	104	79	80	43
420 89 10	32	1 1/2	106	114	120	49
420 89 12	40	1 3/4	115	120	120	55
420 89 16	50	2 3/8	126	127	120	70



Artikel-Nr.:	DN	Ø	L	H	S	SW
420 88 52	15	15	70	69	60	27
420 88 53	15	18	70	69	60	27
420 88 54	20	22	81	75	80	35
420 88 55	25	28	97	79	80	43
420 88 56	32	35	111	114	120	49
420 88 57	40	42	120	120	120	55
420 88 58	50	54	144	127	120	70

Technische Änderungen vorbehalten.

Produktbereich 12
ti 222-0/10/MW
Ausgabe 2014



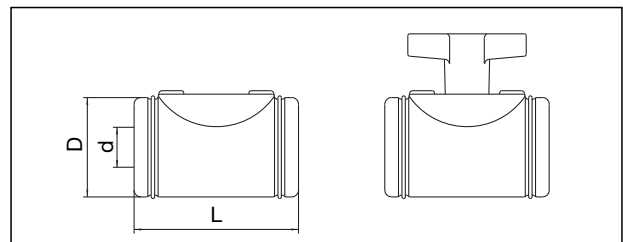
Artikel-Nr.:	DN	Rp	L	H	S	SW
420 88 20	65	2 1/2	160	131	252	90
420 88 24	80	3	185	143	252	105

Zubehör:

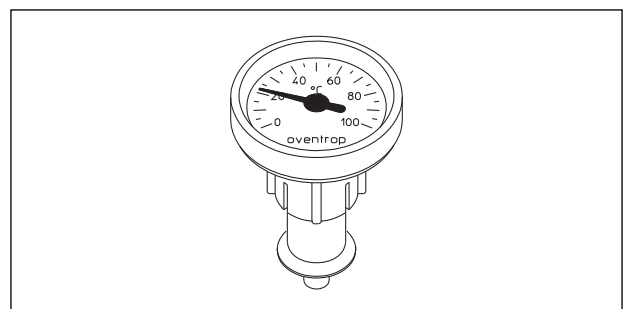
Isolierschalen:

Die Isolierschalen entsprechen den Anforderungen der Energieeinsparverordnung (EnEV) gemäß Anlage 5, Tabell 1.

Die Isolierschalen bestehen aus hochwertigem geschlossenzellig geschäumten Polyethylen mit zusätzlicher fester Gitterstruktur. Das Material erfüllt die Brandschutzklasse B1 nach DIN 4102, Brandverhalten nach FMVSS 302 (Brennrate < 100 mm/ min.) sowie die Anforderungen nach UL 94 HF-1.



Artikel-Nr.:	DN	d	D	L
420 88 81	15	1/2	62	82
420 88 82	20	3/4	72	90
420 88 83	25	1	89	110
420 88 84	32	1 1/4	109	122
420 88 85	40	1 1/2	155	142
420 88 86	50	2	190	165



Umrüstsatz Thermometer, anthrazit

für Rotguss-Kugelhähne Artikel-Nr.: 420 88/89 06-16
und 420 88 54-58

DN 25-DN 32
DN 32-DN 50

Artikel-Nr.: 107 83 82
Artikel-Nr.: 420 88 93

Ausschreibungstext:

Oventrop Schmutzfänger PN 25 für Zentralheizungs- und Kühlanlagen mit geschlossenen Kreisläufen und Industrieanlagen, für den Betrieb mit nicht aggressiven Flüssigkeiten (z. B. Wasser oder geeignete Wasser-Glykollgemische gemäß VDI 2035).

Werkstoffbeständigkeit: Mineral-, Heiz- und Hydrauliköle, Kraftstoffe, Wasserdampf, sowie für Luft und andere ungefährliche, nicht aggressive Gase*

(Die für den Einsatz dieser Medien geltenden Vorschriften und Normen können den Temperaturbereich einschränken).

*) nicht geeignet für gasförmige Fluide Gruppe 1 nach Richtlinie 97/23/EG

Technische Daten:

max. Betriebsdruck p_s : 25 bar (PN 25)

Betriebstemperatur t_s : -10 °C bis 150 °C

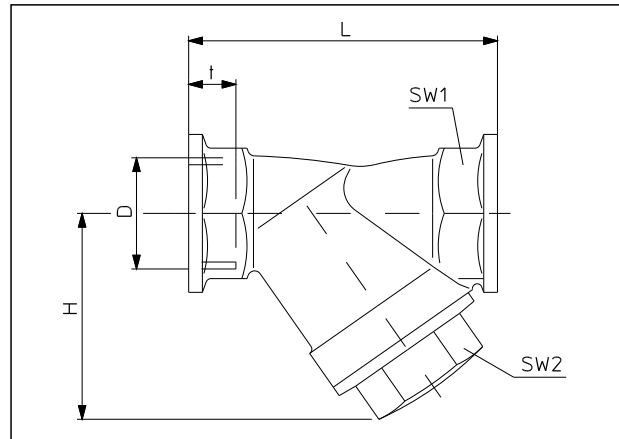
Siebeinsatz mit Maschenweite 0,25 mm aus nichtrostendem Chromnickelstahl.

Auch für den Anschluss mit Klemmringsen geeignet.

Funktion:

Oventrop Schmutzfänger halten Rohrleitungen frei von schädlichen Fremdkörpern, können dadurch die Lebensdauer von Regel- und Absperrorganen erhöhen und verhindern somit den vorzeitigen Ausfall von Maschinen und Geräten.

Der Einbau kann sowohl senkrecht wie auch waagrecht erfolgen, jedoch ist auf die Durchflussrichtung zu achten. Damit der Schmutz sich sammeln kann, sollte der Siebraum nach unten zeigen.



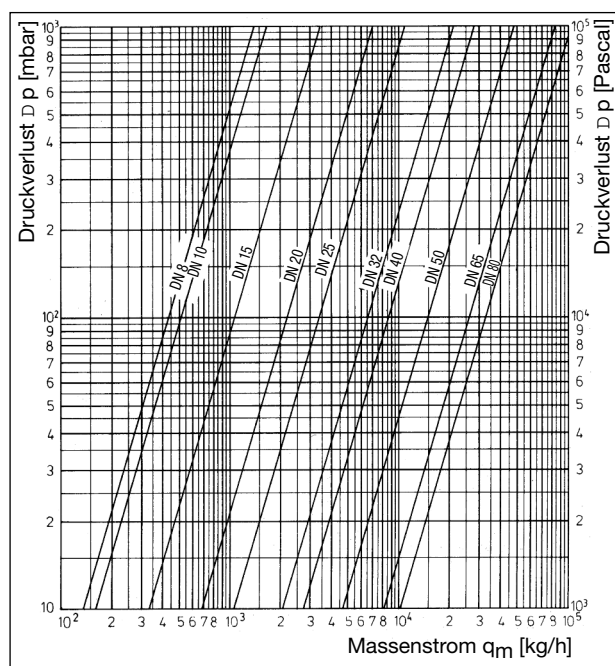
Maße

Vorteile:

Oventrop Schmutzfänger sind durch die Verwendung von Rotguss für das Gehäuse und einem nichtrostenden Chromnickelstahl für das Siebgewebe korrosionsbeständig. Abhängig von der Verschmutzung des Mediums ist von Zeit zu Zeit eine Reinigung des Siebes erforderlich.

Oventrop Schmutzfänger haben ein großes Schmutzaufnahmevermögen. Die Sieboberfläche entspricht einem Vielfachen des Durchgangsquerschnittes. Falls eine Säuberung des Schmutzfängers erforderlich wird, ist diese leicht durchzuführen. Ersatzsiebe können nachgeliefert werden.

DN	D	L	t	H	SW1	SW2	Artikel-Nr.
20	Rp 3/4 DIN EN 10226	76,5	14,5	52	32	27	172 00 06



Doppelsiebeinsatz
(Maschenweite 0,25 mm)

DN 20

Artikel-Nr.:

112 31 06

		Schmutzfänger 172 10 06 mit Wasser als Durchflussmedium	
DN	di/mm	k_v	Zeta
20	21,6	6,9	7,4

Zeta-Werte bezogen auf den Rohrinne Durchmesser nach DIN EN 10255.

k_v -Werte in m^3/h bei $D p$ 1 bar.

Schmutzfänger 172 10 06

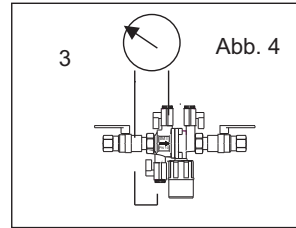
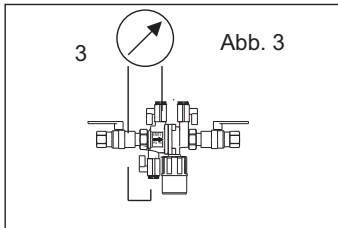
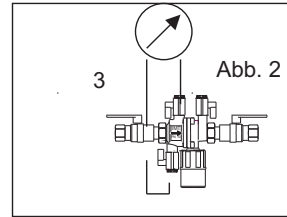
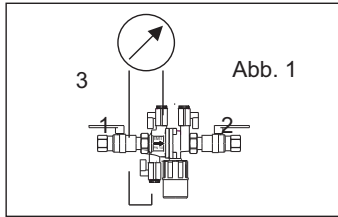
(gemessen mit Wasser als Durchflussmedium)

Maschenweite 0,25 mm; 600 Maschen/cm²

WARTUNG

Der Systemtrenner ist, nach Norm, mindestens einmal pro Jahr zu überprüfen ggf. zu warten.

1. Differenzdruckmessgerät anschliessen.
2. Absperrventil 2 schliessen und Differenzdruck notieren.
3. Absperrventil 1 schliessen.
4. Bypassventil 3 langsam öffnen bis zum Tropfbeginn des Ablassventils. Differenzdruck notieren.

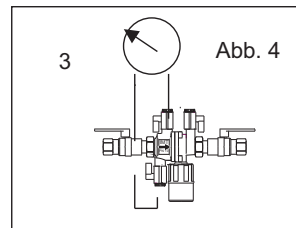
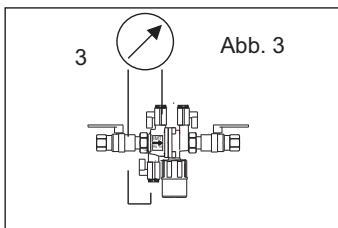
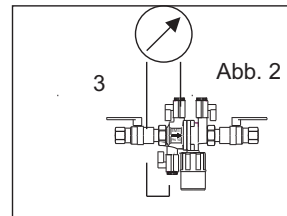
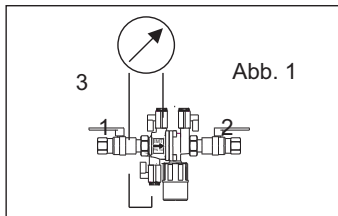


FILE [I]:ANL-301-d.CDR EINBAUVORSCHRIFTEN-301/301V-1013

WARTUNG

Der Systemtrenner ist, nach Norm, mindestens einmal pro Jahr zu überprüfen ggf. zu warten.

1. Differenzdruckmessgerät anschliessen.
2. Absperrventil 2 schliessen und Differenzdruck notieren.
3. Absperrventil 1 schliessen.
4. Bypassventil 3 langsam öffnen bis zum Tropfbeginn des Ablassventils. Differenzdruck notieren.



FILE [I]:ANL-301-d.CDR EINBAUVORSCHRIFTEN-301/301V-1013

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Einbau- und Wartungsanweisung für IMT Systemtrenner Art. 301 und 301V

Der Systemtrenner BA entspricht der europäischen Produktnorm EN 1717.

Er arbeitet nach dem Dreikammersystem, wobei eine zur Atmosphäre belüftbare Mittelkammer durch je einen Rückflussverhinderer gegenüber der Eingangskammer und der Ausgangskammer getrennt ist.

Bei Belüftung der Mittelkammer zur Atmosphäre erfolgt spätestens dann, wenn das Druckgefälle zwischen Eingangs- und Mittelkammer auf 0,14 bar abgesunken ist.

Die Bestellbezeichnung lautet Artikel 301 für waagerechte und Artikel 301V für senkrechte Einbaulage.



Art. 301

Art. 301V



Technische Daten

Medium: Wasser
Nenndruck: PN 10
Temperatur: 65°C
Temp. kurzzeitig: 80°C

Alle technischen Angaben ohne Gewähr, Irrtum und Änderungen vorbehalten. Alle alten Einbauvorschriften verlieren ihre Gültigkeit. Ausgabe 1, Oktober 2013

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Einbau- und Wartungsanweisung für IMT Systemtrenner Art. 301 und 301V

Der Systemtrenner BA entspricht der europäischen Produktnorm EN 1717.

Er arbeitet nach dem Dreikammersystem, wobei eine zur Atmosphäre belüftbare Mittelkammer durch je einen Rückflussverhinderer gegenüber der Eingangskammer und der Ausgangskammer getrennt ist.

Bei Belüftung der Mittelkammer zur Atmosphäre erfolgt spätestens dann, wenn das Druckgefälle zwischen Eingangs- und Mittelkammer auf 0,14 bar abgesunken ist.

Die Bestellbezeichnung lautet Artikel 301 für waagerechte und Artikel 301V für senkrechte Einbaulage.



Art. 301

Art. 301V



Technische Daten

Medium: Wasser
Nenndruck: PN 10
Temperatur: 65°C
Temp. kurzzeitig: 80°C

Alle technischen Angaben ohne Gewähr, Irrtum und Änderungen vorbehalten. Alle alten Einbauvorschriften verlieren ihre Gültigkeit. Ausgabe 1, Oktober 2013

ALLGEMEIN

Systemtrenner im Sinne der DIN EN 1717 sind Sicherungsarmaturen, die zum Schutz des Trinkwassers gegen Verunreinigung durch Rücksaugen, Rückfliessen oder Rückdrücken von Nichttrinkwasser in die Trinkwasserinstallation eingebaut werden müssen.

Die Auswahl der notwendigen Sicherungseinrichtung kann anhand der DIN EN 1717 vorgenommen werden. Im Zweifelsfalle ist das örtliche Wasserversorgungsunternehmen zu Rate zu ziehen. Die Wasserqualität ist je nach Grad der Verschmutzung in 5 Klassen eingeteilt. Die höchste Gefahr geht von Nichttrinkwasser der Klasse 5 aus. Wasser der Gefährdungsklasse 5 kann nur über einen freien Auslauf abgesichert werden.

Systemtrenner BA nach DIN EN 1717 erlauben die Absicherung gegen Nichttrinkwasser bis zur Gefährdungsklasse 4 - die höchste Gefährdungsklasse, die mit einer mechanisch (hydraulisch) wirkenden Armatur abgesichert werden darf.

Sorgfältiger Einbau und Wartung garantieren die hohe Zuverlässigkeit dieser Armatur.

Neben den Einbau- und Wartungshinweisen, sind die örtlichen Vorschriften, des Wasserversorgungsunternehmens zu beachten.

ALLGEMEIN

Systemtrenner im Sinne der DIN EN 1717 sind Sicherungsarmaturen, die zum Schutz des Trinkwassers gegen Verunreinigung durch Rücksaugen, Rückfliessen oder Rückdrücken von Nichttrinkwasser in die Trinkwasserinstallation eingebaut werden müssen.

Die Auswahl der notwendigen Sicherungseinrichtung kann anhand der DIN EN 1717 vorgenommen werden. Im Zweifelsfalle ist das örtliche Wasserversorgungsunternehmen zu Rate zu ziehen.

Die Wasserqualität ist je nach Grad der Verschmutzung in 5 Klassen eingeteilt. Die höchste Gefahr geht von Nichttrinkwasser der Klasse 5 aus. Wasser der Gefährdungsklasse 5 kann nur über einen freien Auslauf abgesichert werden.

Systemtrenner BA nach DIN EN 1717 erlauben die Absicherung gegen Nichttrinkwasser bis zur Gefährdungsklasse 4 - die höchste Gefährdungsklasse, die mit einer mechanisch (hydraulisch) wirkenden Armatur abgesichert werden darf.

Sorgfältiger Einbau und Wartung garantieren die hohe Zuverlässigkeit dieser Armatur.

Neben den Einbau- und Wartungshinweisen, sind die örtlichen Vorschriften, des Wasserversorgungsunternehmens zu beachten.

EINBAU

Rohrleitung spülen (Bild 1)

Sicherungseinrichtung einbauen, dabei auf Durchflussrichtung achten (Bild 2)

Art. 301V hat eine Filterscheibe gegen Verschmutzungen:

Filterscheibe A in die Armatur hinsetzen und Dichtung B darauf legen. (Bild 3). Bei der Montage der Filterscheibe bitte aufpassen, dass sie richtig in ihren Sitz gelegt wird, sonst kann der Systemtrenner undicht werden.

Damit eine dauerhafte und einwandfreie Funktion gewährleistet werden kann, empfehlen wir den Einbau eines Filters vor dem Systemtrenner.

Für Schäden, die auf nicht Beachten der Einbauvorschrift, unsachgemässer Behandlung, normalen Verschleiss, Verkalkung oder Korrosion zurückzuführen sind und bei verschmutzungsbedingten Ausfällen, übernehmen wir keine Gewährleistung.

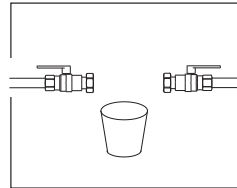


Bild 1

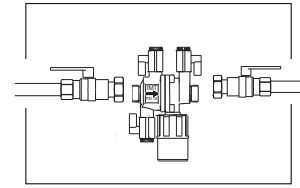


Bild 2

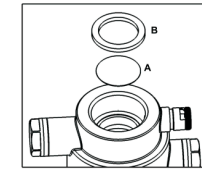


Bild 3

ERSATZTEILLISTE

- Prüfhähnen Art. 581
- Stopfen 1/4" aus Messing verchromt komplett mit Dichtung
- Filterscheibe komplett mit Dichtung
- Ablauftrichter

EINBAU

Rohrleitung spülen (Bild 1)

Sicherungseinrichtung einbauen, dabei auf Durchflussrichtung achten (Bild 2)

Art. 301V hat eine Filterscheibe gegen Verschmutzungen:

Filterscheibe A in die Armatur hinsetzen und Dichtung B darauf legen. (Bild 3). Bei der Montage der Filterscheibe bitte aufpassen, dass sie richtig in ihren Sitz gelegt wird, sonst kann der Systemtrenner undicht werden.

Damit eine dauerhafte und einwandfreie Funktion gewährleistet werden kann, empfehlen wir den Einbau eines Filters vor dem Systemtrenner.

Für Schäden, die auf nicht Beachten der Einbauvorschrift, unsachgemässer Behandlung, normalen Verschleiss, Verkalkung oder Korrosion zurückzuführen sind und bei verschmutzungsbedingten Ausfällen, übernehmen wir keine Gewährleistung.

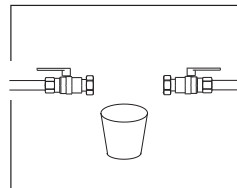


Bild 1

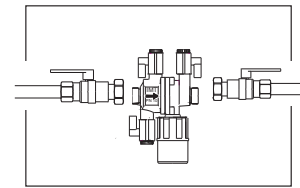


Bild 2

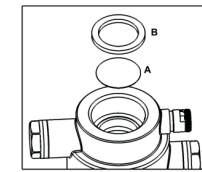


Bild 3

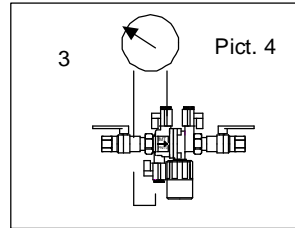
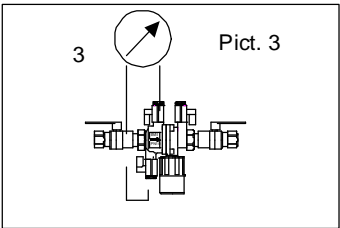
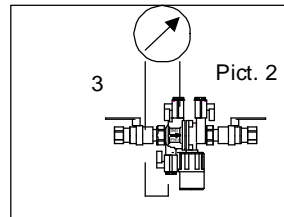
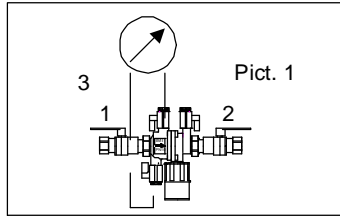
ERSATZTEILLISTE

- Prüfhähnen Art. 581
- Stopfen 1/4" aus Messing verchromt komplett mit Dichtung
- Filterscheibe komplett mit Dichtung
- Ablauftrichter

MAINTENANCE

Backflow preventers require periodical maintenance, at least once a year, as indicated in the norm.

1. Connect the differential pressure gauge.
2. Close shutoff valve 2 and take note of the pressure difference.
3. Close shutoff valve 1.
4. Open bypass-valve 3 slowly until the drain valve starts dripping. Take note of the pressure difference.

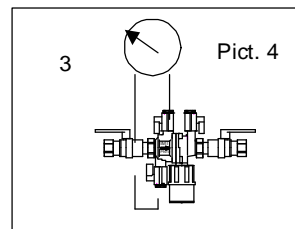
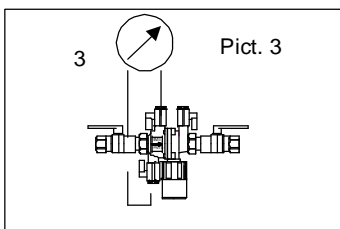
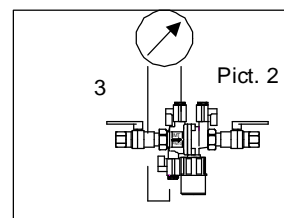
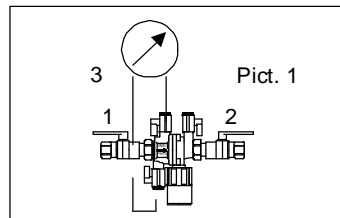


FILE [I]:ANL-301/301V-e.CDR INSTALLING INSTRUCTION 301/301V - 022014

MAINTENANCE

Backflow preventers require periodical maintenance, at least once a year, as indicated in the norm.

1. Connect the differential pressure gauge.
2. Close shutoff valve 2 and take note of the pressure difference.
3. Close shutoff valve 1.
4. Open bypass-valve 3 slowly until the drain valve starts dripping. Take note of the pressure difference.



FILE [I]:ANL-301/301V-e.CDR INSTALLING INSTRUCTION 301/301V - 022014

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Installation and Maintenance instructions for IMT Backflow Preventer Fig. 301 and 301V

The backflow preventer Type BA complies with the European Norm EN 1717.

It works on the basis of the 3-chamber system, where an intermediate chamber, separated from the inlet and outlet chambers by means of two internal non-return valves, has a discharge valve to atmosphere.

Water discharges to atmosphere when the pressure drop between the inlet chamber and the intermediate chamber falls to 0.14 bar.

Fig. 301 is for horizontal application; Fig. 301V is for vertical application.



Fig. 301

Fig. 301V



Technical Data

Medium: Water
Structural Pressure: PN 10
Temperature rating max.: 65°C
Short peaks max. 80°C

No responsibility is taken for the correctness of the technical information. We reserve the right for technical changes and mistakes. Edition 2, February 2014

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Installation and Maintenance instructions for IMT Backflow Preventer Fig. 301 and 301V

The backflow preventer Type BA complies with the European Norm EN 1717.

It works on the basis of the 3-chamber system, where an intermediate chamber, separated from the inlet and outlet chambers by means of two internal non-return valves, has a discharge valve to atmosphere.

Water discharges to atmosphere when the pressure drop between the inlet chamber and the intermediate chamber falls to 0.14 bar.

Fig. 301 is for horizontal application; Fig. 301V is for vertical application.

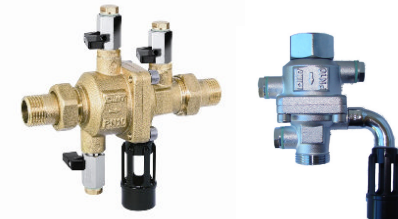


Fig. 301

Fig. 301V



Technical Data

Medium: Water
Structural Pressure: PN 10
Temperature rating max.: 65°C
Short peaks max. 80°C

No responsibility is taken for the correctness of the technical information. We reserve the right for technical changes and mistakes. Edition 2, February 2014

GENERAL

According to DIN EN 1717 backflow preventers are conceived as safety appliances, which must be installed for the safeguard of drinking water against the impurities caused by back syphonage, back flow or back pressure of non potable water into the drinking water system.

The choice of the suitable appliance can be made on the basis of the DIN EN 1717 standard.

In case of doubts, you can consult the local water supply authority.

The quality of water can be divided into 5 categories, depending on the grade of pollution, in other words of risk for human health.

The highest danger is represented by the category 5.

Water falling under category 5 can be safeguarded only with one free outlet.

The 'BA' type backflow preventers according to DIN EN 1717 provide the protection of drinking water against non potable water up to a danger category 4. This is the highest danger category which can be protected by means of a mechanical (hydraulic) device.

An accurate installation and maintenance of the appliance guarantee its high reliability.

Installation and maintenance guidelines must be carefully followed along with the prescriptions of the local water supply standards.

INSTALLATION

Flush the pipe (Picture 1)

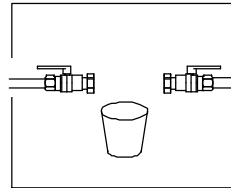
Install the safety appliance. Beware of the flow direction (Picture 2).

Fig. 301V has a filter disc against dirt.

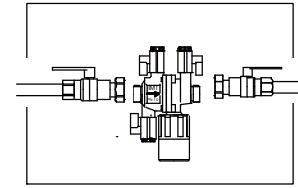
Put filter disc A onto the valve and then put the gasket B on it, as shown in picture 3. By this operation take care that the disc lays properly in its seat, otherwise the backflow preventer could leak.

In order to ensure a proper function of the backflow preventer we recommend to install a Y strainer upstream.

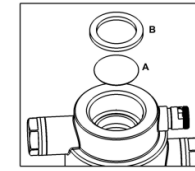
We are not responsible for damages caused by a non-following of these instructions, by tampering or wear, by calcification or corrosion, or malfunction caused by dirt.



Picture 1



Picture 2



Picture 3

SPARE PARTS LIST

- Test cocks Fig. 581
- Small tips 1/4" in chrome plated brass complete with gasket
- Filter complete with gasket for 301V
- Discharge

GENERAL

According to DIN EN 1717 backflow preventers are conceived as safety appliances, which must be installed for the safeguard of drinking water against the impurities caused by back syphonage, back flow or back pressure of non potable water into the drinking water system.

The choice of the suitable appliance can be made on the basis of the DIN EN 1717 standard.

In case of doubts, you can consult the local water supply authority.

The quality of water can be divided into 5 categories, depending on the grade of pollution, in other words of risk for human health.

The highest danger is represented by category 5.

Water falling under category 5 can be safeguarded only with one free outlet.

The 'BA' type backflow preventers according to DIN EN 1717 provide the protection of drinking water against non potable water up to a danger category 4. This is the highest danger category which can be protected by means of a mechanical (hydraulic) device.

An accurate installation and maintenance of the appliance guarantee its high reliability.

Installation and maintenance guidelines must be carefully followed along with the prescriptions of the local water supply standards.

INSTALLATION

Flush the pipe (Picture 1)

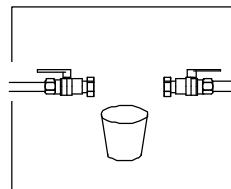
Install the safety appliance. Beware of the flow direction (Picture 2).

Fig. 301V has a filter disc against dirt.

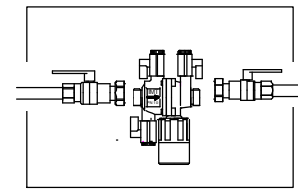
Put filter disc A onto the valve and then put the gasket B on it, as shown in picture 3. By this operation take care that the disc lays properly in its seat, otherwise the backflow preventer could leak.

In order to ensure a proper function of the backflow preventer we recommend to install a Y strainer upstream.

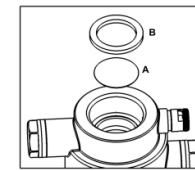
We are not responsible for damages caused by a non-following of these instructions, by tampering or wear, by calcification or corrosion, or malfunction caused by dirt.



Picture 1



Picture 2



Picture 3

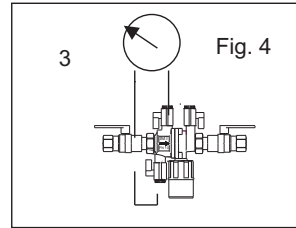
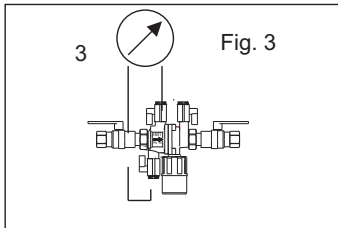
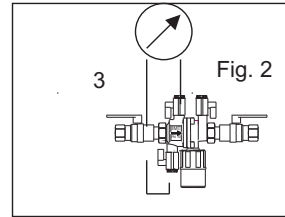
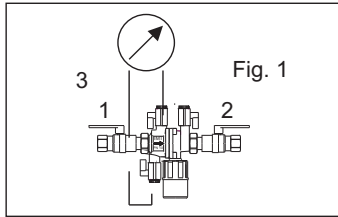
SPARE PARTS LIST

- Test cocks Fig. 581
- Small tips 1/4" in chrome plated brass complete with gasket
- Filter complete with gasket for 301V
- Discharge

MANUTENZIONE

Il disconnettore deve essere ispezionato, secondo la norma, almeno una volta all'anno.

1. collegare il manometro differenziale
2. chiudere la valvola 2 e annotare la pressione
3. chiudere la valvola 1
4. aprire lentamente la valvola bypass 3 fino al primo gocciolamento della valvola di scarico. Annotare la differenza di pressione.

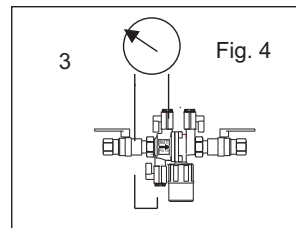
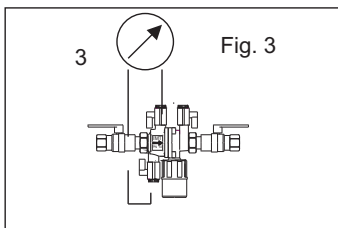
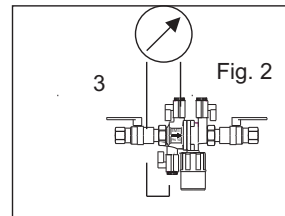
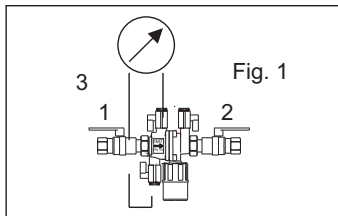


FILE [I]:Istruzioni 301-301V, Febbraio 2014

MANUTENZIONE

Il disconnettore deve essere ispezionato, secondo la norma, almeno una volta all'anno.

1. collegare il manometro differenziale
2. chiudere la valvola 2 e annotare la pressione
3. chiudere la valvola 1
4. aprire lentamente la valvola bypass 3 fino al primo gocciolamento della valvola di scarico. Annotare la differenza di pressione.



FILE [I]:Istruzioni 301-301V, Febbraio 2014

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Istruzioni di montaggio per disconnettori IMT Art. 301 e 301V

Il disconnettore di tipo BA è conforme alla normativa europea EN 1717.

Lavora secondo il principio delle tre camere, per il quale esistono tre zone divise tra di loro da due valvole di ritegno. Quando la differenza di pressione esistente tra la zona a monte e quella intermedia diminuisce e raggiunge 0,14 bar si apre la valvola di scarico che si trova all'interno della zona intermedia.

Il disconnettore art. 301 è per impiego orizzontale mentre il 301V è per impiego verticale.



Art. 301

Art. 301V



Dati Tecnici

Fluido: Acqua

Pressione: PN 10

Temperatura: 65°C

Brevi picchi max. 80°C

La IMT si riserva il diritto di cambiare design, dimensioni e / o materiali senza preavviso e non si assume la responsabilità per la correttezza dei dati pubblicati.
Questa versione sostituisce tutte le precedenti, che perdono la loro validità.
Edizione 1, Febbraio 2014

IMT
SWITZERLAND

IMT ARMATUREN AG

SONNENSTR. 8-10
CH-9434 AU / SG SWITZERLAND
Tel. +41-71-7443971 FAX +41-71-7444421
WWW.IMT-CH.COM

Istruzioni di montaggio per disconnettori IMT Art. 301 e 301V

Il disconnettore di tipo BA è conforme alla normativa europea EN 1717.

Lavora secondo il principio delle tre camere, per il quale esistono tre zone divise tra di loro da due valvole di ritegno. Quando la differenza di pressione esistente tra la zona a monte e quella intermedia diminuisce e raggiunge 0,14 bar si apre la valvola di scarico che si trova all'interno della zona intermedia.

Il disconnettore art. 301 è per impiego orizzontale mentre il 301V è per impiego verticale.



Art. 301

Art. 301V



Dati Tecnici

Fluido: Acqua

Pressione: PN 10

Temperatura: 65°C

Brevi picchi max. 80°C

La IMT si riserva il diritto di cambiare design, dimensioni e / o materiali senza preavviso e non si assume la responsabilità per la correttezza dei dati pubblicati.
Questa versione sostituisce tutte le precedenti, che perdono la loro validità.
Edizione 1, Febbraio 2014

GENERALE

I disconnettori secondo la normativa DIN EN 1717 sono dispositivi di sicurezza che devono essere installati a protezione dell'acqua potabile contro la contaminazione da riflusso di liquidi e acqua non potabile nell'impianto.

La scelta del corretto dispositivo di sicurezza è regolamentata dalla normativa DIN EN 1717.

In caso di dubbi chiedere al gestore dell'acquedotto di pertinenza.

Nel loro utilizzo normale, i fluidi che sono o che possono entrare a contatto con l'acqua potabile sono classificati in cinque categori di rischio.

Il fluido che costituisce un pericolo per la salute delle persone a causa di elementi microbiologici o virali rientra nella categoria 5, la più alta. Fluidi della categoria di rischio 5 possono essere protetti solamente tramite una interruzione d'aria allo scarico.

I disconnettori del tipo BA secondo la normativa DIN EN 1717 permettono la protezione contro la contaminazione da riflusso fino alla categoria di rischio 4, la più alta categoria di rischio che possa essere protetta tramite un dispositivo meccanico (idraulico).

Un corretto montaggio e controlli periodici garantiscono l'affidabilità di questi dispositivi di sicurezza.

Oltre a queste istruzioni di montaggio bisogna rispettare chiaramente anche le prescrizioni dei gestori degli acquedotti di pertinenza.

GENERALE

I disconnettori secondo la normativa DIN EN 1717 sono dispositivi di sicurezza che devono essere installati a protezione dell'acqua potabile contro la contaminazione da riflusso di liquidi e acqua non potabile nell'impianto.

La scelta del corretto dispositivo di sicurezza è regolamentata dalla normativa DIN EN 1717.

In caso di dubbi chiedere al gestore dell'acquedotto di pertinenza.

Nel loro utilizzo normale, i fluidi che sono o che possono entrare a contatto con l'acqua potabile sono classificati in cinque categori di rischio.

Il fluido che costituisce un pericolo per la salute delle persone a causa di elementi microbiologici o virali rientra nella categoria 5, la più alta. Fluidi della categoria di rischio 5 possono essere protetti solamente tramite una interruzione d'aria allo scarico.

I disconnettori del tipo BA secondo la normativa DIN EN 1717 permettono la protezione contro la contaminazione da riflusso fino alla categoria di rischio 4, la più alta categoria di rischio che possa essere protetta tramite un dispositivo meccanico (idraulico).

Un corretto montaggio e controlli periodici garantiscono l'affidabilità di questi dispositivi di sicurezza.

Oltre a queste istruzioni di montaggio bisogna rispettare chiaramente anche le prescrizioni dei gestori degli acquedotti di pertinenza.

MONTAGGIO

Pulire la tubazione (Figura 1)

Installare il dispositivo di sicurezza, facendo attenzione alla direzione del flusso (Figura 2).

L' Art. 301V è dotato di un filtro anti impurità.

Inserire il filtro A nel disconnettore e porvi sopra la guarnizione B (Figura 3). Durante questa operazione fare attenzione che il filtro sia ben alloggiato nella sua sede; il non corretto alloggiamento può provocare perdite nel disconnettore.

Al fine di garantire una funzione corretta e duratura, raccomandiamo l'impiego di un filtro prima del disconnettore.

La IMT non è responsabile per danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio, dall'uso improprio, dalla normale usura, da danni che possono essere riconducibili a fenomeni di corrosione, calcare e sporcizia.

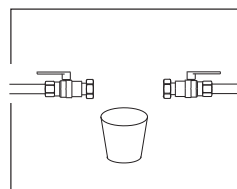


Figura 1

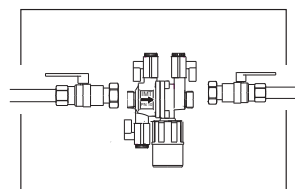


Figura 2

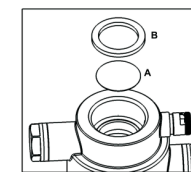


Figura 3

ELENCO ACCESSORI

- Valvole a sfera Art. 581 per il collegamento del manometro differenziale
- Tappi 1/4" in ottone cromato completi di guarnizione
- Filtro anti impurità completo di guarnizione
- Scarico

MONTAGGIO

Pulire la tubazione (Figura 1)

Installare il dispositivo di sicurezza, facendo attenzione alla direzione del flusso (Figura 2).

L' Art. 301V è dotato di un filtro anti impurità.

Inserire il filtro A nel disconnettore e porvi sopra la guarnizione B (Figura 3). Durante questa operazione fare attenzione che il filtro sia ben alloggiato nella sua sede; il non corretto alloggiamento può provocare perdite nel disconnettore.

Al fine di garantire una funzione corretta e duratura, raccomandiamo l'impiego di un filtro prima del disconnettore.

La IMT non è responsabile per danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni di montaggio, dall'uso improprio, dalla normale usura, da danni che possono essere riconducibili a fenomeni di corrosione, calcare e sporcizia.

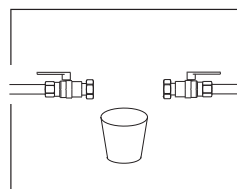


Figura 1

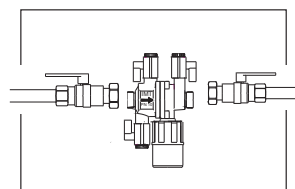


Figura 2

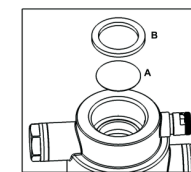
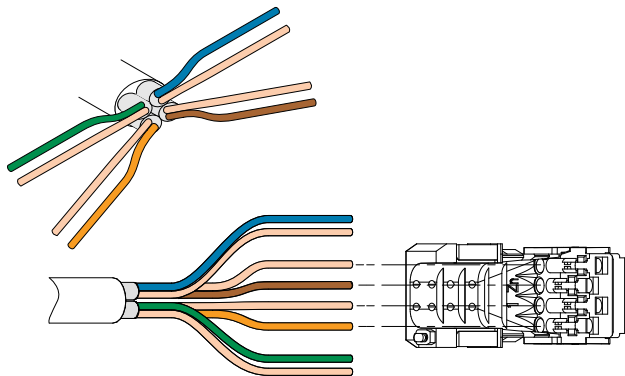


Figura 3

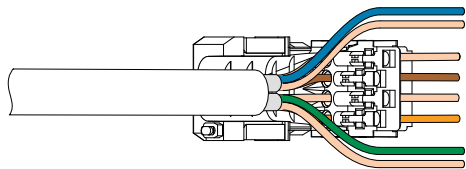
ELENCO ACCESSORI

- Valvole a sfera Art. 581 per il collegamento del manometro differenziale
- Tappi 1/4" in ottone cromato completi di guarnizione
- Filtro anti impurità completo di guarnizione
- Scarico

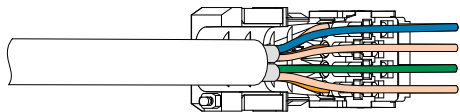
1.



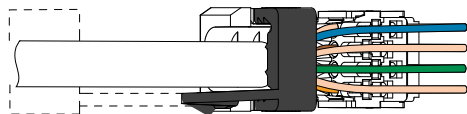
2.



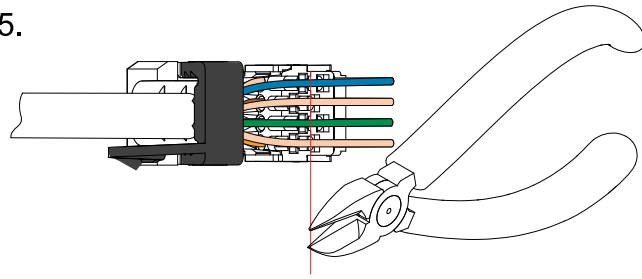
3.



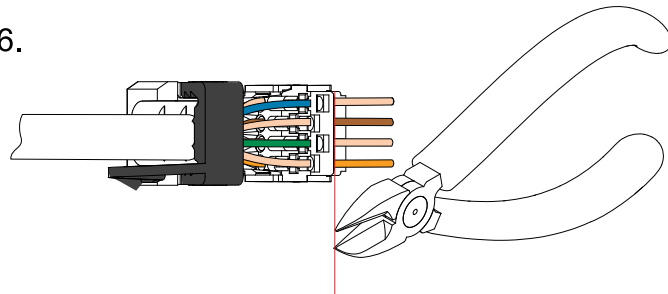
4.



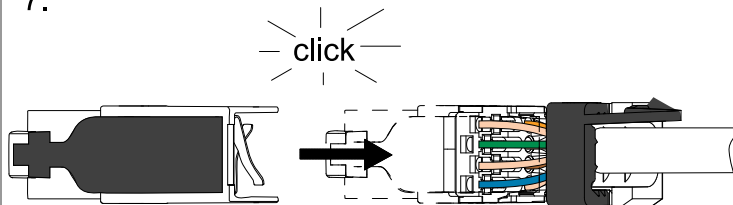
5.



6.



7.



**DORN
BRACHT**

Installation instructions
Montageaanwijzing
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Assembly Instructions
Monteringsanvisning
Montážní návod
Instrukcja montażu
Инструкция по монтажу
安装指导

